

Eclipse 3™ with autoSAT®



Personal Ambulatory Oxygen System (PAOS)™



USERS MANUAL

English

Spanish

French

Portuguese







AMBULATE. LIBERATE. CELEBRATE.





www.sequal.com

CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	2-3
Symbols used in Users Manual and on the	
Eclipse Personal Ambulatory Oxygen System (PAOS)	2-3
INDICATIONS FOR USE	4
CONTRAINDICATIONS	4
SAFETY GUIDELINES	4-6
General Safety	5
Power Cartridge (Battery) Safety	6
INTRODUCTION TO YOUR ECLIPSE	7-8
Description of the Eclipse	7
UNDERSTANDING THE CONTROLS AND FRONT PANEL	8-9
Control Panel Features & User Controls	8-9
System Status Indicators	9
RECOMMENDED OPERATING ENVIRONMENTS	14-15
The Proper Location	15
OPERATING INSTRUCTIONS	11-18
Before Operating	11
Powering ON Your Eclipse	11
General Charging Information	11-16
Operating Your Eclipse for the First Time	16-17
autoSAT Features	18
STANDARD COMPONENTS	19
TROUBLESHOOTING TABLE	20
CLEANING, CARE AND ROUTINE MAINTENANCE	21-22
SEQUAL LIMITED WARRANTY	23-24
Manual de usuario en español	25
Manuel d’utilisation en français	50
Manual em portugues	75

This Users Manual will inform you about the use and care of the Eclipse and its standard components. Please read all of the information in this manual before operating your Eclipse. Contact your home care provider for proper training on the use and care of this device.

IMPORTANT! Safety Instructions are defined as follows:

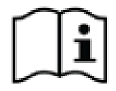
WARNING:
IMPORTANT SAFETY INFORMATION FOR HAZARDS THAT MIGHT CAUSE SERIOUS INJURY.

CAUTION:
IMPORTANT INFORMATION FOR PREVENTING DAMAGE TO THE ECLIPSE.

DO NOT: Information needing special attention.

SYMBOLS USED IN THE USERS MANUAL AND ON THE ECLIPSE

Refer to this section for an explanation of the symbols and the Warnings that accompany them.



Read Instructions: Please consult the Users Manual provided with the product.



Attention or ATTENTION Indicates important information that requires the user to take special precautions when certain conditions are present.



No Smoking or Open Flames: The use of oxygen requires that special care be taken to reduce the risk of fire. Materials that burn in air, and even some materials that will not burn in air, are easily ignited and burn more rapidly in high concentrations of oxygen. For safety concerns, all possible sources of ignition must be kept away from the Eclipse and preferably out of the room in which it is being used. Smoking in the proximity of an operating Eclipse is dangerous, and can permanently damage the device and void the warranty.



Use No Oils or Grease: Indicates important information about the possibility of spontaneous and violent ignition that may occur if oils, grease or other petroleum based substances come into contact with oxygen under pressure.

IPXO

Drip Proof Equipment-IPX0: The Eclipse enclosure does not provide protection against the harmful effects of the ingress of liquids.
(IPX0, per IEC 60529)

IPX1 **Drip Proof Equipment-IPX1:** The Eclipse Power Cartridge (Battery), AC and DC Power Supplies provide protection against the harmful effects of the ingress of liquids. (IPX1, per IEC 60529)

IEC Icon for DC Power (Input)



Type B Equipment: Indicates equipment providing a degree of protection against electric shock, particularly regarding:

- Allowable leakage current;
- Reliability of the protective earth connection (grounding).



Amperes



Alternating Current



Audible Alarm: An audible indicator is provided to announce a reduction in oxygen concentration or when the power has been interrupted or lost.



ON/OFF: Powers the device ON and OFF, but does not directly disconnect the main power.



Increase Flow Setting: Increases the flow setting each time the button is pressed.



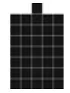
Decrease Flow Setting: Decreases the flow setting each time the button is pressed.



Flow Mode: Activates either Continuous Flow Mode or Pulse Mode Operation.



External Power is Present Indicator: Indicates the presence of external power to operate the Eclipse.



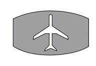
Power Cartridge Status Gauge: Shows the amount of charge remaining in the Power Cartridge (Battery).



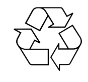
Power Cartridge Symbol: The symbol on the Power Cartridge (Battery).



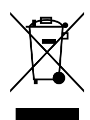
Oxygen Output: The port from which the oxygen flows and where the tubing or interface (standard nasal cannula) is attached.



THE U.S. FEDERAL AVIATION ADMINISTRATION (FAA) HAS APPROVED THIS DEVICE FOR USE ONBOARD COMMERCIAL AIRCRAFT.



Recycle Symbol



WEEE Symbol: DO NOT Discard. Recycle. Contact the local city or town offices for instructions on proper disposal of the Power Cartridge (Battery), electrical or electronic equipment.



Authorized European Representative

INDICATIONS FOR USE

The Eclipse Oxygen System is intended for administration of supplemental oxygen.

Your physician has prescribed a specific oxygen flow setting to meet your individual needs. Ask your physician to provide you with both a continuous flow prescription in LPM and a pulse dose prescription in mL.

OXYGEN FLOW SETTINGS SHOULD BE ADJUSTED ONLY UNDER THE ADVICE OF A PHYSICIAN.

FEDERAL U.S. LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN.

THE ECLIPSE IS NOT INTENDED FOR LIFE SUPPORTING OR LIFE SUSTAINING APPLICATIONS, NOR DOES IT PROVIDE ANY PATIENT MONITORING CAPABILITIES.

CONTRAINDICATIONS FOR USE

WARNING:

IN CERTAIN CIRCUMSTANCES, THE USE OF NON-PRESCRIBED OXYGEN CAN BE HAZARDOUS. THIS DEVICE SHOULD ONLY BE USED WHEN PRESCRIBED BY A PHYSICIAN.

NOT FOR USE IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE ANESTHETICS.

AS WITH ANY ELECTRICALLY POWERED DEVICE, THE USER MAY EXPERIENCE PERIODS OF NON-OPERATION AS A RESULT OF ELECTRICAL POWER INTERRUPTION, OR THE NEED TO HAVE THE ECLIPSE SERVICED BY A QUALIFIED TECHNICIAN. THE ECLIPSE IS NOT APPROPRIATE FOR ANY PATIENT WHO WOULD EXPERIENCE ADVERSE HEALTH CONSEQUENCES AS THE RESULT OF SUCH TEMPORARY INTERRUPTION.

A BACK-UP SOURCE OF SUPPLEMENTAL OXYGEN IS RECOMMENDED IN CASE OF POWER OUTAGE OR MECHANICAL FAILURE OF THE DEVICE. CONSULT YOUR PROVIDER FOR A BACK-UP SOURCE OF OXYGEN.

SAFETY GUIDELINES

These are **Warnings** and **Cautions** that apply to hazards or unsafe practices that could result in serious injury or property damage.

- **Keep the Eclipse and the power cord away from hot surfaces or open flames.**
- **Your Eclipse should be located in a well-ventilated area to allow for adequate air intake.**
- **Avoid the intake of airborne pollutants, smoke and fumes.**
- **ONLY use this device with accessories specified by, or recommended by, SeQual.**
- **If the Eclipse has been dropped, damaged or exposed to water please contact your home care provider for inspection or possible repair of the device.**

SAFETY GUIDELINES CONT.

- **Properly secured, belt or otherwise restrain the Eclipse when in a vehicle.**
- **DO NOT use the Eclipse if it has a damaged power cord or plug.**
- **DO NOT drop or insert any objects into any opening on the device.**
- **DO NOT block the air inlet or the exhaust vent of the Eclipse when it is on a soft surface, such as a carpet, bed, couch, chair or automobile seat.**
- **DO NOT cover the device with a blanket, towel or quilt, etc.**
- **DO NOT overfill the optional humidifier. Fill the optional humidifier with water only to the level shown by the manufacturer of the humidifier.**
- **DO NOT ship with battery installed inside the unit.**

GENERAL SAFETY

WARNING:

DO NOT REMOVE THE COVER. THERE ARE NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE THE DEVICE. ONLY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL SHOULD REMOVE THE COVER OF THE DEVICE.

DO NOT OPERATE THE DEVICE, COMPONENTS OR ACCESSORIES ON WET SURFACES OR IN STANDING WATER AND DO NOT SUBMERSE OR EXPOSE TO WATER. THE COVER DOES NOT PROVIDE PROTECTION AGAINST THE INGRESS OF LIQUIDS. MAY CAUSE ELECTRICAL SHOCK OR DAMAGE.

DO NOT INSERT OBJECTS OR HANDS INSIDE THE BATTERY COMPARTMENT WHEN THE BATTERY IS REMOVED, AS ELECTRICAL SHOCK MAY OCCUR IF CONNECTED TO AN EXTERNAL POWER SUPPLY.

PROTECT ELECTRICAL POWER CORDS FROM SHARP EDGES. IF DAMAGED OR FRAYED, ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND SERIOUS PHYSICAL INJURY MAY OCCUR.

ONLY USE THE SEQUAL SUPPLIED POWER SUPPLIES WITH YOUR ECLIPSE. USE OF ANY OTHER MAY BE HAZARDOUS, CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR ECLIPSE AND WILL VOID THE WARRANTY.

CAUTION:

ALWAYS DISCONNECT AC POWER SUPPLY FROM THE WALL BEFORE DISCONNECTING THE AC POWER SUPPLY FROM THE ECLIPSE.

PLACE OXYGEN SUPPLY TUBING AND POWER CORDS IN A MANNER THAT PREVENTS TRIPPING.

DO NOT PLACE AN OPERATING ECLIPSE IN A ENCLOSED SPACE, SUCH AS A BATHROOM OR CLOSET.

DO NOT EXPOSE THE DEVICE TO TEMPERATURES OUTSIDE OF THE SPECIFIED OPERATING OR STORAGE RANGE AS THIS MAY DAMAGE THE DEVICE.

POWER CARTRIDGE (BATTERY) SAFETY

WARNING:

DO NOT DISASSEMBLE, PUNCTURE, OR CRUSH THE BATTERY. THE BATTERY ELECTROLYTES MAY BE TOXIC IF SWALLOWED AND CAN BE HARMFUL TO SKIN AND EYES. KEEP AWAY FROM CHILDREN.

DO NOT SHORT-CIRCUIT THE BATTERY'S METAL CONTACTS WITH METALLIC OBJECTS, SUCH AS KEYS OR COINS. THIS MAY CAUSE SPARKS OR EXCESSIVE HEAT TO BE GENERATED.

USE OF A DAMAGED BATTERY MAY CAUSE PERSONAL INJURY.

EXPOSING THE BATTERY TO WATER OR OTHER LIQUIDS MAY CAUSE PERSONAL INJURY.

THE BATTERY MAY EXPLODE AND CAUSE POTENTIAL INJURY IF EXPOSED TO A FIRE, OR DISPOSED OF IN A FIRE.

CAUTION:

DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO TEMPERATURES ABOVE 140° F (60°C), SUCH AS IN A VEHICLE PARKED IN THE SUN ON A HOT DAY.

DO NOT DROP THE BATTERY.

CHARGING THE BATTERY BELOW 50° F (10° C) OR ABOVE 104° F (40° C) MAY DEGRADE THE PERFORMANCE OF THE BATTERY.



To charge your battery outside of the Eclipse unit, use the Desktop Charger Item# 7112.

INTRODUCTION TO YOUR ECLIPSE 3

This Users Manual will inform you of the use and care of the Eclipse and its standard components. Please read all of the information in this manual before operating your Eclipse. Contact your home care provider for proper training on the use and care of this device.

Your physician has prescribed supplemental oxygen as part of a treatment plan. Long-Term Oxygen Therapy (LTOT) is now widely accepted as the standard treatment for chronic hypoxia caused by Chronic Obstructive Pulmonary Disease (COPD).

The Eclipse may be used in the home, an institution, a motor vehicle or in a commercial airplane.

Your physician has prescribed specific oxygen flow settings to meet your individual clinical needs.
• at rest • during activities or exercise • at night • for travel at altitude •

Become familiar with the key features of the Eclipse and the user control panel.



1	**Oxygen Outlet Port**	Oxygen supply tubing or a cannula is attached to this port.
2	**Air Inlet Filter** top rear	Ambient air is drawn into the device through the air inlet. This air inlet filter prevents dust and debris from entering the Eclipse and should be cleaned regularly.
3	**Service Port**	This connection, located behind the air inlet filter, allows qualified service personnel to diagnose and monitor the Eclipse performance. This port is not intended for the user.
4	**External Power Receptacle**	The Eclipse AC or DC Power Supply cords may be connected to this receptacle.
5	**Exhaust Vent**	Exhaust air from the Eclipse exits the device from this vent.
6	**Power Cord Retainer**	Retainer to secure the Power Cord.

HOW YOUR ECLIPSE 3 WORKS

The Eclipse 3, Personal Ambulatory Oxygen System with autoSAT Technology is a portable concentrator used to extract oxygen from the atmosphere, concentrate it to greater than 90% and present it to the patient. The device will operate in Continuous Flow or Pulse Dose Modes. In Continuous Flow Mode the oxygen is provided at a constant flow rate between 0.5 and 3.0 LPM. In Pulse Dose Mode, oxygen is supplied in a bolus at the beginning of each inspiration, providing a selectable range setting of 16mL to 192mL.

The Eclipse 3 operates from either external power or from an internal rechargeable battery. The system includes a "Smart Battery" charger that recharges the internal battery whenever the Eclipse is connected to external power. The system monitors and controls the power source and the battery charger.

The Eclipse 3 separates oxygen from ambiant air. The air is filtered and then separated into oxygen and nitrogen, the nitrogen is then purged. This cycle concentrates the oxygen.

UNDERSTANDING THE CONTROLS ON THE CONTROL PANEL



USER CONTROLS AND SYSTEM STATUS INDICATORS

The Eclipse control panel displays important operating information. This section will help you understand this operating information.



ON/OFF Button (Green) Indicator: This button powers the device ON or OFF. The Green Indicator is illuminated when the device is ON.



Increase or Decrease Flow Setting Buttons:
Use these buttons to set the flow to your prescribed setting.



Delivery Mode Button and Indicator: The button toggles between Continuous Flow and Pulse Dose Mode. The Pulse Dose Mode activates autoSAT Technology—as your breath rate changes, the Eclipse servo-controls the unit to provide a consistent bolus size. The Pulse Dose Mode allows a significant increase in the operating time while powered by the battery. When this mode is activated, the green Pulse Dose Mode Indicator illuminates and a pulse of oxygen is delivered with each inspiratory effort.



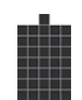
ALERT (Yellow) Indicator—Low and Medium Priority Alerts:
When illuminated, this indicates a low priority awareness condition or Caution. Continue to use your system and refer to the Troubleshooting Table for the proper response. A flashing yellow indicates a medium priority alert. A prompt response is necessary.



ALARM (Red) Indicator—High Priority Alarms: Indicates a high priority alarm condition. An immediate response is necessary. Refer to the Troubleshooting Table and contact your home care provider.



Flow Setting Indicator: This is the main focus on your control panel. Your home care provider will correctly set your prescribed flow for the Continuous Flow Mode (LPM) and/or your Pulse Dose Mode (mL) settings. Each time you power the device ON, the previous mode and/or setting has been saved and will be used at start-up.



Power Cartridge (battery) Status Gauge: This indicator displays the charge remaining in the battery. Each of the five horizontal gray bars represents approximately 20% of the total battery charge. When the battery is being charged, the charge indicator bars will blink in a waterfall-type fashion.

If the battery is not installed, or if it is improperly installed, the Power Cartridge (battery) Status Gauge will not be illuminated.



External Power Indicator: When the Eclipse is properly plugged in and is using the AC or DC Power Supply, this indicator will appear on the User Control Panel.

Buzzer: An audible alarm (or buzzer) is used to alert you to the operating condition of the device, either a warning or failure, and to confirm a valid key press by the user.

RECOMMENDED OPERATING ENVIRONMENTS

For proper use of the device, the following chart provides important information concerning the recommended operating environments, or operating conditions, for proper use of the device.

Operating Temperature	50° F to 104° F (10° C to 40° C)
Operating Humidity	10% - 95% at an 82.4° F (28° C) dew point
Transport/Storage Temperature	-4° F to 140° F (-20° C to 60° C) Humidity: Up to 95% Non-Condensing
Electrical	Use no extension cords. Use no electrical outlets controlled by a switch.
Altitude	0 – 13,123 feet (0 - 4,000 meters)
Placement	**DO NOT** block the air inlet or the exhaust vent. Place device a minimum of 3 inches (7.5 cm) away from walls, draperies, furniture, etc.
Environment	Must be smoke, pollutant, and fume free.
Operating Time	24-hours a day when connected to an external AC or DC power source.

NOTE: When moving the Eclipse from an extreme temperature environment, please allow time for your device to acclimate to the recommended operating temperature environment.



OPERATING YOUR ECLIPSE OUTSIDE OF THE RECOMMENDED OPERATING ENVIRONMENT MAY NEGATIVELY IMPACT DEVICE PERFORMANCE, MAY CAUSE DAMAGE TO THE DEVICE AND WILL VOID THE WARRANTY.

PROPER PLACEMENT OF THE ECLIPSE

Select a location for the device that avoids the intake of smoke, fumes and pollutants. Correct placement of the device should allow intake of air through the air inlet filter at the top, rear of the cabinet and allow exhaust air to freely leave the exhaust vent at the bottom of the device.

Place the device such that the alarms can be heard.

Position the oxygen supply tubing in such a way that it does not kink or occlude.

DO NOT locate the device near flammable materials or cleaning agents or in the direct path of any heat source, such as a stove, range, heat register or car heater.

Keep the Eclipse at least five (5) feet (1.5 m) from heat sources, sparking objects or open flames.

CAUTION:

PLACE THE DEVICE IN A WELL-VENTILATED AREA THAT PROVIDES ADEQUATE AIR MOVEMENT. PERIODICALLY CHECK IF AIR IS BEING PREVENTED FROM ENTERING OR EXITING THE DEVICE BY OBSTRUCTIONS SUCH AS FURNITURE, DRAPERIES, BEDDING, CLOTHING OR PETS.

OPERATING INSTRUCTIONS

BEFORE OPERATING

This users manual serves as your reference to help you operate and maintain the device. If you have any questions or concerns please call your home care provider.

Important! **DO NOT** attempt to operate the Eclipse without first reading the Safety Guidelines section of this manual. Please follow all of the operating instructions. Please observe all **WARNINGS** on the device and in the Users Manual. In order to reduce the risk of fire, personal injury and serious damage to the Eclipse, please observe all of the safety precautions.

WARNING:

PROTECT THE ECLIPSE AND ALL POWER SUPPLIES FROM FLUID SPILLS OR FLUID DRIPS TO AVOID POSSIBLE SHOCK HAZARDS.

CAUTION:

ALWAYS CHECK THAT THE AIR INLET AND THE EXHAUST VENT OF THE DEVICE ARE NOT BLOCKED AND THE AIR INLET FILTER IS CLEAN AND DRY BEFORE USING YOUR ECLIPSE.

POWERING ON YOUR ECLIPSE

The device is capable of being operated directly from 3 different power sources:

- AC Power Supply with NEMA Power Cord
- DC Power Supply
- Rechargeable Power Cartridge (Battery)

GENERAL CHARGING INFORMATION

The Eclipse charges the battery while using AC power and the battery temperature is within safe charging temperature. When external power is disconnected, the device will automatically switch over to the battery, if the battery is installed and charged. When external power is restored, by plugging into an AC outlet, the device will accept power from the external power source and replenish the battery.



Proper connection of the AC or DC Power Supply requires aligning the power plug with the recessed external power receptacle of the device. The recessed external power receptacle is located on the right side of the device when facing the Control Panel. Push the power plug into the recessed receptacle.

WARNING:

DO NOT USE ANY POWER CORD IF IT IS DAMAGED OR FRAYED. IMPROPER USE OF THE POWER CORD MAY RESULT IN A FIRE HAZARD. DO NOT TOUCH THE METAL CONNECTORS INSIDE THE POWER COMPARTMENT CABINET WITH THE DEVICE CONNECTED TO AN EXTERNAL AC OR DC POWER SOURCE. THIS MAY RESULT IN AN ELECTRICAL SHOCK

AC Power Supply

with NEMA Power Cord
Item# 5941



*** USA power cord shown.**
International customers may receive an alternative power cord.

AC POWER SUPPLY: The Eclipse includes a universal AC Power Supply for use at home, or wherever standard AC power is available. To connect to an AC power source, be sure the AC Power Supply cord is securely inserted into the recessed power receptacle on the side of the device and that the cord from the AC Power Supply is plugged into a grounded AC outlet. When the Eclipse is plugged in properly, a green indicator on the AC Power Supply will light and the **External Power Indicator**, [icon] will appear on the user control panel.

Step 1



Step 2



CAUTION:

THE AC POWER CORDS USED WITH THE ECLIPSE MUST MEET THE ELECTRICAL REQUIREMENTS OF THE COUNTRY WHERE THE DEVICE IS USED.

USE ONLY WITH A GROUNDED, 3-PIN RECEPTACLE. DO NOT REMOVE THE GROUNDING PIN FROM THE POWER CORD. USE ONLY WITH SEQUAL SUPPLIED POWER CORDS.

DO NOT CONNECT THE ECLIPSE TO AN EXTENSION CORD, POWER STRIP OR TO AN ELECTRICAL OUTLET CONTROLLED BY A SWITCH.

ALWAYS DISCONNECT AC POWER SUPPLY FROM THE WALL BEFORE DISCONNECTING THE AC POWER SUPPLY FROM THE ECLIPSE.

DC Power Supply



Item# 5942

A DC Power Supply allows the system to operate from DC outlets, such as those found in motor vehicles.
1. Start your vehicle.
2. Insert the DC cord into the recessed power receptacle on the side of the device.
3. Insert the DC Power Supply plug into the DC power outlet in your motor vehicle.

When the device is properly connected and receiving power from the DC power source,a green indicator light on the Power Supply and on the **External Power Indicator**, on the control panel will illuminate.

WARNING:

SECURE THE ECLIPSE AND DC POWER SUPPLY IN YOUR VEHICLE AND BE SURE THERE IS ADEQUATE AIR FLOW TO THE ECLIPSE AND THAT THE AIR INLET AND EXHAUST VENTS ARE NOT BLOCKED. BLOCKING OF THE AIR INLET OR EXHAUST VENT MAY IMPAIR DEVICE PERFORMANCE.

DO NOT LEAVE THE ECLIPSE AND DC POWER SUPPLY PLUGGED INTO THE VEHICLE IF THE IGNITION IS OFF. DO NOT START THE VEHICLE WHILE THE DC POWER SUPPLY IS CONNECTED TO THE VEHICLE AND THE ECLIPSE. DOING SO MAY DRAIN THE VEHICLE'S BATTERY.

IF THE VEHICLE'S DC POWER SOURCE DROPS BELOW 11.5 VOLTS, THE ECLIPSE WILL REVERT TO THE BATTERY OPERATION (IF THE BATTERY IS PRESENT AND CHARGED). (THE EXTERNAL POWER INDICATOR MAY REMAIN ON.)

NOTE: While operating the device from a DC power supply, the Battery may NOT charge.

NOTE: When operating the Eclipse from a DC power supply, it is recommended that the Pulse Dose Mode be used.

NOTE: To ensure that the device is utilizing the DC power, check that the External Power Indicator is illuminated.If the indicator is not illuminated the battery is powering the device.

SETTINGS AVAILABLE WHEN OPERATING ON DC

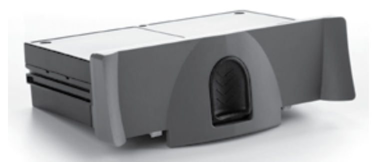
Flow Setting	Continuous	Bolus Size (mL)	Pulse
0.5	Yes	-	-
1.0	Yes	16	Yes
1.5	Yes	24	Yes
2.0	Yes	32	Yes
2.5	NO	40	Yes
3.0	NO	48	Yes
-	-	56	Yes
-	-	64	Yes
-	-	72	Yes
-	-	80	Yes
-	-	88	Yes
-	-	96	Yes
-	-	128	NO
-	-	160	NO
-	-	192	NO

NOTE: Actual performance of the Eclipse may vary depending upon usage conditions of the motor vehicle.

NOTE: When operating with a DC Power Supply, Eclipse settings greater than 2.0 LPM Continuous Flow, will automatically switch to the 2.0 LPM Continuous Flow setting.

Rechargeable Power Cartridge (Battery)

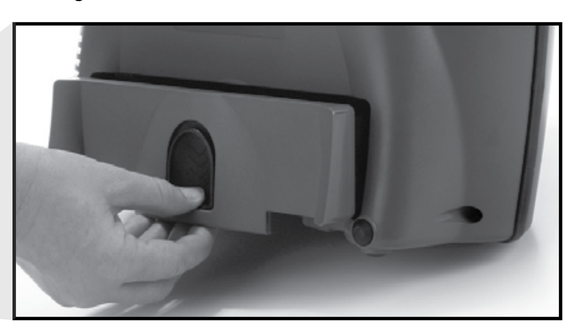
Item#7082



RECHARGEABLE POWER CARTRIDGE (Battery): The Eclipse can be powered by the rechargeable Power Cartridge (Battery), which is supplied with the device.

Installing the Battery: Align the Battery so that it will slide into the empty Power Compartment. Push the Battery into the empty Power Compartment until it locks into position and is flush with the back of the device. When the Battery is properly installed and the Eclipse is ON, the Battery Status Gauge will appear on the Control Panel. (If you DO NOT have a Battery installed, the Power Cartridge Status Gauge will not illuminate).





To remove the Battery, pull DOWN on the black release lever. While holding DOWN the release lever, pull the Battery away from the Eclipse.

Battery Operating Times: The duration-of-use of the Battery is displayed at the top of the Control Panel. A variety of factors, such as flow setting, Pulse or Continuous Flow Mode and breath rate, will impact the operating time. The table on page 15 provides operating time ESTIMATES for the Eclipse using a new, fully charged Battery based on flow settings and operating conditions as indicated.

CAUTION:

STORE IN A COOL AND DRY LOCATION TO HELP ENSURE THE LONGEVITY OF YOUR BATTERY.

INITIAL BATTERY CHARGING

The new Battery supplied with your Eclipse is not fully charged when it is shipped from the factory. Before using your Eclipse for the first time, you must first fully charge the Battery.

With the AC Power Supply plugged in, and the Battery correctly installed in the Power Compartment of the device, allow the Battery to completely charge. The Battery is fully charged when the Power Cartridge Status Gauge, on the Control Panel, is no longer cascading.

The Eclipse can be used while either discharging or recharging the Battery. It may take up to 5.0 hours, dependent upon the flow setting, to achieve 80% capacity from a fully discharged Battery.

WARNING:

DO NOT TAMPER WITH, CRUSH, DISASSEMBLE, INCINERATE, OR HEAT THE BATTERY ABOVE 140° F (60° C). DOING SO WILL VOID THE WARRANTY. THE BATTERY MAY PRESENT A RISK OF FIRE, EXPLOSION OR CHEMICAL BURN IF MISTREATED.

CAUTION:

DO NOT LEAVE YOUR ECLIPSE, OR YOUR BATTERY, IN THE SEATING AREA OF YOUR MOTOR VEHICLE OR IN THE TRUNK OF YOUR MOTOR VEHICLE DURING A HOT DAY. NOTE: THE STORAGE TEMPERATURE RANGE FOR THE DEVICE IS -4°F (-20°C) TO +140°F (+60°C) AND 95% NON-CONDENSING HUMIDITY.

ONLY USE SEQUAL-PROVIDED BATTERIES.



*** Batteries are recyclable. ***

In the event of an AC or DC power interruption, the Eclipse will automatically switch to Battery operation, as long as the Battery is present and charged. When AC power is restored, the Battery will automatically start recharging, if not fully charged. If the Battery is not present, or fully discharged, during an AC power interruption, the Eclipse will shut down and alarm. The Battery is fully discharged when the Power Cartridge Status Gauge on the control panel, is no longer illuminated. The device will sound a low Battery alert until the device completely shuts down. This audible alert may continue for up to 5 minutes until the device shuts down.

NOTE: Press and hold the Eclipse ON/OFF button for a minimum of 5 seconds, to silence the Loss of Power alarm. Connecting the Eclipse to an external AC power supply for 2 minutes will also eliminate this alarm.

TYPICAL NEW POWER CARTRIDGE OPERATING TIMES

FLOW RATE SETTING	*Continuous Flow (LPM)*	mL SETTING	*Pulse Dose Mode (12 BPM)*
0.5	4.4 hours	-	-
1.0	3.7 hours	16mL **1.0**	5.4 hours
2.0	2.0 hours	32mL **2.0**	5.1 hours
3.0	1.3 hours	48mL **3.0**	4.9 hours
		64mL **4.0**	4.0 hours
		80mL **5.0**	3.7 hours
		96mL **6.0**	3.5 hours
		128mL	2.5 hours
		160mL	2.0 hours
		192mL	1.7 hours

NOTE: Battery times will decrease with higher bolus size, breath rate, ambient temperature, Battery age and use over time.

CAUTION:

U.S. DEPARTMENT OF TRANSPORTATION (DOT) AND UNITED NATIONS (UN) REGULATIONS REQUIRE THE REMOVAL OF BATTERY FROM THE DEVICE FOR ALL INTERNATIONAL AIRLINE TRAVEL WHEN THE ECLIPSE IS CHECKED AS LUGGAGE.WHEN SHIPPING THE ECLIPSE, THE BATTERY MUST ALSO BE REMOVED FROM THE DEVICE AND PACKAGED PROPERLY.

DO NOT ATTEMPT TO OPEN THE BATTERY, THERE ARE NO SERVICEABLE PARTS INSIDE THE BATTERY.

ONLY USE SEQUAL-PROVIDED BATTERIES.

RETURN THE BATTERY TO YOUR HOME CARE PROVIDER FOR PROPER DISPOSAL.

KEEP THE BATTERY AWAY FROM CHILDREN.

TYPICAL BATTERY RECHARGE TIME

The typical time to recharge your Battery, in order to achieve 80% capacity, from a fully discharged Battery is up to 5.0 hours, depending upon the device flow setting. When the battery is fully charged, the battery gauge will cease cascading.

If the Battery becomes too warm during discharging, recharging will not begin until the Battery sufficiently cools. Removing the Battery and allowing it to cool may expedite this cooling process.

The Battery may not recharge when operating from the DC Power Supply, depending on flow setting and temperature.

The Battery charges when in the device or with the optional Desktop Charger.

OPERATING YOUR ECLIPSE FOR THE FIRST TIME

Step 1: Positioning Your Eclipse for Use



Place the Eclipse in a well-ventilated, well lit area. Be sure the air inlet and exhaust vent are not obstructed.

Position the Eclipse so that all audible and visual indicators or alarms can be easily seen and heard.

Be sure the air inlet filter is in place before operating your Eclipse. If the air inlet filter is missing, contact your home care provider. If the air inlet filter is dirty, wash with warm soapy water, rinse with clear water and allow it to dry before placing the air inlet filter back in the device. If necessary, replace it with a new, clean air inlet filter.

Plug the device into a grounded AC Power outlet, a DC Power source, or be sure there is a fully charged Battery installed.

Step 2: Power ON the Device and Allow it to Warm-Up

Press and hold the **"ON/OFF"** Button for two (2) seconds to power **ON** your Eclipse. A brief audible and visual power on self-test will occur. Verify that all the indicators are illuminated and that a buzzer sounds indicating the device is operating properly.

NOTE: If there are three beeps, this indicates a low battery condition for the 9-volt battery inside the cabinet of the Eclipse. Please contact your home care provider and request that the 9-volt battery be replaced.

NOTE: Please allow longer warm up times for cold weather start-ups.

The Eclipse has an oxygen concentration status indicator (OCSI) built in to the device. The OCSI continually monitors the oxygen output of the device and incorporates a green light (normal), yellow light (alert), red light (alarm) and a buzzer. These indicators will all illuminate during the power on self-test at start-up. After initially powering ON the device, please allow up to five (5) minutes for the device to reach its performance specifications. When only the green indicator light is illuminated, the device has reached its performance specifications.



Step 3: Connect the Oxygen Supply Tubing, or Nasal Cannula to the Oxygen Outlet.

Replace the cannula and oxygen supply tubing regularly, as recommended by your home care provider. Consult your home care provider for cannula and supply tubing cleaning and replacement information.

Step 4: Select the Flow Mode



Press the Flow Mode button to select the desired mode. Pressing this button repeatedly will toggle you back and forth between Pulse Dose Mode and Continuous Flow Mode. The proper mode and proper setting should be prescribed for you by your physician.

CONTINUOUS FLOW MODE OPERATION:

When operating in the Continuous Flow Mode, a continuous supply of oxygen measured in liters per minute (LPM) will flow through your tubing and nasal cannula.

PULSE DOSE MODE OPERATION:

When operating in Pulse Mode, a bolus of oxygen, measured in milliliters (mL), is delivered upon inspiration. DO NOT use a humidifier in the Pulse Dose Mode.

Secure a prescription for pulse dose from your physician with consideration to your needs at rest, during exercise and when traveling at altitude.

When operating in pulse dose mode, the Eclipse 3 supplies a continuous flow of oxygen when a breath is not detected. The device will continually check for an inspiratory effort every 15 seconds. Once an inspiration is detected, the device reverts to measured bolus delivery. To exit Pulse Dose Mode and engage Continuous Flow Mode, push the flow mode button.

PULSE DOSE MODE AND autoSAT FEATURES

Your Eclipse has a feature, called autoSAT® that delivers a consistent-sized bolus of oxygen up to 40 breaths per minute (see max breath rate chart below). As your breath rate increases, ie. during ambulation, the autoSAT feature servo-controls the device delivering the set bolus size. autoSAT Technology is proprietary to SeQual and is utilized during Pulse Mode only.

BOLUS VOLUME (+/- 15%)

Pulse Dose Setting	Bolus Size (± 15%) mL	AC Power Supply and Power Cartridge (Battery)	DC Power Supply
		Max Breath Rate	Max Breath Rate
1.0	16	40	40
2.0	32	40	40
3.0	48	40	40
4.0	64	40	31
5.0	80	37	25
6.0	96	31	20
-	128	23	15
-	160	18	12
-	192	15	10

NOTE: Bolus volume decreases as breath rate exceeds published range.

WARNING:

DO NOT USE SUPPLY TUBING OR CANNULA EXTENSIONS THAT ARE MORE THAN 50’ (15.2M) IN LENGTH IN THE CONTINUOUS FLOW MODE.

PULSE DOSE MODE SETTINGS MUST BE DETERMINED FOR EACH PATIENT INDIVIDUALLY FOR THEIR NEEDS AT REST, DURING EXERCISE AND WHEN TRAVELING.

DO NOT EXCEED 7 FEET (2.1M) IN LENGTH OF SUPPLY TUBING OR CANNULA TUBING WHEN OPERATING IN PULSE DOSE MODE IN ORDER TO ADEQUATELY DETECT ADEQUATE INSPIRATORY EFFORT.

AS WITH ALL OXYGEN-CONSERVING TYPE DEVICES, THE ECLIPSE MAY NOT BE ABLE TO DETECT ALL INSPIRATORY EFFORTS IN PULSE MODE. IF THE ECLIPSE DOES NOT RESPOND TO YOUR INSPIRATION EFFORTS, ASK YOUR HOME CARE PROVIDER TO CHECK THE SENSITIVITY SETTING.

Step 5: ADJUST THE FLOW SETTING TO THE PRESCRIBED LEVEL



Using the **Flow Setting Buttons**, adjust the flow setting to the prescribed setting supplied by your physician.

WARNING:

DO NOT CHANGE FROM PRESCRIBED FLOW SETTING WITHOUT CONSULTING WITH A QUALIFIED CLINICIAN OR PHYSICIAN.

Step 6: Begin Using Your Eclipse

Breathe normally through the nasal cannula.

NOTE: You will achieve longer operating time on the Battery if you operate your Eclipse in the Pulse Mode.

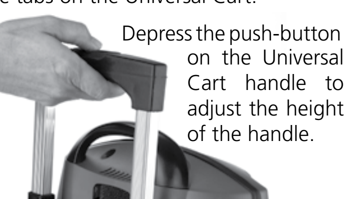
Step 7: Universal Cart Operation

The Universal Cart is designed for use on pedestrian-type surfaces.

Align the locator holes on the bottom of the device to the tabs on the Universal Cart.

Align the large threaded screw to the insert at the back of the Eclipse. Then hand-tighten the knob on the cart until the Universal Cart is tightly secured to the device.





Depress the push-button on the Universal Cart handle to adjust the height of the handle.

Step 8: Power Off the Device



Press and hold the **“ON/OFF” Button** for two (2) seconds to power OFF your Eclipse.

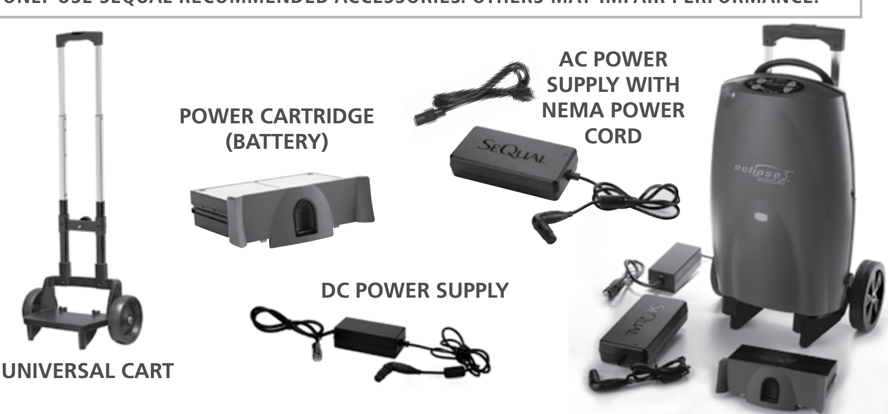
Store the Eclipse in a cool and dry location.

NOTE: DO NOT operate your Eclipse and ambulate while a humidifier is attached. Remove the humidifier bottle before walking. DO NOT lay the Eclipse down while attached to a humidifier bottle.

Eclipse Standard Components (Supplied with each Eclipse)

WARNING:

ONLY USE SEQUAL RECOMMENDED ACCESSORIES. OTHERS MAY IMPAIR PERFORMANCE.



Universal Cart – Your Eclipse can be easily transported while attached to the Universal Cart.The Universal Cart features wheels and a telescoping handle to aid mobility.

WARNING:

A BACK-UP SOURCE OF SUPPLEMENTAL OXYGEN IS RECOMMENDED IN CASE OF A POWER OUTAGE OR A MECHANICAL FAILURE OF THE DEVICE. CONSULT YOUR PROVIDER FOR A BACK-UP SOURCE OF OXYGEN.

TROUBLESHOOTING TABLE DO NOT IGNORE ALARMS.

SYMPTOM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Eclipse does not power on when ON/OFF button is pressed	No Battery installed	Install Battery or plug into external power
	Battery is discharged or no external power is present	Plug into external power
	AC or DC Power Supply is not plugged in correctly	Check plug at outlet, Power Supply box and at the Eclipse to ensure properly plugged in.
	Insufficient power from the outlet	Ensure there is adequate power from the outlet. (Outlet may be controlled by a wall switch or the circuit breaker may have engaged.)
	Other	Contact your dealer/provider
No Oxygen	Filter Blocked	Clean Air Inlet Filter
	Humidifier	Check humidifier attachment and tubing
	Eclipse not ON	Power Eclipse ON
	Tubing or cannula is not properly connected or kinked	Check tubing, cannula and connections
	Other	Contact your dealer/provider
Low Oxygen Concentration	Restriction in tubing or humidifier	Repair or replace tubing or humidifier. Place your Eclipse so there is adequate air flow.
	Filter restricted	Clean or replace air inlet filter. Place your Eclipse so there is adequate air flow.
	Exceeding maximum breath rate in Pulse Mode. *See Pulse Dose Mode Breath Rate Chart (p. 18)	Switch to Continuous Flow Mode until respiratory rate resumes to an acceptable rate.
	Other	Contact your dealer/provider
Low Oxygen Flow	Restriction in humidifier or tubing	Repair or replace humidifier or tubing
	Filter Blocked	Clean or replace air inlet filter
	Other	Contact your dealer/provider
No Oxygen Delivered in Pulse Flow Mode	Tubing/cannula longer than 7 feet (2.1m)	Attach 7 foot (2.1m) tubing/cannula
	Humidifier attached	Remove humidifier
	No inspiration detected	Contact your dealer/provider
	Unit in Continuous Mode	Switch to Pulse Mode
	Nasal cannula not in the nose or mouth breathing	Place nasal cannula in nostrils and breath through your nose
Power Cartridge Status Gauge never indicates fully charged	Power Cartridge (Battery) is aging	Contact your dealer/provider to replace Power Cartridge (Battery)

CLEANING, CARE AND ROUTINE MAINTENANCE

Routine Maintenance

Servicing of the internal components inside the cabinet of the Eclipse must be conducted by a SeQual trained and qualified service technician as needed.

Preventative Maintenance (PM) should be completed on a regular basis. Consult your provider to arrange PM schedule. Your home care provider or qualified technician will perform inspections and maintenance of the compressor, alarms, internal 9-volt battery, battery and other internal parts only as needed.

User Care and Cleaning of the Device

Cannula Replacement: Replace your supply tubing and cannula on a regular basis as recommended by your home care provider. Your physician or home care provider will provide you with cleaning, disinfection and replacement information.

Air Inlet Filter: Ambient air is drawn into the device through the air inlet located on the top rear of the device. Cleaning the air inlet filter is the most important maintenance activity you will perform as a user, cleaning the air inlet filter will keep your Eclipse performing properly. Check this air inlet filter daily and clean it at least once a week using the following procedure:

1. Remove the air inlet filter;
2. Wash the filter in warm tap water using a mild soap detergent solution;
3. Rinse the filter thoroughly with clear tap water and squeeze out the excess water;
4. Allow the filter to air dry;
5. Reinsert the filter in the cabinet;





Cleaning tip - keep a clean second filter as a replacement for use when one filter is drying.

CAUTION:

THE AIR INLET FILTER SHOULD BE FREE OF LIQUID WATER AND DRY TO THE TOUCH BEFORE REINSTALLATION. MOISTURE IN THE FILTER MAY IMPAIR PROPER OPERATION OF THE ECLIPSE.

NOTE THAT THE SERVICE PORT IS EXPOSED (WHEN THE AIR INLET FILTER IS REMOVED). DO NOT ATTACH ANY CABLES TO THIS SERVICE PORT. THE PART IS TO BE USED BY A QUALIFIED SERVICE TECHNICIAN ONLY.

DO NOT PLACE FOREIGN OBJECTS INTO OR THROUGH THE VENT HOLES OF THE AIR INLET OR EXHAUST VENT.

The air inlet filter should be replaced as needed. If the Eclipse is used in a dusty environment, the filter may need to be replaced more frequently. You should not operate the Eclipse without an air inlet filter installed.

AC Power Supply, DC Power Supply, Power Cord and Outer Case: Turn OFF the Eclipse and disconnect from AC or DC power before any cleaning or disinfection activity. **DO NOT** spray the outer case. Use a damp (not wet) cloth or sponge. Spray the cloth or sponge with a mild detergent solution to clean the cabinet and power supplies. To disinfect the Eclipse, use Lysol® Brand II disinfectant (or equivalent). Proceed as directed by the manufacturer.

WARNING:

UNPLUG POWER CORDS, AC OR DC POWER SUPPLIES BEFORE CLEANING THE EXTERIOR CABINET. DO NOT USE DENATURED ALCOHOL OR APPLY LIQUID SPRAY OR AEROSOL CLEANERS TO THE CORDS OR POWER SUPPLIES.

Optional Humidifier: If used, clean your humidifier daily to reduce the possibility of contamination. Follow the cleaning recommendations provided by the home care provider, or the manufacturer of the humidifier. Replace the humidifier monthly, or as recommended by the manufacturer, or your home care provider.

Universal Cart: Before cleaning the Universal Cart, remove it from the Eclipse. Use a damp (not wet) cloth or sponge and mild detergent solution to clean the Universal Cart.

Power Cartridge (Battery) Cleaning, Care and Maintenance

The Battery in the Eclipse requires special care to assure a longer life and the highest level of performance. The SeQual Battery is the only approved Battery recommended for use with the Eclipse.

Use a damp (not wet) cloth or sponge to clean the Battery. First spray the cloth or sponge with a mild detergent then clean the Battery case and the latch.

Battery Disposal: Your Battery is rechargeable and can be recycled. Always return it to your home care provider for proper disposal. You can also contact your local city or town offices for instructions on proper disposal of the Battery.

WARNING:

USE OF A DAMAGED BATTERY MAY CAUSE PERSONAL INJURY.

PROTECT THE ECLIPSE AND ALL POWER SUPPLIES FROM FLUID SPILLS OR FLUID DRIPS TO AVOID POSSIBLE SHOCK HAZARDS.

SEQUAL LIMITED WARRANTY

Subject to the exclusions contained within, SeQual Technologies Inc. warrants its oxygen system products, basic accessories, optional accessories, software and product and accessories that are serviced, repaired or replaced to be free from defects in material and workmanship under normal consumer usage for the period(s) outlined within.

The limited warranty is a consumer's exclusive remedy, and applies as follows to new SeQual Products, Accessories and Software purchased by dealers, distributors and agents.

What Does This Warranty Cover?

PRODUCT	LENGTH OF COVERAGE
Oxygen Concentrator Stationary or Portable Oxygen Concentrators.	**New Product: Three (3) years** from the date of shipment to the Buyer directly from SeQual, or through its Dealers, Distributors or Agents. **Factory Reconditioned Product: Two (2) years** from the date of shipment to the Buyer directly from SeQual, or through its Dealers, Distributors or Agents.
Standard Accessories Parts and pieces shipped with the oxygen system that includes Power Cartridge, AC & DC Power Supplies, Power Cord and Universal Cart.	**One (1) year** from the date of purchase by the Buyer of the product as new equipment.
All Other Parts Parts and pieces that can be used with the oxygen products.	**Ninety (90) days** from the date of purchase by the Buyer as new equipment.
Product and Accessories that are Serviced, Repaired or Replaced by SeQual	**The balance of the original warranty or for ninety (90) days** from the date returned to the consumer, whichever is longer.
Software Applies only to physical defects in the media that embodies the copy of the software (e.g. CD-ROM, thumb drive, or internet download.)	**Ninety (90) days** from the date of purchase by the Buyer of the product as new equipment.

Limitations: In cases where devices are returned for warranty service and no warranted defect is found, a charge may be levied for diagnostics, assembly/disassembly, calibration and testing as required by local, federal or other governing bodies.

WARRANTY EXCLUSIONS

Normal wear and tear. Periodic maintenance, repair and replacement of parts due to normal operation are excluded from coverage.

Power Cartridges (Batteries): Only batteries whose fully charged capacity falls below 80% of their rated capacity are covered by this limited warranty. SeQual recommends replacing Power Cartridge after 2 years.

WARRANTY EXCLUSIONS

Abuse & Misuse. Defects or damages resulting from service, testing, adjustment, installation, alteration, maintenance or modification in any way are excluded from coverage, including:

a. improper operation, storage, abuse, accident or neglect, such as physical damage to the surface of the product resulting from misuse
b. ingress of liquids, water, rain, extreme humidity, sand, dirt or the like, extreme heat, food or animals
c. use of the Products or Accessories for commercial purposes or subjecting the Product and Accessories to abnormal usage or conditions
d. other acts which are not the fault of SeQual, are excluded from coverage or
e. lack of user and/or provider required preventive maintenance and/or calibration.

Use of Non-SeQual endorsed Products and Accessories. Defects or damages that result from the use of non-SeQual branded or certified Products, Accessories, Software or other peripheral equipment are excluded from coverage.

Altered Products. Products or Accessories with:

a. serial number or lot (date) code that has been removed, altered or obliterated
b. broken seals or that show evidence of tampering
c. mismatched board serial numbers or revision combinations or
d. nonconforming or non-SeQual parts are excluded from coverage

Who is Covered?

This warranty extends only to the first consumer purchaser and is not transferable.

What Will SeQual Do?

SeQual may at no charge repair or replace the purchase price of any Products, Accessories or Software that does not conform to this warranty. We may use functionally equivalent reconditioned/refurbished/pre-owned or new Products, Accessories or parts.

You will receive instructions on how to ship the Products, Accessories, or Software, at your expense to a SeQual Authorized Service Center.

No returns without authorization and a written confirmation from SeQual.
To obtain service, you must include:

a. a written description of the problem

b. the name of your Home Health Care Provider if you have one

c. your address, phone number, and email

PRODUCT REGISTRATION

Online Product Registration: www.sequal4me.com
Product registration is an important step toward enjoying your SeQual products. Registering helps us facilitate warranty service and permits us to contact you should your product require an update or other service. Registration is not required for warranty coverage.

For warranty service of your SeQual optional accessories, you will need to provide a copy of your dated sales receipt to confirm warranty status.

Thank you for choosing a SeQual product.



Eclipse 3™ con autoSAT®

Sistema de Oxígeno Personal Ambulatorio (PAOS)™



MANUAL DEL **USUARIO**





ÍNDICE

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD	27
Símbolos utilizados en el Manual del usuario y en el	
Sistema de oxígeno personal ambulatorio Eclipse (PAOS)	27-28
INDICACIONES PARA SU USO	29
CONTRAINDICACIONES	29
PAUTAS DE SEGURIDAD	29-30
Seguridad General	30
Seguridad para el cartucho de alimentación (Pila)	31
INTRODUCCIÓN A SU ECLIPSE	32-33
Descripción del Eclipse	32
CONOZCA LOS CONTROLES Y EL PANEL DELANTERO	33-34
Características del panel de control y Controles del usuario	33-34
Indicadores de estado del sistema	34
ENTORNOS DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADOS	35-36
El emplazamiento idóneo	35
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	36-43
Antes de hacer funcionar	36
Para ALIMENTAR su unidad Eclipse	36
Información general de cargado	36-41
Cómo operar su unidad Eclipse por primera vez	41-42
Características del sistema autoSAT	43
COMPONENTES ESTÁNDAR	44
CUADRO DE SOLUCIÓN DE FALLOS	45
LIMPIEZA, CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE RUTINA	46-47
GARANTÍA LIMITADA DE SEQUAL	48-49

Este Manual del usuario le informará acerca del uso y cuidado de la unidad Eclipse y de sus componentes estándar. Lea toda la información en este manual antes de hacer funcionar su unidad Eclipse. Contacte a su proveedor de servicio en su hogar sobre la capacitación correcta sobre el uso y cuidado del aparato.

¡IMPORTANTE! Las instrucciones de seguridad se definen de la siguiente manera:

ADVERTENCIA

IMPORTANTE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PARA PELIGROS QUE PUEDEN CAUSAR LESIONES GRAVES.

PRECAUCIÓN:

IMPORTANTE INFORMACIÓN PARA PREVENIR DAÑOS AL SISTEMA DE OXÍGENO ECLIPSE.

NO: Información a la que le debe prestar atención especial.

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL DEL USUARIO Y EN LA UNIDAD ECLIPSE

Consulte esta sección para una explicación de los símbolos y advertencias correspondientes.



Lea las instrucciones: Consulte las instrucciones en el Manual del Usuario provistas con el producto.



Atención o precaución: Este símbolo indica que hay información importante que requiere que el usuario tome precauciones especiales al prevalecer ciertas condiciones.



Prohibido fumar o mantener llama abierta: La terapia mediante oxígeno requiere de cuidados muy especiales para reducir el riesgo de incendio. El material inflamable en el aire y aún material no inflamable puede encenderse fácil y rápidamente ante elevadas concentraciones de oxígeno. Como medida de seguridad, mantenga alejada de la unidad Eclipse toda posible fuente de inflamación y, preferentemente, fuera de la habitación donde se encuentra el oxígeno. Fumar en la proximidad de una unidad Eclipse en servicio es peligroso. Podría dañar el aparato en forma permanente y nulificar la garantía.



No use aceite o grasa: Indica que existe importante información sobre una posible violenta y espontánea combustión si aceite, grasa o cualquier otra sustancia extraída del petróleo entra en contacto con el oxígeno bajo presión.

IPXO

Equipo a prueba de goteo-IPX0: El recinto de la unidad Eclipse no proporciona protección contra los efectos dañinos de la entrada de líquidos. (IPX0, según IEC 60529)

IPX1

Equipo a prueba de goteo-IPX1 : Las Fuentes de alimentación CA y CC de Cartucho de alimentación (Pila) de la unidad Eclipse proporcionan protección contra los efectos dañinos de la entrada de líquidos. (IPX1, según IEC 60529)

Icono de la IEC para corriente eléctrica CC (Entrada)



Equipo tipo B: Indica equipo que proporciona un grado específico de protección contra descargas eléctricas, especialmente con respecto a:

- Corriente de fuga permitida;
- Fiabilidad de la conexión a tierra física protectora.



Amperes



Corriente alterna



Alarma audible: Se proporciona un indicador audible para anunciar una reducción en la concentración de oxígeno o cuando se ha perdido o interrumpido la alimentación eléctrica.



ENCENDIDO/APAGADO: ENCIENDE y APAGA la unidad pero no desconecta directamente la alimentación principal.



Ajuste para incrementar el flujo: Incrementa el ajuste del flujo cada vez que se pulsa el botón.



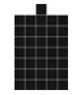
Ajuste para disminuir el flujo: Disminuye el ajuste del flujo cada vez que se pulsa el botón.



Modo de flujo: Activa ya sea el funcionamiento en Modo Continuo o en Modo de Pulso.



Indicador de alimentación externa presente: Indica la presencia de alimentación externa para hacer funcionar la unidad Eclipse.



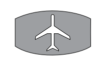
Estado de la carga en el Cartucho de alimentación: Muestra la cantidad de carga que aún contiene el Cartucho de alimentación (Pila).



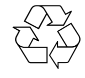
Símbolo del Cartucho de alimentación: El símbolo en el equipo del Cartucho de Alimentación (Pila).



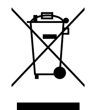
Salida de oxígeno: El Puerto a través del cual fluye el oxígeno hacia fuera y donde se inserta la tubería (cánula nasal estándar).



LA ADMINISTRACIÓN FEDERAL DE AVIACIÓN DE LOS EEUU (FAA, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS) HA APROBADO ESTE DISPOSITIVO PARA USARSE A BORDO DE NAVES AÉREAS COMERCIALES.



Símbolo de Reciclar



Símbolo WEEE: No desechar. Recicle. Contacte a las oficinas de las autoridades locales o municipales para obtener instrucciones sobre cómo realizar el desecho del Cartucho de alimentación (Pila), y de equipo eléctrico o electrónico.



Representante Autorizado Europeo

INDICACIONES PARA SU USO

El Sistema de oxígeno Eclipse tiene como función el suministro de oxígeno complementario.

Su médico ha recetado un suministro específico de flujo de oxígeno para satisfacer sus necesidades particulares. Solicite de su médico que le proporcione una receta de flujo continuo en Litros por Minuto (LPM) y una receta de dosis de pulso en mililitros (ml).

LAS DOSIFICACIONES DE FLUJO DE OXÍGENO DEBEN SER AJUSTADAS ÚNICAMENTE BAJO LA ORDEN DE UN MÉDICO.

LA LEGISLACIÓN FEDERAL DE LOS EEUU LIMITA LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO ÚNICAMENTE POR MEDIO DE UN MÉDICO O POR ORDEN DE UN MÉDICO.

LA UNIDAD ECLIPSE NO TIENE COMO OBJETIVO EL SOPORTE DE LA VIDA, Y TAMPOCO PROPORCIONA CAPACIDAD ALGUNA DE MONITORIZACIÓN DEL PACIENTE.

CONTRAINDICACIONES PARA SU USO

ADVERTENCIA:

EN CIERTAS CIRCUNSTANCIAS PUEDE SER PELIGROSO EL USO DE OXÍGENO NO RECETADO. ESTE APARATO DEBE UTILIZARSE ÚNICAMENTE AL SER RECETADO POR UN MÉDICO.

NO DEBE UTILIZARSE EN PRESENCIA DE ANESTÉSICOS INFLAMABLES.

AL IGUAL QUE CON CUALQUIER DISPOSITIVO QUE USA ENERGÍA ELÉCTRICA, EL USUARIO PUEDE EXPERIMENTAR PERÍODOS CUANDO LA UNIDAD NO FUNCIONA DEBIDO A INTERRUPCIONES DE ENERGÍA ELÉCTRICA O LA NECESIDAD DE QUE UN TÉCNICO CALIFICADO LE PRESTE SERVICIO A LA UNIDAD ECLIPSE. NO ES RECOMENDABLE EL USO DE UNA UNIDAD ECLIPSE PARA PACIENTES QUE PUDIERAN SUFRIR CONSECUENCIAS ADVERSAS EN SU SALUD COMO RESULTADO DE TAL INTERRUPCIÓN TEMPORAL.

SE RECOMIENDA EL USO DE UNA FUENTE DE RESPALDO DE OXÍGENO SUPLEMENTARIO EN CASO DE INTERRUPCIÓN DE SUMINISTRO ELÉCTRICO O DEL FALLO MECÁNICO DEL DISPOSITIVO. CONSULTE A SU PROVEEDOR PARA OBTENER UNA FUENTE DE RESPALDO DE OXÍGENO.

PAUTAS DE SEGURIDAD

Estas **Advertencias** y **Precauciones** corresponden a peligros o practicas inseguras que pueden resultar en lesiones graves o daños a bienes.

- **Mantenga la unidad Eclipse y el cordón de alimentación alejado de superficies calientes o de llamas abiertas.**
- **Su unidad Eclipse debe situarse en una área bien ventilada para permitir la entrada adecuada de aire.**
- **Evite la entrada de contaminantes, humo y gases transportados por el aire.**
- **Utilice este dispositivo ÚNICAMENTE con accesorios designados o recomendados por SeQual.**
- **Si su unidad Eclipse se ha dejado caer, se ha dañado o ha sido expuesta al agua, contacte a su distribuidor/proveedor para que la examine o repare de ser posible.**

PAUTAS DE SEGURIDAD (CONTINUACIÓN)

- **Sujete firmemente con cinturón o por cualquier otro medio a la unidad Eclipse al transportarla en el interior de un vehículo.**
- **NO use la unidad Eclipse si tiene un cordón o enchufe dañados.**
- **NO deje caer ni inserte ningún tipo de objeto en cualquier abertura.**
- **NO bloquee la entrada de aire ni el respiradero del escape de la unidad Eclipse cuando se coloca sobre una superficie blanda, por ejemplo, una alfombra, cama, sofá, silla o asiento de vehículo.**
- **NO cubra la unidad con una manta, toalla, edredón, etc.**
- **NO llene el humidificador optativo hasta desbordar. Llene con agua únicamente hasta el nivel indicado por el fabricante del humidificador.**
- **NO envíe con la pila instalada dentro de la unidad.**

SEGURIDAD GENERAL

ADVERTENCIA:

NO QUITE LA CUBIERTA; NO HAY PIEZAS EN EL INTERIOR QUE PUEDAN NECESITAR SERVICIO. ÚNICAMENTE PERSONAL CALIFICADO DEBE QUITAR LA CUBIERTA.

NO OPERE EL DISPOSITIVO, SUS COMPONENTES O SUS ACCESORIOS SOBRE SUPERFICIES HÚMEDAS O EN AGUA ESTANCADA Y NO LOS SUMERJA NI LOS EXPONGA A AGUA. LA CUBIERTA NO PROPORCIONA PROTECCIÓN CONTRA LA ENTRADA DE LÍQUIDOS. PUEDEN CAUSAR DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS.

NO INSERTE OBJETOS O LAS MANOS DENTRO DEL COMPARTIMIENTO DE LA PILA CUANDO SE DESMONTA LA PILA, YA QUE PUEDE OCURRIR UNA DESCARGA ELÉCTRICA SI ESTÁ CONECTADA A UNA FUENTE EXTERNA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.

PROTEJA LOS CORDONES ELÉCTRICOS DE ARISTAS VIVAS. SI LOS CORDONES ESTÁN DAÑADOS O DESGASTADOS, PUEDEN OCURRIR DESCARGAS ELÉCTRICAS O FUEGO Y LESIONARSE GRAVEMENTE.

UTILICE ÚNICAMENTE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN PROVISTA CON SU UNIDAD ECLIPSE. EL USO DE DE CUALQUIER OTRA PUEDE SER PELIGROSO, CAUSAR DAÑOS A SU UNIDAD ECLIPSE Y ANULARÁ LA GARANTÍA.

PRECAUCIÓN:

DESCONECTE SIEMPRE LA ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE ALTERNA (CA) DE LA PARED ANTES DE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN DE CA DE LA UNIDAD ECLIPSE.

COLOQUE LA TUBERÍA DE SUMINISTRO DE OXÍGENO Y LOS CORDONES DE ALIMENTACIÓN DE MANERA TAL QUE SE EVITEN LOS TROPIEZOS.

NO COLOQUE UNA UNIDAD ECLIPSE EN FUNCIONAMIENTO EN UN ESPACIO CERRADO, TALES COMO UN BAÑO O UN ARMARIO.

NO EXPONGA LA UNIDAD A TEMPERATURAS FUERA DE LA GAMA DE TEMPERATURAS DE FUNCIONAMIENTO Y DE ALMACENAMIENTO ESPECIFICADAS YA QUE LA UNIDAD PUEDE SUFRIR DAÑOS.

SEGURIDAD PARA EL CARTUCHO DE ALIMENTACIÓN (PILA)

ADVERTENCIA:

NO DESMONTE NI PUNCE NI APLASTE LA PILA. LOS ELECTROLITOS DE LA PILA PUEDEN SER TÓXICOS SI SE TRAGAN Y PUEDEN SER DAÑINOS PARA LA PIEL Y LOS OJOS. MANTÉNGALA ALEJADA DE LOS NIÑOS.

NO HAGA CORTOCIRCUITO DE LOS CONTACTOS DE METAL DE LA PILA CON OBJETOS METÁLICOS, TALES COMO LLAVES O MONEDAS. SE PUEDEN GENERAR CHISPAS O CALOR EXCESIVO.

EL USO DE UNA PILA DAÑADA PUEDE CAUSAR LESIONES A UNA PERSONA.

EL HECHO DE EXPONER LA PILA AL AGUA O A OTROS LÍQUIDOS PUEDE CAUSAR LESIONES.

LA PILA PUEDE EXPLOTAR Y CAUSAR LESIONES POTENCIALES SI SE EXPONE AL FUEGO O SE ELIMINA EN UN FUEGO.

PRECAUCIÓN:

NO EXPONGA LA PILA A TEMPERATURAS SUPERIORES A LOS 60° C (140° F), TALES COMO EN UN VEHÍCULO APARCADO EN EL SOL EN UN DÍA CÁLIDO.

NO DEJE CAER LA PILA.

EL HECHO DE CARGAR LA PILA A TEMPERATURAS INFERIORES A 10° C (50° F) O SUPERIORES A 40° C (104° F) PUEDE REDUCIR EL RENDIMIENTO DE LA PILA.



Utilice el Cargador de escritorio, Ítem #7112, para cargar su pila fuera de la unidad Eclipse.

INTRODUCCIÓN A SU ECLIPSE 3

Este Manual del Usuario le informará sobre el uso y cuidado de la Unidad Eclipse y sus componentes estándar. Lea toda la información en este manual antes de hacer funcionar su unidad Eclipse. Para la capacitación correcta sobre el uso de este dispositivo contacte a su proveedor de cuidados en casa.

Su médico ha recetado oxígeno suplementario como parte de un plan de tratamiento. la terapia de oxígeno a largo plazo en la actualidad se acepta como el tratamiento estándar para la hipoxia crónica causada por la enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC).

La unidad eclipse puede ser utilizada en el hogar, institución, en vehículos motorizados o en un avión comercial.

Su médico ha recetado una dosificación de flujo de oxígeno específica para satisfacer sus necesidades clínicas personales: al descansar, durante actividades o ejercicio, por la noche; al viajar por sitios altos.

Familiarícese con las principales características de la unidad Eclipse y del panel de control del usuario

PARTE DELANTERA

Panel de control
Manija
1 Puerto de salida de oxígeno
4 Entrada de alimentación externa
Icono de aprobación de la FAA
6 Retenedor de cordon de alimen- tación
Etiqueta de capacidad y sitio del Número de serie

PARTE POSTERIOR

3 Puerto de servicio (No es para uso del paciente)
2 Filtro de entrada de aire
Sitio para fijar la carretilla
Icono de aprobación de la FAA
Cartucho de alimen- tación (Pila)
5 Respiradero del escape
Seguro del cartucho de alimentación

1	**Puerto de salida de oxígeno**	La tubería de extensión o cánula se conecta a este puerto.
2	**Filtro de entrada de aire** Parte superior posterior	Se aspira aire ambiental al interior de la unidad a través de la entrada de aire situada en la parte superior y posterior de la unidad. Este filtro impide la entrada de polvo y basura al interior de la unidad Eclipse y debe limpiarse periódicamente.
3	**Puerto de servicio**	Esta conexión, situada detrás del filtro de entrada de aire, le permite al personal de servicio experimentado diagnosticar y monitorizar el rendimiento del sistema Eclipse. Este puerto no es para uso del paciente.
4	**Entrada de alimentación externa**	Tanto los cordones de salida de los adaptadores de CA como de CC pueden ser conectados a esta entrada.
5	**Respiradero del escape**	El aire de escape de la unidad Eclipse sale a través de este respiradero.
6	**Retenedor del Cordón de alimentación**	Retenedor para sujetar el Cordón de alimentación.

CÓMO FUNCIONA SU UNIDAD ECLIPSE 3

El Sistema de oxígeno ambulatorio personal con Tecnología autoSAT Eclipse 3 es un concentrador portátil que se utiliza para extraer oxígeno de la atmósfera, concentrar dicho oxígeno a más del 90 por ciento y presentarlo al paciente. El dispositivo puede funcionar en modalidades de Flujo continuo o de Dosis de pulso. En la modalidad de Flujo continuo, el oxígeno se proporciona a una tasa constante de flujo entre 0,5 y 3,0 litros por minuto (LPM). En la modalidad de Dosis de pulso, el oxígeno se provee en bolus al inicio de cada inspiración, donde se proporciona una gama seleccionable desde 16 mL hasta 192 ml.

La unidad Eclipse 3 funciona ya sea desde una fuente de alimentación externa o a partir de una pila recargable interna. El sistema incluye un cargador inteligente “Smart Battery” que recarga la pila interna cada vez que la unidad Eclipse se conecta a una fuente de alimentación externa. El sistema monitoriza y controla la fuente de alimentación y el cargador de la pila.

La unidad Eclipse 3 separa oxígeno del aire ambiental. El aire se filtra y luego se separa en oxígeno y nitrógeno, y el nitrógeno se purga luego. Este ciclo concentra al oxígeno.

CONOZCA LOS MANDOS DE SU PANEL DE MANDO



MANDOS DEL USUARIO E INDICADORES DE ESTADO DEL SISTEMA

El panel de mando de la unidad Eclipse muestra información importante sobre el funcionamiento. Esta sección le ayudará a entender esta información de funcionamiento.



Botón e Indicador (verde) de ENCENDIDO/APAGADO: Este botón ENCIENDE o APAGA el sistema. El Indicador Verde se ilumina cuando la unidad está ENCENDIDA.



Botones de Incrementar o Disminuir la dosificación de flujo: Utilice estos botones para fijar la dosificación de flujo hasta su nivel recetado.



Botón e Indicador de modo de entrega: El botón transfiere entre los modos de Flujo continuo y de Dosis de pulso. El modo de Dosis de pulso activa la Tecnología autoSAT: a medida que cambia su tasa de respiración, el Eclipse servocontrola la unidad para proporcionar un tamaño de bolus constante. El Modo de dosis de pulso permite un incremento significante en el período de tiempo en que el sistema puede funcionar con alimentación de la pila. Cuando se activa este modo, se ilumina el indicador verde de Modo de dosis de pulso y se entrega un pulso de oxígeno al ocurrir cada esfuerzo de inhalación o aspiración.



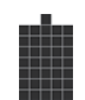
Indicador de ALERTA (Amarillo) – Alertas de prioridad baja y mediana: Cuando se ilumina, el indicador indica una condición de baja prioridad para su conocimiento o Precaución. Continúe utilizando su sistema y consulte la respuesta correcta en el Cuadro de solución de fallos. Una indicación amarilla parpadeante indica una alerta de mediana prioridad. Es necesaria una respuesta rápida para contrarrestar esta condición.



Indicador de ALARMA (Rojo) – Alarmas de alta prioridad: Indica una condición de alarma de alta prioridad. Es necesaria una respuesta inmediata para contrarrestar esta condición. Consulte el Cuadro de solución de fallos y contacte a su proveedor de cuidados en su hogar.



Indicador de Ajuste de la Dosificación del Flujo: Este es el principal punto de enfoque en su panel de control. Su proveedor de cuidados en su hogar configurará las dosificaciones de flujo correctas recetadas para los ajustes de los Modos de Flujo Continuo (l/min) y/o de Dosis de pulso. Cada vez que usted enciende la unidad, el último modo y/o ajuste se salvaguarda y será utilizado al arrancar.



Indicador de estado del Cartucho de alimentación (pila): Este indicador presenta la carga que se mantiene en la pila. Cada una de las cinco (5) barras grises horizontales representa aproximadamente el 20 por ciento del total de la carga de la pila. Mientras se carga la pila, las barras del indicador de carga parpadearán en forma de cascada.

Si no se tiene instalada la pila, o si se tiene instalado de manera incorrecta, el Indicador de estado del Cartucho de alimentación (pila) no se iluminará.



Indicador de alimentación externa: Cuando el sistema Eclipse está conectado correctamente para utilizar las Fuentes de alimentación CA o CC, este indicador se iluminará en el Panel de control del usuario.

Timbre: Se utiliza una alarma sonora (o timbre) para alertarle de la condición de la unidad, ya sea una advertencia o fallo, y para confirmar haber pulsado un botón válido.

ENTORNOS DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADOS

Para el uso correcto de este dispositivo el siguiente cuadro provee información importante sobre los entornos de funcionamiento o condiciones de funcionamiento recomendados.

Temperatura de Funcionamiento	10º C a 40º C (50º F a 104º F)
Humedad de Funcionamiento	10% - 95% a una temperatura de punto de rocío de 28° C (82.4° F)
Temperatura de Transporte/-	-20º C a 60º C (-4º F a 140º F) Humedad: Hasta 95 por ciento no condensante
Eléctrico	No use alargaderas o cordones de extensión. No use tomacorrientes eléctricos controlados por interruptor.
Altitud	0 a 4.000 metros (0 a 13.123 pies)
Emplazamiento	<u>**NO**</u> bloquee la entrada de aire o el respiradero del escape. Mantenga el dispositivo cuando menos 7,5 cm (3 pulgadas) alejado de las paredes, cortinas, muebles, etc.
Entorno	No debe haber humo, contaminantes ni gases.
Período de Operación	Veinticuatro horas al día cuando está conectado a una alimentación externa de CA o CC.

<u>NOTA:</u> Al desplazar la unidad ECLIPSE de un entorno extremo de temperatura, permita que su unidad ECLIPSE se aclimate al entorno de temperatura de funcionamiento recomendado.

ADVERTENCIA:

EL HECHO DE HACER FUNCIONAR SU UNIDAD ECLIPSE FUERA DEL ENTORNO DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADO PUEDE IMPACTAR DE MANERA NEGATIVA EL RENDIMIENTO DEL DISPOSITIVO, PUEDE CAUSAR DAÑOS AL DISPOSITIVO Y ANULARÁ LA GARANTÍA.

EL EMPLAZAMIENTO IDÓNEO DE LA UNIDAD ECLIPSE

Seleccione un emplazamiento para la unidad que evite la entrada de humo, gases y contaminantes. El emplazamiento correcto de la unidad debe permitir la aspiración de aire a través del filtro de aire en la parte superior posterior de la unidad y al aire de escape salir sin restricción alguna por el respiradero de escape en la parte inferior de la unidad.

Emplace la unidad de manera tal que se puedan oír las alarmas.

Maniobre la tubería de oxígeno de manera tal que no tenga dobleces o que sufra alguna oclusión.

<u>**NO**</u> emplace la unidad cerca de materiales inflamables o de sustancias para la limpieza o en el trayecto directo de cualquier fuente de calor, por ejemplo una cocina, estufa, un registro de calefacción o un calefactor de automóvil.

Mantenga el sistema de oxígeno cuando menos a 1,5 m (cinco (5) pies) de cualesquier objetos calientes, que producen chispas o de fuentes de llamas abiertas.

PRECAUCIÓN:

EMPLACE LA UNIDAD EN UN ÁREA PERFECTAMENTE VENTILADA QUE PROPORCIONE UN MOVIMIENTO ADECUADO DEL AIRE. VERIFIQUE DE MANERA PERIÓDICA SI SE IMPIDE LA ENTRADA O SALIDA DEL AIRE CON OBSTRUCCIONES TALES COMO MUEBLES, CORTINAS, ROPA DE CAMA, ROPA O MASCOTAS.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

ANTES DE HACER FUNCIONAR

Este manual sirve como su referencia para ayudarle a hacer funcionar y mantener la unidad. Si tiene cualquier pregunta o problemas llame a su proveedor de cuidados en su hogar.

¡Importante! **NO** intente hacer funcionar la unidad ECLIPSE sin antes haber leído las la sección de "Pautas de Seguridad" en este manual. Siga todas las instrucciones de funcionamiento. Tome nota de todas las **ADVERTENCIAS** en el producto y en el manual del usuario. Para reducir el riesgo de incendio, lesiones, y daños a la unidad Eclipse, siga todas las precauciones de seguridad.

ADVERTENCIA:

PROTEJA A LA UNIDAD ECLIPSE Y TODAS LAS FUENTES DE ALIMENTACIÓN CONTRA DERRAMES DE FLUIDOS O GOTEOS PARA EVITAR EL POSIBLE PELIGRO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS.

PRECAUCIÓN:

VERIFIQUE SIEMPRE SI LA ENTRADA DE AIRE Y EL RESPIRADERO DEL ESCAPE NO ESTÁN BLOQUEADOS Y QUE EL FILTRO DE AIRE ESTÁ LIMPIO Y SECO ANTES DE USAR SU UNIDAD.

PARA ALIMENTAR A SU UNIDAD ECLIPSE

El dispositivo puede ser alimentado a partir de tres (3) diferentes fuentes de alimentación:

- Fuente de alimentación CA con Cordón de alimentación NEMA
- Fuente de alimentación CC
- Cartucho de alimentación recargable (Pila)

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL CARGADO

El sistema ECLIPSE carga la pila opcional mientras se utiliza alimentación CA y la temperatura está dentro de una gama de temperatura de cargado segura. Cuando se desconecta la alimentación externa, el sistema automáticamente conmuta a la pila, en caso de tenerse instalada y estar cargada la pila. Cuando se restaura la alimentación externa, al enchufar el sistema en una toma de corriente CA, el sistema aceptará alimentación de una fuente de alimentación externa y recargará la pila.



La conexión correcta de la Fuente de alimentación CA o CC requiere alinear el enchufe de alimentación con el receptáculo de alimentación externa rebajado de la unidad. El receptáculo de alimentación externa rebajado está situado en el lado derecho de la unidad cuando una persona se sitúa la persona frente al panel de control. Empuje el enchufe de alimentación en el receptáculo rebajado.

ADVERTENCIA:

NO USE NINGÚN CORDÓN ELÉCTRICO QUE PUDIERA ESTÁ DAÑADO O RAÍDO. EL USO INCORRECTO DEL CORDÓN ELÉCTRICO PUEDE RESULTAR EN UN PELIGRO DE INCENDIO. NO TOQUE LOS CONECTORES DE METAL DENTRO DEL ARMARIO DEL COMPARTIMIENTO DE ALIMENTACIÓN CUANDO SE TIENE CONECTADO EL DISPOSITIVO A UNA FUENTE EXTERNA DE ALIMENTACIÓN CA O CC. ¡ESTO PUEDE RESULTAR EN UNA DESCARGA ELÉCTRICA!

Fuente de alimentación CA
con Cordón de alimentación NEMA
Ítem# 5941



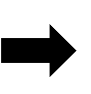
*** Se muestra el cordón de alimentación para los EEUU.**

Los clientes internacionales podrán recibir un cordón de alimentación alterno.

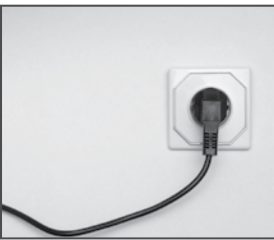
FUENTE DE ALIMENTACIÓN CA: La unidad ECLIPSE incluye una Fuente de alimentación CA universal para usarse en casa o donde se disponga de alimentación CA estándar. Para conectar a la corriente CA, asegúrese que el cordón de la Fuente de alimentación CA ha sido insertado firmemente en la toma de corriente de alimentación rebajada en el lado de la unidad, y que el cordón de la Alimentación CA está enchufado en una toma de corriente CA conectada a tierra. Cuando se ha enchufado la unidad correctamente, se iluminará un indicador verde en la Fuente de alimentación CA y el **Indicador de Alimentación Externa** , aparecerá en el panel de control











PRECAUCIÓN:

EL CORDÓN ELÉCTRICO CA UTILIZADO CON LA UNIDAD ECLIPSE DEBE CUMPLIR CON LOS REQUISITOS DEL PAÍS DONDE SE UTILICE EL PRODUCTO.

UTILICE EN UNA TOMA DE CORRIENTE DE 3 CLAVIJAS CON CONEXIÓN A TIERRA. NO DESMONTE LA CLAVIJA DE PUESTA A TIERRA DEL CORDÓN. UTILICE ÚNICAMENTE CON LOS CORDONES PROVISTOS POR SEQUAL.

NO CONECTE LA UNIDAD ECLIPSE A UNA ALARGADERA O CORDÓN DE EXTENSIÓN O A UNA TOMA DE CORRIENTE CONTROLADA POR INTERRUPTOR.

DESCONECTE SIEMPRE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN CA DE LA PARED ANTES DE DESCONECTAR LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN CA DE LA UNIDAD ECLIPSE.

Fuente de alimentación CC



Ítem# 5942

Una Fuente de alimentación CC le permite al sistema funcionar con tomas de corriente CC para accesorios, por ejemplo, las que se encuentran en los automóviles.

1. Arranque su vehículo.
2. Inserte el cordón CC en la toma de corriente rebajada situada en el lado de la unidad.
3. Inserte el enchufe de la Fuente de alimentación CC en la toma de corriente CC para accesorios en su vehículo.

Cuando el sistema ha sido conectado correctamente y recibe alimentación de la fuente CC, se iluminará una lámpara indicadora verde en la Fuente de alimentación y en el panel de control se iluminará el **Indicador de Alimentación externa**.

ADVERTENCIA:

ASEGURE LA UNIDAD ECLIPSE Y FUENTE DE ALIMENTACIÓN CC EN SU VEHÍCULO Y ASEGÚRESE QUE HAY UN FLUJO DE AIRE ADECUADO HACIA LA UNIDAD Y QUE LA ENTRADA DE AIRE Y LOS RESPIRADEROS DEL ESCAPE NO ESTÁN BLOQUEADOS. EL HECHO DE BLOQUEAR LA ENTRADA DE AIRE O EL RESPIRADERO DEL ESCAPE PUEDE AFECTAR EL RENDIMIENTO DE LA UNIDAD.

NO DEJE ENCHUFADO LA UNIDAD ECLIPSE NI LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN CC EN EL VEHÍCULO SI EL MOTOR ESTÁ APAGADO. NO ARRANQUE EL VEHÍCULO MIENTRAS QUE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN CC ESTÁ CONECTADA AL VEHÍCULO Y A LA UNIDAD ECLIPSE. ESTO PUEDE CONSUMIR LA ENERGÍA DE LA BATERÍA DEL VEHÍCULO.

SI LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DEL VEHÍCULO CAE A MENOS DE 11,5 VOLTS, LA UNIDAD ECLIPSE REVERTIRÁ A FUNCIONAMIENTO CON LA PILA (EN CASO DE TENERSE PRESENTE LA PILA Y ÉSTA ESTÁ CARGADA). EL INDICADOR DE ALIMENTACIÓN EXTERNA PUEDE PERMANECER ILUMINADO.

NOTA: Al hacer funcionar el dispositivo a partir de una fuente de alimentación CC, la pila puede que NO se cargue.

NOTA: Cuando opere la unidad Eclipse desde una fuente de alimentación CC, se recomienda que se utilice el Modo de dosis de pulso.

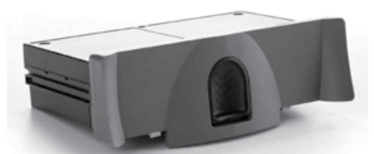
NOTA: Para asegurar que la unidad utiliza alimentación CC, revise si el Indicador de alimentación externa está iluminado. Si el indicador no está iluminado, la pila proporciona la alimentación del dispositivo.

AJUSTES DISPONIBLES AL FUNCIONAR CON ALIMENTACIÓN CC

Ajuste de flujo	Continuo	Tamaño del bolus (mL)	Pulso
0,5	Sí	-	-
1,0	Sí	16	Sí
1,5	Sí	24	Sí
2,0	Sí	32	Sí
2,5	NO	40	Sí
3,0	NO	48	Sí
-	-	56	Sí
-	-	64	Sí
-	-	72	Sí
-	-	80	Sí
-	-	88	Sí
-	-	96	Sí
-	-	128	NO
-	-	160	NO
-	-	192	NO

NOTA: El rendimiento real de la unidad Eclipse podrá variar dependiendo de las condiciones de uso del vehículo.

NOTA: Al operar con una Fuente de alimentación CC, los ajustes de la unidad Eclipse superiores a 2,0 l/min de Flujo continuo, automáticamente se conmutarán al ajuste de 2,0 l/min de flujo continuo.



Cartucho de alimentación recargable (Pila), **Ítem#7082**

CARTUCHO DE ALIMENTACIÓN RECARGABLE (Pila): La unidad Eclipse puede ser alimentada mediante un Cartucho de alimentación (pila) recargable provisto con la unidad.

Cómo instalar el Cartucho de alimentación: Alinee la Pila de manera tal que se deslice hacia el interior vacío del Alojamiento de alimentación. Empuje la Pila hacia el interior del AlojamIento de alimentación hasta que quede firmemente situado y está al ras de la parte posterior de la unidad. Cuando se inserta correctamente la Pila, el Indicador de estado de la Pila aparecerá en el Panel de control. (Si usted NO tiene una Pila instalada, no se iluminará el Indicador de estado del cartucho).





Para desmontar la Pila, empuje HACIA ABAJO en la palanca de desmontaje negra. Mientras empuja HACIA ABAJO la palanca de desmontaje, jale la Pila y sepárela de la unidad Eclipse.

Tiempos de funcionamiento de la Pila: La duración de uso o capacidad de la Pila se muestra en la parte superior del panel de control. Una variedad de factores, tales como el ajuste de flujo y el funcionamiento en Modo de Flujo Continuo o de Pulso y la tasa de respiración, impactan la duración del período de funcionamiento. La tabla en la página 40 proporciona tiempos de funcionamiento. LOS TIEMPOS ESTIMADOS son para la unidad Eclipse a partir de una Pila totalmente cargada basándose en los ajustes de flujo y condiciones de funcionamiento indicados.”

PRECAUCIÓN:

GUARDE EN UN SITIO FRESCO Y SECO PARA AYUDAR A ASEGURAR LA LONGEVIDAD DE SU PILA.

CARGA INICIAL DE LA PILA

La Pila nueva provista con su unidad Eclipse no está totalmente cargada al ser enviada de la fábrica. Antes de usar su unidad Eclipse por primera vez, usted debe cargar totalmente la Pila.

Con la Fuente de alimentación CA enchufada, y la Pila correctamente instalada en la unidad, permita que la Pila se cargue totalmente. La Pila está totalmente cargada cuando el Indicador de estado del cartucho de alimentación, en el Panel de control, ya no muestra estar en cascada.

La unidad Eclipse puede utilizarse mientras se carga o descarga la Pila. Puede tomar hasta 5,0 horas, dependiendo del ajuste de flujo, para lograr la capacidad de 80 por ciento a partir de una Pila totalmente descargada.

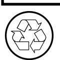
ADVERTENCIA:

<u>NO</u> INTENTE ALTERAR, APLASTAR, DESENSAMBLAR, INCINERAR O CALENTAR LA PILA POR ARRIBA DE 60° C (140° F). DE HACERLO, SE ANULARÁ LA GARANTÍA. LA PILA PUEDE PRESENTAR UN RIESGO DE FUEGO, EXPLOSIÓN O QUEMADURAS QUÍMICAS EN CASO DE SER TRATADA INDEBIDAMENTE.

PRECAUCIÓN:

NO DEJE SU UNIDAD ECLIPSE, O SU PILA, SOBRE EL ASIENTO DE VEHÍCULO O EN EL MALETERO DE SU VEHÍCULO DURANTE UN DÍA CALIENTE. <u>NOTA:</u> LA GAMA DE TEMPERATURA PARA EL DISPOSITIVO ES DE -20° C (-4° F) A +60° C (140° F) Y HUMEDAD NO CONDENSANTE DE 95 POR CIENTO.

UTILICE ÚNICAMENTE PILAS PROVISTAS POR SEQUAL.



*** Las pilas son reciclables. ***

En caso de una interrupción de la alimentación eléctrica de CA, la unidad Eclipse automáticamente conmutará al funcionamiento con la Pila, siempre y cuando se tenga instalada y cargada la Pila. Cuando se restaura la alimentación CA, la Pila automáticamente empezará a cargarse en caso de no estar totalmente cargada. Si no se tiene instalada una Pila, o ésta está totalmente descargada, durante una interrupción de la alimentación CA, la unidad Eclipse dejará de funcionar y se iniciará una alarma. La Pila está completamente descargada cuando el Indicador de estado del Cartucho de alimentación, situado en el panel de control, ya no está iluminado. La unidad hará sonar una alerta de Pila con baja carga hasta que la unidad se apaga totalmente. Esta alerta audible puede continuar por aproximadamente 5 minutos hasta que la unidad se apaga.

<u>NOTA:</u> Pulse y mantenga pulsado el botón de ENCENDER/APAGAR (“ON/OFF”) de la unidad Eclipse durante cuando menos cinco (5) segundos para silenciar la alarma de Pérdida de alimentación. El hecho de conectar la unidad Eclipse a una fuente de alimentación CA externa durante dos (2) minutos también eliminará esta alarma.

TIEMPOS TÍPICOS DE FUNCIONAMIENTO DE UN CARTUCHO DE ALIMENTACIÓN NUEVO

AJUSTE DE TASA DE FLUJO	*Flujo Continuo (LPM)*	AJUSTE EN ml	*Modo de dosis de pulso (12 respiraciones/min)*
0,5	4,4 horas	-	-
1,0	3,7 horas	16ml **1,0**	5,4 horas
2,0	2,0 horas	32ml **2,0**	5,1 horas
3,0	1,3 horas	48ml **3,0**	4,9 horas
		64ml **4,0**	4,0 horas
		80ml **5,0**	3,7 horas
		96ml **6,0**	3,5 horas
		128ml	2,5 horas
		160ml	2,0 horas
		192ml	1,7 horas

<u>NOTA</u>: Los tiempos de duración de la pila se <u>reducirán</u> dependiendo de un volumen mayor de bolus, tasa mayor de respiración, temperaturas más altas, la edad de la pila y su uso a través del tiempo.

PRECAUCIÓN:

LOS REGLAMENTOS DEL DEPARTAMENTO DE TRANSPORTES DE LOS EEUU (DOT) Y DE LAS NACIONES UNIDAS (NNUU) EXIGEN EL DESMONTAJE DE LA PILA DE LA UNIDAD EN TODOS LOS VIAJES AÉREOS INTERNACIONALES AL INCLUIR LA UNIDAD ECLIPSE COMO EQUIPAJE FACTURADO. AL EMBARCAR LA UNIDAD ECLIPSE, LA PILA TAMBIÉN DEBE SER DESMONTADA DE LA UNIDAD Y EMPACADA CORRECTAMENTE.

NO INTENTE ABRIR LA PILA; NO INCLUYE PIEZAS EN EL INTERIOR DE LA PILA A LAS QUE SE LES PUEDA DAR SERVICIO.

UTILICE ÚNICAMENTE PILAS PROVISTAS POR SEQUAL.

DEVUELVA LA PILA A SU PROVEEDOR DE CUIDADOS EN SU HOGAR PARA SU ELIMINACIÓN CORRECTA.

MANTENGA LA PILA ALEJADA DE LOS NIÑOS.

TIEMPOS TÍPICOS DE RECARGA PARA LA PILA

El tiempo típico para recargar su Pila y lograr la capacidad de 80 por ciento a partir de una Pila totalmente descargada puede ser hasta de 5 horas, dependiendo del ajuste de flujo. Al cargarse totalmente la pila, el indicador de la pila dejara de indicar en forma de cascada.

Si la Pila se calienta demasiado durante la descarga, la recarga no se iniciará sino hasta que la Pila se enfríe lo suficiente. Se puede acelerar este proceso de enfriamiento si se desmonta la Pila y se deja enfriar.

La Pila podrá no cargar al funcionar con una Fuente de alimentación CC, dependiendo del ajuste del flujo y de la temperatura.

La Pila se carga cuando se instala en el dispositivo o mediante el Cargador de escritorio optativo.

CÓMO OPERAR SU UNIDAD ECLIPSE POR PRIMERA VEZ

Paso 1: Dónde emplazar su unidad ECLIPSE para su uso



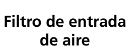
Sitúe la unidad Eclipse en un sitio bien ventilado. Asegúrese que tanto la entrada de aire como el respiradero de escape no tengan obstrucciones.

Sitúe la unidad Eclipse para que se puedan ver y oír fácilmente todas las alarmas visuales y sonoras.

Asegúrese que se tiene instalado el filtro de aire antes de usar su unidad Eclipse. Si no se tiene disponible el filtro de entrada de aire, contacte a su proveedor de cuidados en su hogar. Si el filtro de entrada de aire necesita limpieza, lave con agua tibia y jabonosa y deje secar antes de instalar el filtro de entrada de aire en la unidad. Si corresponde, reemplace con un filtro de entrada de aire nuevo y limpio.

Conecte la unidad a una Toma de corriente de alimentación CA con conexión a tierra, a una Fuente de alimentación CC, o asegúrese de que se tiene instalada una Pila completamente cargada.

Paso 2: Encienda la unidad y permita que se caliente



Pulse y mantenga pulsado el Botón de **ENCENDIDO/APAGADO** (**"ON/OFF")** durante dos (2) segundos para **ENCENDER** ("ON") su unidad Eclipse. Ocurrirá una breve Autoprueba de activación visual y audible. Verifique que todos los indicadores están iluminados y que suena un timbre, lo cual indica que el sistema funciona correctamente.

NOTA: Si se oyen tres pitidos, eso es indicación de una condición de pila de nueve voltios con carga baja dentro de la carcasa de la unidad Eclipse. Contacte a su proveedor de cuidados en su hogar y solicite que se reemplace la pila de nueve voltios.

NOTA: Permita periodos de calentamiento más largos para arranques durante climas fríos.

La unidad Eclipse incluye un indicador de estado de concentración de oxígeno (OCSI, por sus siglas en inglés) integrado en la unidad e incluye una lámpara verde (normal), una lámpara amarilla (alerta) y una lámpara roja (alarma), así como un timbre. Estos indicadores se iluminarán durante la Autoprueba de activación al arrancar. Después de ENCENDER inicialmente la unidad, deje transcurrir hasta cinco (5) minutos para que la unidad alcance el rendimiento especificado. Cuando el indicador verde (normal) es la única lámpara iluminada, la unidad ha logrado el rendimiento especificado.





Paso 3: Conecte la Tubería de suministro de oxígeno o la Cánula nasal a la salida de oxígeno.

Reemplace la cánula y tubería de suministro de oxígeno de manera periódica según las recomendaciones de su proveedor de cuidados en su hogar. Consulte a su proveedor de cuidados en su hogar sobre cómo limpiar la cánula y la tubería e información sobre su reemplazo.

Paso 4: Seleccione el modo de flujo 

Pulse el botón de Modo de Flujo para seleccionar el modo deseado. Si se pulsa este boton repetidamente, le alternará entre el Modo de dosis de pulso y el Modo de flujo continuo. El modo y el ajuste adecuados deben ser recetados por su médico.

FUNCIONAMIENTO EN MODO DE FLUJO CONTINUO:

Al funcionar en Modo de flujo continuo, fluirá un suministro continuo de oxígeno medido en litros por minuto (l/min) por su tubería y cánula nasal.

FUNCIONAMIENTO EN MODO DE FLUJO DE PULSO:

Al funcionar en el Modo de pulso, se entrega, al aspirar, un bolus de oxígeno medido en mililitros (mL). NO USE el humidificador en el Modo de dosis de pulso.

Obtenga una receta para dosis de pulso de su médico tomando en consideración las necesidades que usted requiere al descansar, durante el ejercicio y al viajar a alturas elevadas.

Al funcionar en el modo de dosis de pulso, la unidad Eclipse 3 suministra un flujo de oxígeno continuo cuando no se detecta una respiración. El dispositivo verificará continuamente la presencia de un esfuerzo de aspiración cada 15 segundos. Una vez detectada una aspiración, el dispositivo se transfiere a la entrega de bolus medido. Pulse el botón de modo de flujo para salir del Modo de dosis de pulso e iniciar el Modo de flujo continuo.

MODO DE DOSIS DE PULSO Y FUNCIÓN autoSAT

Su unidad Eclipse incluye una función llamada autoSat®, la cual proporciona un bolus de oxígeno de tamaño constante por hasta 40 respiraciones por minuto (ver el cuadro de tasas de respiración máxima abajo). A medida que su tasa de respiración se incrementa, por ejemplo, al deambular, la función autoSAT servocontrola el dispositivo para entregar el volumen de bolus establecido. SeQual es propietaria exclusiva de la Tecnología autoSAT y ésta se utiliza únicamente durante el Modo de pulso.

VOLUMEN DEL BOLUS (+/- 15%)

Ajuste de dosis de pulso	Volumen de Bolus (± 15%) ml	Fuente de alimentación de CA y Cartucho de alimentación (Pila)	Fuente de alimentación de CC
		Tasa máxima de respiración	**Tasa máxima de respiración**
1,0	16	40	40
2,0	32	40	40
3,0	48	40	40
4,0	64	40	31
5,0	80	37	25
6,0	96	31	20
-	128	23	15
-	160	18	12
-	192	15	10

NOTA: El volumen del bolus disminuye a medida que la tasa de respiración sobrepasa la gama publicada.

ADVERTENCIA:

NO USE TUBERÍA DE SUMINISTRO O EXTENSIONES DE CÁNULA CON LONGITUDES MAYORES DE 15,2 M (50 PIES) EN MODO DE FLUJO CONTINUO.

LOS AJUSTES DE MODO DE DOSIS DE PULSO DEBEN SER DETERMINADOS PARA CADA PACIENTE INDIVIDUALMENTE TOMANDO EN CUENTA SUS NECESIDADES AL DESCANSAR, DURANTE EL EJERCICIO Y AL VIAJAR.

NO EXCEDA UNA LONGITUD DE 2,1 METROS (7 PIES) DE LARGO EN LA TUBERÍA DE SUMINISTRO O EN LA TUBERÍA DE LA CÁNULA AL HACER FUNCIONAR LA UNIDAD EN EL MODO DE DOSIS DE PULSO, PARA PODER DETECTAR ADECUADAMENTE LOS ESFUERZOS DE ASPIRACIÓN.

AL IGUAL QUE OTROS DISPOSITIVOS CONSERVADORES DE OXÍGENO, EL ECLIPSE PUEDE NO DETECTAR ALGUNOS ESFUERZOS DE ASPIRACIÓN EN EL MODO DE DOSIS DE PULSO. SI LA UNIDAD ECLIPSE NO RESPONDE A SUS ESFUERZOS DE ASPIRACIÓN, SOLICITE A SU PROVEEDOR DE CUIDADOS EN EL HOGAR QUE REVISE EL AJUSTE DE SENSIBILIDAD.

Paso 5: Ajuste la dosificación de flujo al nivel



Mediante el uso de los botones de **Ajuste de Dosificación de Flujo**, ajuste la dosificación de flujo hasta el ajuste recetado provisto por su médico.

ADVERTENCIA:

NO CAMBIE EL AJUSTE DE SUMINISTRO DE FLUJO RECETADO SIN ANTES CONSULTAR UN MÉDICO O UN CLÍNICO EXPERIMENTADO.

Paso 6: Inicie el uso de su unidad Eclipse

Respire normalmente a través de la cánula nasal.

NOTA: Usted obtendrá una duración de uso mayor al hacer funcionar su unidad Eclipse, a partir de la Pila, en el Modo de pulso.

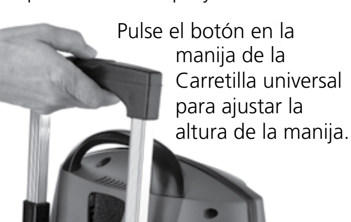
Paso 7: Funcionamiento de la Carretilla universal

La Carretilla universal está diseñada para usarse en superficies para peatones.

Alinee los agujeros de localización en la parte inferior del dispositivo con las proyecciones en la Carretilla móvil universal.

Alinee el tornillo grande roscado en el inserto en la parte posterior de la unidad Eclipse. Luego apriete la perilla con la mano en la carretilla hasta que la Carretilla universal está firmemente asegurada a la unidad.





Pulse el botón en la manija de la Carretilla universal para ajustar la altura de la manija.

Paso 8: Apague la unidad



Pulse y mantenga el Botón de **ENCENDIDO/APAGADO ("ON/OFF")** durante dos (2) segundos para APAGAR su unidad Eclipse.

Almacene la unidad Eclipse en un sitio fresco y seco.

NOTA: NO haga funcionar su unidad Eclipse y camine mientras se tenga conectado un humidificador. Quite la botella del humidificador antes de caminar. NO acueste la unidad Eclipse mientras se tenga conectada la botella del humidificador.

Componentes estándar de la unidad Eclipse (Provistos con cada unidad)

ADVERTENCIA:

UTILICE ÚNICAMENTE ACCESORIOS RECOMENDADOS POR SEQUAL. OTROS ACCESORIOS PUEDEN LIMITAR EL RENDIMIENTO.



Carretilla universal – Su unidad Eclipse se puede transportar fácilmente al ser fijada a la Carretilla universal. La Carretilla universal tiene ruedas y una manija telescópica para facilitar su desplazamiento.

ADVERTENCIA:

SE RECOMIENDA TENER DISPONIBLE UNA FUENTE DE RESPALDO DE OXÍGENO SUPLEMENTARIO EN CASO DE OCURRIR UNA INTERRUPCIÓN DE SERVICIO ELÉCTRICO O UN FALLO MECÁNICO DE LA UNIDAD. CONSULTE A SU PROVEEDOR PARA OBTENER UNA FUENTE DE RESPALDO DE OXÍGENO.

CUADRO DE SOLUCIÓN DE FALLOS NO IGNORE LAS ALARMAS.

SÍNTOMA	CAUSA PROBABLE	REMEDIO
La unidad ECLIPSE no se enciende al pulsarse el botón de ENCENDIDO/APAGADO	No se tiene instalada una Pila	Instale la Pila o conecte a una alimentación externa
	La Pila está descargada o no se tiene alimentación externa	Conecte a alimentación externa
	La Fuente de alimentación CA o CC no está enchufada correctamente	Revise el enchufe en la toma de corriente, en la caja de Alimentación eléctrica y en la unidad Eclipse para asegurar un enchufe correcto.
	No hay suficiente alimentación eléctrica de la toma de corriente.	Asegure que hay alimentación adecuada de la toma de corriente. (La toma de corriente puede estar controlada por un interruptor de pared o se pudo haber disparado el disyuntor de circuito.)
	Otra	Contacte a su distribuidor/proveedor
No hay oxígeno	Filtro bloqueado	Limpie el filtro de entrada de aire
	Humidificador	Revise la conexión y la tubería del humidificador
	La unidad ECLIPSE no está ENCENDIDA	ENCIENDA la unidad ECLIPSE
	La tubería o la cánula no está conectada correctamente o tiene dobleces	Revise la tubería, la cánula y la conexiones
	Otra	Contacte a su distribuidor/proveedor
Baja concentración de oxígeno	Obstrucción en la tubería o humidificador	Repare o reemplace la tubería o el humidificador. Sitúe su unidad Eclipse para que haya un flujo adecuado de aire.
	Filtro obstruido	Limpie o reemplace el filtro de entrada de aire. Sitúe su unidad Eclipse para que haya un flujo adecuado de aire.
	Se excede la tasa máxima de respiración en el Modo de pulso. *Ver el cuadro de Tasas de respiración en Modo de dosis de pulso (página 43)	Transfiera al Modo de Flujo continuo hasta que la tasa de respiración disminuya a una tasa aceptable.
	Otra	Contacte a su distribuidor/proveedor
Bajo flujo de oxígeno	Obstrucción en la tubería o humidificador	Repare o reemplace la tubería o el humidificador
	Filtro obstruido	Limpie o reemplace el filtro de entrada de aire
	Otra	Contacte a su distribuidor/proveedor
No hay entrega de oxígeno en el Modo de dosis de pulso	La tubería/cánula tiene una longitud superior a 2,1 m (7 pies)	Conecte una tubería/cánula de 2,1 m (7 pies) de largo
	Humidificador conectado	Desmonte su humidificador
	No se detecta aspiración	Contacte a su distribuidor/proveedor
	Unidad en Modo continuo	Transfiera a Modo de pulso
	La cánula nasal no está en la nariz o respira por la boca	Coloque la cánula nasa en las fosas nasales y respire a través de su nariz
El Indicador de estado del cartucho de alimentación (Pila) nunca indica carga completa	El Cartucho de alimentación (Pila) está ya bastante usado	Contacte a su distribuidor/proveedor para reemplazar el Cartucho de alimentación (Pila)

LIMPIEZA, CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE RUTINA

Mantenimiento de rutina

El servicio de los componentes internos dentro de la carcasa de la unidad Eclipse debe ser realizado por un técnico de servicio capacitado y cualificado por SeQual según corresponda.

El **Mantenimiento preventivo (MP)** debe ser realizado regularmente. Consulte a su proveedor para concertar un programa de MP. Su proveedor de cuidados en el hogar o un técnico cualificado realizará inspecciones y mantenimiento del compresor, las alarmas, la pila interna de 9 volts, la pila y otras partes internas únicamente según corresponda.

Limpieza y cuidado de la unidad por el usuario

Reemplazo de la cánula: Reemplace su tubería y cánula de suministro de manera periódica según lo recomiende su proveedor de servicios en su hogar. Su médico o proveedor de cuidados en su hogar le dará a usted información sobre la limpieza, desinfección y reemplazo.

Filtro de entrada de aire: Se aspira aire ambiental al interior de la unidad a través de la entrada de aire situada en la parte superior y posterior de la unidad. La limpieza del filtro de entrada de aire es la actividad más importante que usted desempeñara como usuario; la limpieza del filtro de aire mantendrá su unidad Eclipse funcionando correctamente. Revise este filtro de aire diariamente y límpielo cuando menos una vez a la semana mediante el siguiente procedimiento:

1. Desmonte el filtro de entrada de aire.
2. Lave el filtro en agua corriente tibia; utilice una solución detergente suave.
3. Enjuague el filtro minuciosamente con agua corriente limpia y exprima firmemente para quitar toda el agua.
4. Permita que el filtro se seque al aire.
5. Vuelva a insertar el filtro en la carcasa.





Consejo para la limpieza - mantenga un segundo filtro limpio como reemplazo mientras un filtro se está secando.

PRECAUCIÓN:

EL FILTRO NO DEBE CONTENER AGUA LÍQUIDA Y DEBE SENTIRSE SECO AL TOCARSE ANTES DE SER INSTALADO NUEVAMENTE. LA HUMEDAD EN EL FILTRO PUEDE PERJUDICAR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DE LA UNIDAD ECLIPSE.

AL DESMONTARSE EL FILTRO DE AIRE OBSERVE QUE EL PUERTO DE SERVICIO QUEDA EXPUESTO. NO CONECTE NINGÚN CABLE A ESTE PUERTO DE SERVICIO. EL PUERTO SERÁ UTILIZADO ÚNICAMENTE POR UN TÉCNICO DE SERVICIO CUALIFICADO.

NO COLOQUE NI INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS POR LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN DE LA ENTRADA DE AIRE O DEL RESPIRADERO DE ESCAPE.

El filtro de entrada de aire debe ser reemplazado según corresponda. Si la unidad Eclipse se utiliza en una entorno polvoriento, el filtro debe ser reemplazado más seguido. Usted no debe hacer funcionar la unidad Eclipse sin tener instalado un filtro.

Fuente de alimentación CA, Fuente de alimentación CC, Cordón de alimentación y Carcasa exterior : APAGUE la unidad Eclipse y desconecte de la alimentación AC o CC antes de llevar a cabo cualquier limpieza o actividad de desinfección. **NO APLIQUE** NINGUNA SOLUCIÓN PULVERIZADA a la carcasa exterior. Pulverice un detergente suave sobre la una esponja o trapo húmedo para limpiar la carcasa y las fuentes de alimentación. Para desinfectar la unidad Eclipse utilice un desinfectante tipo II marca Lysol®. Siga las instrucciones del fabricante.

ADVERTENCIA:

DESENCHUFE LOS CORDONES ELÉCTRICOS Y LAS FUENTES DE ALIMENTACIÓN AC O DC ANTES DE LIMPIAR LA CARCASA EXTERIOR. NO USE ALCOHOL DESNATURALIZADO NI USE LIMPIADORES DE AEROSOL O PULVERIZADORES LÍQUIDOS EN LOS CORDONES O FUENTES DE ALIMENTACIÓN.

Humidificador optativo: En caso de utilizarse, limpie su humidificador diariamente para reducir la posibilidad de contaminación. Siga las recomendaciones de limpieza proporcionadas por el proveedor de servicios en su hogar o el fabricante del humidificador. Reemplace el humidificador cada mes o según indique el fabricante o su proveedor de cuidados en su hogar.

Carretilla universal: Antes de limpiar la Carretilla universal, desmóntela de la unidad Eclipse. Utilice una esponja o trapo húmedo (no empapado) y una solución detergente suave para limpiar la Carretilla universal.

Limpieza, cuidado y mantenimiento del Cartucho de alimentación (Pila)

La Pila en la unidad Eclipse requiere cuidado especial para asegurar una vida de servicio de mayor duración y el máximo nivel de rendimiento. La Pila SeQual es la única Pila recomendada para usarse en la unidad Eclipse.

Utilice una esponja o trapo húmedo (no empapado) para limpiar la Pila. Primero pulverice un detergente suave sobre la esponja o trapo para limpiar la caja de la Pila y el seguro.

Eliminación de la Pila: Su Pila es recargable y puede ser reciclada. Devuelva siempre su cartucho a su proveedor de cuidados en su hogar para su eliminación correcta. También puede contactar a sus autoridades locales o municipales para obtener instrucciones sobre la eliminación correcta de la Pila.

ADVERTENCIA:

EL USO DE UNA PILA DAÑADA PUEDE CAUSAR LESIONES.

PROTEJA A LA UNIDAD ECLIPSE Y A TODAS LAS FUENTES DE ALIMENTACIÓN DE DERRAMES DE FLUIDOS O DE GOTEOS DE FLUIDOS PARA EVITAR LOS POSIBLES PELIGROS DE DESCARGA ELÉCTRICA.

GARANTÍA LIMITADA DE SEQUAL

Sujeto a las exclusiones aquí estipuladas, SeQual Technologies Inc. garantiza que sus productos tipo sistemas de oxígeno, los accesorios básicos, los accesorios optativos, el software y productos y accesorios que son mantenidos, reparados o reemplazados, están libres de defectos tanto en materiales como en mano de obra bajo un uso normal del consumidor por los períodos descritos a continuación.

La garantía limitada es un remedio exclusivo del consumidor y se aplica de la siguiente manera a Productos nuevos, accesorios y software de SeQual, comprados de concesionarios, distribuidores y agentes.

¿Qué cubre esta Garantía?

PRODUCTO	DURACIÓN DE LA COBERTURA
Concentrador de oxígeno Concentradores de oxígeno estacionario o portátil.	**Producto nuevo: Tres (3) años** a partir de la fecha de envío al Comprador directamente desde SeQual, o a través de sus Concesionarios, distribuidores o agentes. **Producto reacondicionado en fábrica: Dos (2) años** a partir de la fecha de envío al Comprador directamente desde SeQual, o a través de sus Concesionarios, distribuidores o agentes.
Accesorios normales Piezas y partes embarcadas con el sistema de oxígeno que incluyen el Cartucho de alimentación, el Cordón de alimentación la Carretilla universal.	**Un (1) año** a partir de la fecha de compra por el Comprador del producto como equipo nuevo.
Todas las demás piezas Piezas y partes que pueden ser utilizadas con los productos de oxígeno.	**Noventa (90) días** a partir de la fecha de compra por el Comprador del producto como equipo nuevo.
Productos y accesorios que SeQual ha mantenido, reparado o reemplazado	**El saldo de tiempo en la garantía original o durante noventa (90) días** a partir de la fecha en que fueron devueltos al consumidor, lo que sea de mayor duración.
Software Aplica únicamente a defectos físicos en el medio que incorpora la copia del software (por ejemplo, CD-ROM, memoria o llave USB, o descarga de Internet).	**Noventa (90) días** a partir de la fecha de compra por el Comprador del producto como equipo nuevo.

Limitaciones: En los casos donde los dispositivos son devueltos para darles servicio bajo la garantía, y no se encuentra ningún defecto bajo la garantía, se impondrá un cargo por el diagnostico, el despiezado y rearmado, la calibración y las pruebas requeridas por organismos gubernamentales locales, federales o de cualquier otra índole que corresponda.

EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Se excluyen de la cobertura el uso y desgaste normal, el mantenimiento periódico, y la reparación y reemplazo de piezas debido al funcionamiento normal.

EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Cartuchos de alimentación (Pilas): Tienen cobertura bajo esta garantía limitada únicamente las pilas cuya capacidad al ser cargadas completamente disminuye a menos del 80 por ciento de su capacidad nominal. SeQual recomienda el reemplazo del

Cartucho de alimentación después de dos (2) años de uso.

Abuso y mal uso. Son excluidos de la cobertura los defectos o daños resultantes del servicio, pruebas, ajuste, instalación, alteración, mantenimiento o modificación de cualquier índole, incluyendo:

a. El funcionamiento, almacenamiento, abuso, accidente o negligencia incorrectos, tales como daños físicos a la superficie del producto resultantes de maltrato;

b. La entrada de líquidos, agua, lluvia, humedad extrema, arena, suciedad o similares, calor extremo, alimentos o animales;

c. Uso de los Productos o accesorios para propósitos comerciales o someter el Producto o los accesorios a uso o condiciones anormales;

d. Se excluyen otros actos resultantes ajenos a la voluntad de SeQual, o

e. La falta del mantenimiento preventivo o calibración requeridos, por parte del usuario o por el proveedor.

El uso de Productos y accesorios no avalados por SeQual. Los defectos y daños resultantes del uso de Productos no certificados por SeQual o provistos bajo su marca. Quedan excluidos de la cobertura el software u otro equipo periférico.

Productos alterados. Quedan excluidos de la cobertura los Productos o accesorios con:

a. Números de serie o códigos de lote (fecha) que han sido removidos, alterados o destruidos;

b. Sellos rotos o que muestran pruebas de uso indebido;

c. Números de serie de tablero o combinaciones de revisión no coincidentes o

d. las piezas no conformes o que no son de SeQual.

¿Quién está protegido por la cobertura?

Esta garantía se extiende únicamente al primer consumidor comprador y no es transferible.

¿Qué hará SeQual?

SeQual podrá, sin cargo alguno, reparar o reemplazar el precio de compra de cualesquier Productos, accesorios o software que no está conforme con esta garantía. Podremos utilizar Productos, accesorios o piezas funcionalmente equivalentes nuevos o de propiedad previa/reacondicionados/remanufacturados.

Usted recibirá instrucciones sobre cómo enviar los Productos, accesorios o software, con porte pagado con cargo a usted, a un Centro de servicio autorizado de SeQual.

No se aceptan devoluciones sin autorización y una confirmación por escrito de SeQual. Para obtener servicios usted debe incluir:

a. Una descripción escrita del problema.

b. El nombre de su Proveedor de cuidados de salud en su hogar, si corresponde.

c. Su domicilio, número de teléfono y correo electrónico.

REGISTRO DEL PRODUCTO

Registro del producto en línea: www.sequal.com

El registro del producto es un importante paso para disfrutar de sus productos SeQual. El hecho de registrar sus productos nos facilita a nosotros prestarle el servicio bajo la garantía y nos permite ponernos en contacto con usted en caso de que su producto requiera una actualización u otro servicio. No es necesario el registro para obtener la cobertura de la garantía.

Para el servicio bajo la garantía de sus accesorios optativos SeQual, usted nos tendrá que proporcionar una copia de su recibo de compra fechado para confirmar su vigencia bajo la garantía.

Gracias por su preferencia de los productos SeQual.



Eclipse 3™ avec autoSAT®

Système d'oxygénothérapie personnel ambulatoire (PAOS)™



MANUEL DE L'UTILISATEUR





TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	52-53
Symboles utilisés dans le manuel de l'utilisateur et sur le système	
d'oxygénothérapie personnel ambulatoire Eclipse (PAOS)	52-53
INDICATIONS D'EMPLOI	54
CONTRE-INDICATIONS	55
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	55-56
Consignes de sécurité d'ordre général	55
Sécurité du module d'alimentation électrique (piles)	56
INTRODUCTION AU FONCTIONNEMENT DE L'ÉCLIPSE	57-58
Description de l'Éclipse	57
COMPRÉHENSION DES COMMANDES ET DU PANNEAU AVANT	58-59
Fonctionnalités du panneau de commande et des	58-59
commandes de l'utilisateur & Indicateurs d'état du système	58
ENVIRONNEMENTS D'UTILISATION RECOMMANDÉS	60-61
Emplacement recommandé	60
INSTRUCTIONS RELATIVES AU FONCTIONNEMENT	61-68
Avant l'utilisation	61
Mise sous tension du système Éclipse	61
Généralités sur la charge du module d'alimentation	61-66
Fonctionnement du système Éclipse – première mise en marche	66-67
Fonctions autoSAT	68
COMPOSANTS STANDARD	69
TABLEAU DE DÉPANNAGE	70
INTERVENTIONS DE NETTOYAGE, D'ENTRETIEN	
ET DE MAINTENANCE RÉGULIÈRE	71-72
GARANTIE LIMITÉE DE SEQUAL	73-74

Ce manuel de l’utilisateur est destiné à vous informer sur l’utilisation et l’entretien de l’Éclipse et de ses accessoires standard. Veuillez lire attentivement l’ensemble du manuel avant de faire fonctionner l’Éclipse. Adressez-vous à votre prestataire de services de soins de santé pour obtenir la formation adéquate relative à l’emploi et à l’entretien de l’appareil.

IMPORTANT ! Les consignes de sécurité sont définies comme suit :

AVERTISSEMENT

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CONCERNANT LES RISQUES DE DOMMAGES CORPORELS GRAVES

ATTENTION

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS POUR ÉVITER D’ENDOMMAGER LE SYSTÈME ÉCLIPSE.

NE PAS : Information à laquelle il est recommandé de prêter une attention particulière.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL D’UTILISATION ET SUR L’ÉCLIPSE

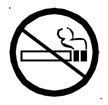
Consulter cette section pour obtenir l’explication des symboles et des mises en garde les accompagnant.



Lire les instructions : Veuillez consulter le manuel d’utilisation fourni avec le produit.



Attention ou Précaution : Ce symbole indique des renseignements importants et la nécessité de prendre des précautions spéciales lorsque certaines conditions sont réunies.



Ne pas fumer ni générer de flamme nue : L’oxygénothérapie exige la prise de précautions spéciales pour éviter le risque d’incendie. Les matériaux qui brûlent à l’air, et même certains qui ne brûlent pas dans l’air, s’enflamment facilement et brûlent rapidement dans une atmosphère à forte concentration d’oxygène. Pour des raisons de sécurité, toutes les sources d’inflammation possibles doivent être tenues éloignées du système Éclipse et, de préférence, hors de la pièce dans laquelle il est utilisé. Fumer à proximité de l’Éclipse en marche est dangereux et peut endommager l’appareil de manière permanente et annuler la garantie.



Ne pas utiliser d’huile ou de graisse : Ce symbole indique qu’une inflammation spontanée et violente peut se produire lorsque de l’huile, de la graisse ou d’autres substances contenant des produits pétroliers viennent au contact de l’oxygène sous pression.

IPXO

Étanchéité de l’appareil – norme IPX0 : L’enceinte de l’ÉCLIPSE n’assure pas de protection contre les effets nocifs de la pénétration des liquides. (IPX0, selon la norme CEI 60529)

IPX1

Étanchéité de l'appareil – norme IPX1 : Le module d'alimentation en courant alternatif (piles) et les blocs d'alimentation en courant continu et en courant alternatif (secteur) de l'ÉCLIPSE protègent contre les effets nocifs de la pénétration des liquides. (IPX1, selon la norme CEI 60529)



Icône CEI pour l'alimentation en courant continu (Entrée)



Équipement de Type B : Appareil assurant un certain niveau de protection contre les chocs électriques, particulièrement en ce qui concerne :

- Le courant de fuite toléré ;
- La fiabilité de la connexion de la mise à la terre de protection.



Ampères



Courant alternatif (secteur)



Alarme sonore : Un indicateur sonore donne l'alerte lors d'une réduction de la concentration d'oxygène ou lors d'une coupure ou interruption de l'alimentation électrique.



MARCHE/ARRÊT : La mise en Marche (ON) ou la mise à l'Arrêt (OFF) de l'appareil ne met pas directement ce dernier hors tension.



Augmentation du débit : Ce bouton règle l'augmentation du débit par incrément chaque fois que l'on appuie sur le bouton.



Diminution du débit : Ce bouton règle la diminution du débit par incrément chaque fois que l'on appuie sur le bouton.



Mode du débit : Ce bouton actionne le mode de fonctionnement de l'appareil, soit en Mode continu, soit en Mode pulsé.



Indicateur de mise sous tension secteur : Ce symbole indique la présence d'une tension de secteur permettant de faire fonctionner l'Éclipse.



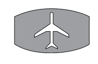
État du module d'alimentation : Ce symbole indique la quantité de charge restant dans le module d'alimentation (piles).



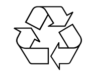
Symbole du module d'alimentation : Ce symbole identifie le module d'alimentation électrique (piles).



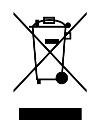
Sortie de l'oxygène : Ce symbole identifie le port par lequel l'oxygène s'échappe et où la tubulure ou l'interface est raccordée (lunette ou sonde nasale standard).



L'AGENCE FÉDÉRALE DE L'AVIATION DES ÉTATS-UNIS (FAA) A APPROUVÉ L'USAGE DE CE DISPOSITIF À BORD DES AVIONS COMMERCIAUX



Symbole de recyclage



Symbole DEEE : Ne pas jeter. Recycler.
S'adresser aux autorités locales pour obtenir les instructions concernant l'élimination correcte du module d'alimentation (piles) et des déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE).



Mandataire européen agréé

INDICATIONS D'EMPLOI

Le système d'oxygénothérapie Eclipse est destiné à l'administration d'oxygène d'appoint.

Votre médecin vous a prescrit un débit d'oxygène spécifique pour satisfaire à vos besoins. Demandez à votre médecin de vous prescrire à la fois un débit continu en LPM et une dose pulsée en ml.

LES RÉGLAGES D'OXYGÈNE DOIVENT ÊTRE AJUSTÉS EXCLUSIVEMENT SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN.

LA LOI FÉDÉRALE (U.S.A.) RÉSERVE LA VENTE DE CE DISPOSITIF AUX MÉDECINS OU SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN.

L'ÉCLIPSE N'EST CONÇU NI POUR L'ENTRETIEN ARTIFICIEL DE LA VIE NI POUR LA RÉANIMATION AVEC MAINTIEN DES FONCTIONS VITALES, ET IL N'ASSURE AUCUNE FONCTION DE SURVEILLANCE DU PATIENT.

CONTRE-INDICATIONS

AVERTISSEMENT

DANS CERTAINES CIRCONSTANCES, L'USAGE D'OXYGÈNE NON PRESCRIT PEUT ÊTRE DANGEREUX. CE DISPOSITIF DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT SUR PRESCRIPTION MÉDICALE.

NE PAS UTILISER EN PRESENCE D'ANESTHÉSIQUES INFLAMMABLES.

L'APPAREIL ÉTANT UN DISPOSITIF SOUS TENSION ÉLECTRIQUE, SON FONCTIONNEMENT POURRA ÊTRE PARFOIS INTERROMPU PAR UNE COUPURE DE COURANT OU UN BESOIN DE MAINTENANCE QUI DEVRA ÊTRE ASSURÉE PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ. L'ÉCLIPSE N'EST PAS APPROPRIÉ POUR UN PATIENT DONT LA SANTÉ SERAIT SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES CONSÉQUENCES INDÉSIRABLES PAR SUITE D'UNE INTERRUPTION TEMPORAIRE DE L'APPAREIL.

IL EST RECOMMANDÉ DE DISPOSER D'UNE SOURCE D'OXYGÈNE D'APPOINT DE SECOURS POUR PARER AUX COUPURES DE COURANT OU À UNE DÉFAILLANCE MÉCANIQUE POSSIBLE DU DISPOSITIF. CONSULTER VOTRE PRESTATAIRE DE SERVICES AU SUJET DE LA SOURCE D'OXYGÈNE DE SECOURS.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ces **mises en garde** et **précautions** concernent les risques ou pratiques dangereuses pouvant avoir pour conséquences des dommages corporels ou matériels.

- **Maintenir l'Éclipse et son cordon d'alimentation éloignés de surfaces chaudes et de flammes nues.**
- **Votre Éclipse doit être installé dans un lieu bien aéré pour que la prise d'air soit adéquate.**
- **Éviter l'aspiration des agents polluants et des fumées de l'environnement.**
- **Utiliser ce dispositif EXCLUSIVEMENT avec des accessoires spécifiés ou recommandés par SeQual.**
- **En cas de chute de l'Éclipse, ou s'il a été endommagé ou exposé à l'eau, appeler votre prestataire de services pour toute inspection et réparation éventuelle.**
- **Lorsqu'on utilise l'Éclipse dans un véhicule, s'assurer qu'il est correctement installé et sécurisé ou attaché.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ (suite)

- **NE PAS utiliser l'Éclipse si son cordon ou sa fiche a été endommagée.**
- **NE PAS faire tomber ni insérer aucun objet dans une ouverture quelconque.**
- **NE PAS bloquer la prise d'air ni l'orifice d'échappement d'air de l'Éclipse lorsqu'il est sur une surface souple telle qu'un tapis, un lit, un sofa, une chaise ou un siège d'automobile.**
- **NE PAS recouvrir l'appareil d'une couverture, d'une serviette éponge ou autre linge ou tissu de ce genre.**
- **NE PAS trop remplir l'humidificateur optionnel. Le remplir d'eau seulement jusqu'au niveau indiqué par son fabricant.**
- **NE PAS expédier avec les piles installées à l'intérieur de l'unité.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT

NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE DU DISPOSITIF DONT AUCUNE PIÈCE NE PEUT FAIRE L'OBJET D'UNE INTERVENTION PAR L'UTILISATEUR. SEUL LE PERSONNEL QUALIFIÉ EST HABILITÉ À RETIRER LE COUVERCLE.

NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE DISPOSITIF, SES COMPOSANTS OU SES ACCESSOIRES SUR DES SURFACES HUMIDES OU DANS L'EAU ET NE PAS LE SUBMERGER NI L'EXPOSER À L'EAU. LE COUVERCLE DE L'ÉCLIPSE N'ASSURE PAS DE PROTECTION CONTRE LA PÉNÉTRATION DES LIQUIDES. CELA POURRAIT PROVOQUER DES CHOCS ÉLECTRIQUES OU DES DOMMAGES.

NE PAS INSÉRER D'OBJETS NI LES MAINS À L'INTÉRIEUR DU COMPARTIMENT DU MODULE ÉLECTRIQUE QUAND LE MODULE EST ENLEVÉ ; UN CHOC ÉLECTRIQUE POURRAIT SURVENIR SI L'APPAREIL EST RACCORDÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EXTERNE.

PROTÉGER LES CORDONS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DES ARÊTES COUPANTES. UN CORDON ENDOMMAGÉ OU EFFILOCHÉ PEUT PROVOQUER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET ENTRAÎNER DES DOMMAGES CORPORELS GRAVES.

UTILISER EXCLUSIVEMENT LE BLOC D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE FOURNI AVEC L'ÉCLIPSE. L'EMPLOI DE TOUT AUTRE BLOC D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE PEUT ÊTRE DANGEREUX, PEUT ENDOMMAGER L'ÉCLIPSE ET ANNULERA LA GARANTIE.

ATTENTION

TOUJOURS DÉBRANCHER LE BLOC D'ALIMENTATION SECTEUR DE LA PRISE MURALE AVANT DE DÉBRANCHER LA FICHE D'ALIMENTATION DE L'ÉCLIPSE.

PLACER LA TUBULURE D'OXYGÈNE ET LES CORDONS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE MANIÈRE QU'IL NE PUISSENT PAS FAIRE TRÉBUCHER.

NE PAS PLACER UN ÉCLIPSE EN COURS DE FONCTIONNEMENT DANS UN ESPACE CONFINÉ TEL QUE DES TOILETTES OU UN PLACARD.

NE PAS EXPOSER L'UNITÉ À DES TEMPÉRATURES HORS DE LA PLAGE DES TEMPÉRATURES DE FONCTIONNEMENT OU DE STOCKAGE SPÉCIFIÉES CAR CECI POURRAIT ENDOMMAGER L'UNITÉ.

SÉCURITÉ DU MODULE D'ALIMENTATION (PILES) RECHARGEABLE

AVERTISSEMENT

NE PAS DÉMONTER, PERCER NI ÉCRASER LES PILES. L'ÉLECTROLYTE DES PILES PEUT ÊTRE TOXIQUE EN CAS D'INGESTION ET NOCIF POUR LA PEAU ET LES YEUX. A CONSERVER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

NE PAS COURT-CIRCUITER LES CONTACTS MÉTALLIQUES DES PILES AVEC DES OBJETS MÉTALLIQUES TELS QUE DES CLÉS OU DES PIÈCES DE MONNAIE. CECI POURRAIT PRODUIRE DES ÉTINCELLES OU UNE CHALEUR EXCESSIVE.

L'USAGE DE PILES ENDOMMAGÉES PEUT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS.

L'EXPOSITION DES PILES À L'EAU OU À D'AUTRES LIQUIDES PEUT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS.

CES PILES RECHARGEABLES PEUVENT EXPLOSER ET CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS SI ON LES EXPOSE À UNE FLAMME NUE OU SI ON S'EN DÉBARRASSE DANS UN FOYER ALLUMÉ.

ATTENTION

NE PAS EXPOSER LES PILES À DES TEMPÉRATURES SUPÉRIEURES À 60 °C (140 °F) COMME CECI PEUT SE PRODUIRE DANS UN VEHICULE EN STATIONNEMENT AU SOLEIL OU PAR TEMPS CHAUD.

NE PAS FAIRE TOMBER LES PILES.

LA RECHARGE DES PILES À UNE TEMPÉRATURE INFÉRIEURE À 10 °C (50 °F) OU SUPÉRIEURE À 40 °C (104 °F) PEUT DÉGRADER LEURS PERFORMANCES.



Pour charger les piles en dehors de l'Éclipse, utiliser le chargeur Desktop, article n° 7112.

INTRODUCTION À VOTRE ÉCLIPSE 3

Le manuel d'utilisation a pour objet de vous informer sur le mode d'emploi et l'entretien du système ÉCLIPSE et de ses composants standard. Veuillez lire complètement toutes les instructions de ce manuel avant de faire fonctionner l'Éclipse. Veuillez vous adresser à votre prestataire de services pour recevoir une formation adéquate à l'emploi et à l'entretien du dispositif.

Votre médecin vous a prescrit de l'oxygène d'appoint comme élément de votre plan de traitement. L'oxygénothérapie à long terme (LTOT) est désormais largement acceptée comme traitement standard de l'hypoxie chronique causée par la bronchopneumopathie chronique obstructive (COPD).

L'Éclipse peut être utilisé chez soi, dans un établissement de soins, dans un véhicule automobile et dans un avion commercial.

Votre médecin vous a ordonné un réglage spécifique du débit d'oxygène qui doit convenir à vos besoins propres. • au repos • pendant les périodes d'activité ou d'exercice • la nuit • pour voyager en altitude •

Les fonctionnalités principales du système Éclipse et son panneau de commande sont des éléments importants avec lesquels il faut se familiariser.



1	**Port de sortie de l'oxygène**	La tubulure d'extension ou la lunette à oxygène (ou sonde nasale) est raccordée à ce port.
2	**Filtre de la prise d'air** En haut à l'arrière	L'air ambiant est aspiré dans l'unité par la prise d'air située au sommet et à l'arrière de l'unité. Le filtre d'arrivée d'air empêche la poussière et les débris de pénétrer dans l'Éclipse et doit être nettoyé régulièrement.
3	**Port réservé à la maintenance**	Cette connexion, située derrière le filtre d'arrivée d'air, permet au personnel qualifié de diagnostiquer et de surveiller les performances de l'Éclipse. Ce port n'est pas destiné à être utilisé par le patient.
4	**Prise de courant externe**	On peut brancher sur cette prise un cordon d'alimentation électrique Éclipse pour courant continu ou pour courant alternatif.
5	**Orifice d'échappement d'air**	L'échappement d'air de l'Éclipse a lieu par cet orifice.
6	**Attache du cordon d'alimentation**	Cette attache sécurise le cordon d'alimentation électrique.

MODE DE FONCTIONNEMENT DE L'ÉCLIPSE 3

L'Éclipse 3, système d'oxygène personnel ambulatoire doté de la technologie autSAT, est un concentrateur portatif utilisé pour extraire l'oxygène de l'atmosphère, le concentrer à un taux supérieur à 90 % et le rendre disponible aux patients. Le dispositif fonctionne en mode Continu et en mode Dose pulsée. En mode Continu, l'oxygène est fourni à un débit constant, entre 0,5 et 3,0 LPM. En mode Dose pulsée, l'oxygène est fourni sous forme de bolus au début de chaque inspiration, dans une plage de volume comprise entre 16 ml à 192 ml.

L'Éclipse 3 fonctionne, soit sur une alimentation électrique externe (secteur), soit sur un module interne à piles rechargeables. Le système comprend un chargeur « Batterie intelligente » qui recharge les piles du module interne chaque fois que l'Éclipse est raccordé à une source d'alimentation électrique externe. Le système surveille et commande la source d'alimentation ainsi que le chargeur de piles.

L'Éclipse 3 sépare l'oxygène de l'air ambiant. L'air est filtré puis séparé en oxygène et en azote, l'azote étant ensuite purgé. Ce cycle concentre l'oxygène.

COMPRÉHENSION DES COMMANDES DE VOTRE PANNEAU AVANT



COMMANDES DE L'UTILISATEUR ET INDICATEURS D'ÉTAT DU SYSTÈME

Le panneau de commande de l'ÉCLIPSE affiche d'importants renseignements concernant le fonctionnement. Cette section doit vous aider à comprendre ces fonctionnalités.



Bouton à voyant lumineux (vert) MARCHE/ARRÊT : Ce bouton met le système en marche (ON) ou à l'arrêt (OFF). Le voyant lumineux vert est allumé lorsque l'unité est en MARCHE.




Bouton augmentant ou diminuant le débit :
Utiliser ces boutons pour régler le débit au niveau prescrit.



Bouton et voyant lumineux du mode d'administration : L'ÉCLIPSE comporte un bouton basculant entre le mode Débit continu et le mode Dose pulsée. Le mode Dose pulsée active la technologie autoSAT—au fur et à mesure que votre taux respiratoire change, les servo-commandes de l'Éclipse contrôlent celui-ci pour qu'il génère un bolus de volume régulier. Le mode Dose pulsée permet d'augmenter de manière significative la durée de fonctionnement quand l'alimentation électrique est fournie par les piles. Quand ce mode est activé, le voyant lumineux vert du mode Dose pulsée s'allume et une impulsion administre l'oxygène à chaque inspiration.



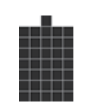
VOYANT LUMINEUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE) – AVERTISSEMENTS DE FAIBLE OU MOYENNE PRIORITÉ :
Quand ce voyant est allumé et fixe, ceci indique un état d'avertissement de faible priorité ou Attention. Continuer à utiliser le système et consulter le Tableau de Dépannage pour trouver la réponse correcte au problème. Un voyant lumineux jaune et clignotant indique un état d'avertissement de priorité moyenne. Il faut apporter une solution rapide.



VOYANT LUMINEUX D'ALARME (ROUGE) – ALARMES DE HAUTE PRIORITÉ : Ce voyant indique un état d'alarme de haute priorité. Il faut apporter une solution immédiate au problème. Consulter le Tableau de Dépannage puis contacter votre prestataire de services.



Voyant lumineux de réglage du débit : Ceci est l'indicateur clé du panneau de commande. Votre prestataire de services réglera les débits qui vous ont été prescrits en mode Continu (LPM) et/ou en mode Dose pulsée, si ce dernier mode a été prescrit. Chaque fois que l'on met l'unité en marche, le mode de débit et/ou le réglage utilisé en dernier lieu est conservé en mémoire et utilisé au démarrage.



Voyant lumineux indicateur de charge du module d'alimentation électrique (piles) : Cet indicateur affiche la charge restant dans les piles. Chacune des cinq barres grises représente environ 20 % de la charge totale des piles. Lorsque les piles sont en cours de recharge, les barres indicatrices de charge clignotent en cascade.

Si les piles ne sont pas installées, ou si elles le sont incorrectement, le voyant lumineux indicateur de charge est éteint.



Voyant lumineux indicateur de mise sous tension externe : Quand le système Éclipse est correctement branché et utilisé sur l'alimentation secteur ou sur une alimentation en courant continu, ce voyant lumineux apparaît sur le panneau de commande.

Avertisseur sonore : Une alarme audible (ou avertisseur sonore) est utilisée pour vous alerter de l'état de l'unité, soit pour un avertissement ou une défaillance, soit pour confirmer la validité de la pression d'un bouton quelconque.

ENVIRONNEMENTS D'UTILISATION RECOMMANDÉS

Le tableau suivant contient des recommandations importantes relatives aux environnements d'utilisation ou aux conditions de fonctionnement satisfaisantes du système Éclipse.

Température de service	10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F)
Humidité opérationnelle	10 % à 95 % au point de rosée de 28 °C (82,4 °F)
Température de transport/stockage	-20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F) Humidité : Jusqu'à 95 % sans condensation
Électricité	Ne pas utiliser de rallonge ou de prise commandée par un interrupteur.
Altitude	0 à 4 000 mètres (0 à 13 123 pieds)
Emplacement	**NE PAS** bloquer l'arrivée d'air ni l'orifice d'échappement d'air (maintenir un dégagement de 7,5 cm (3 po) entre l'appareil et les murs, les rideaux, les meubles, etc.)
Environnement	Pas de fumées ni de pollution.
Durée de fonctionnement	24 heures/24 lorsque l'appareil est branché sur l'alimentation secteur ou sur une source de courant continu externe.

REMARQUE : Lorsqu'on déplace l'Éclipse qui se trouvait dans des conditions environnementales extrêmes, le laisser « s'acclimater » jusqu'à ce qu'il ait atteint les conditions de fonctionnement normales.

AVERTISSEMENT

LA MISE EN SERVICE DE L'ÉCLIPSE EN DEHORS DES PLAGES RECOMMANDÉES POUR L'ENVIRONNEMENT OPÉRATIONNEL PEUT ALTÉRER SES PERFORMANCES, L'ENDOMMAGER, ET ANNULERA LA GARANTIE.

EMPLACEMENT RECOMMANDÉ DE L'ÉCLIPSE

Choisir un emplacement évitant les fumées et les agents polluants et permettant au système d'aspirer l'air de la pièce par le filtre de la prise d'air située en haut et à l'arrière de l'enceinte et de laisser l'air sortir sans restrictions par l'orifice d'échappement d'air situé à la base de l'enceinte.

Placer l'unité de manière à ce que les alarmes puissent être entendues.

Acheminer la tubulure d'oxygène pour qu'elle ne se vrille pas et que le flux ne puisse pas être obstrué.

NE PAS placer l'unité à proximité de matériaux inflammables ou d'agents de nettoyage ni dans la trajectoire directe d'une source de chaleur telle qu'un poêle ou la bouche de chauffage d'une pièce ou d'un véhicule.

Éloigner l'Éclipse d'au moins 1,5 m (5 pieds) d'objets chauds et/ou générateurs d'étincelles ou de flammes nues.

ATTENTION

PLACER L'UNITÉ DANS UNE PIÈCE BIEN AÉRÉE AYANT UNE CIRCULATION D'AIR ADÉQUATE ET VÉRIFIER QU'IL N'ÉXISTE AUCUNE OBSTRUCTION À L'ENTRÉE OU À LA SORTIE DE L'AIR DU SYSTÈME CAUSÉE PAR DES MEUBLES, DES RIDEAUX, DE LA LITERIE, DES VÊTEMENTS OU DES ANIMAUX FAMILIERS.

INSTRUCTIONS RELATIVES AU FONCTIONNEMENT

AVANT L'UTILISATION

Ce manuel a pour but de servir de référence pour aider les patients à faire fonctionner et à entretenir l'unité. Pour toutes questions ou problèmes, appeler votre prestataire de services de santé à domicile.

Important ! **NE PAS** tenter de faire fonctionner le système Éclipse sans avoir lu au préalable la section « Consignes de sécurité » du manuel. Suivre toutes les instructions et le mode d'emploi. Prêter attention à toutes les mises en garde et **AVERTISSEMENTS** indiqués sur le produit et dans le manuel d'utilisation. Pour réduire le risque d'incendie, les dommages corporels et ceux infligés au système Éclipse, observer toutes les consignes de sécurité.

AVERTISSEMENT

PROTÉGER L'ÉCLIPSE ET TOUS LES BLOCS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DES DÉVERSEMENTS OU DES PROJECTIONS DE LIQUIDES AFIN D'ÉVITER TOUT DANGER DE CHOCS ÉLECTRIQUES.

ATTENTION

TOUJOURS VÉRIFIER QUE LA PRISE D'AIR ET L'ORIFICE D'ÉCHAPPEMENT D'AIR SONT DÉGAGÉS DE TOUTE OBSTRUCTION ET QUE LE FILTRE DE LA PRISE D'AIR EST PROPRE ET SEC AVANT D'UTILISER LE SYSTÈME.

MISE SOUS TENSION DU SYSTÈME ÉCLIPSE

L'Éclipse peut fonctionner directement à partir de trois (3) sources d'alimentation électrique différentes :

- Alimentation électrique en courant alternatif (secteur) avec cordon d'alimentation conforme aux normes NEMA
- Alimentation électrique en courant continu
- Module d'alimentation électrique (piles) rechargeable

RENSEIGNEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL POUR LA CHARGE DES PILES

L'ÉCLIPSE recharge les piles sur le courant de secteur quand la température ambiante se trouve dans la plage des températures de charge. Lorsque la source d'alimentation externe est débranchée, le système commute automatiquement sur les piles si le module est installé et si les piles sont chargées. Lorsque la source d'alimentation externe est de nouveau connectée (par branchement sur une prise secteur), le système accepte l'alimentation de la source externe et recharge les piles.



Connecter convenablement la source d'alimentation en courant secteur ou continu en alignant la fiche sur la prise encastrée de l'unité. La prise encastrée se trouve sur le côté droit de l'unité lorsqu'on fait face au panneau de commande. Enfoncer la fiche dans la prise encastrée.

AVERTISSEMENT

NE PAS UTILISER LE CORDON S'IL EST ENDOMMAGÉ. TOUT ABUS OU MÉSUSAGE DU CORDON D'ALIMENTATION RISQUE D'ENTRAÎNER UN INCENDIE. NE PAS TOUCHER LES CONNECTEURS MÉTALLIQUES SITUÉS DANS L'ENCEINTE QUAND LE MODULE D'ALIMENTATION EST SORTI DE L'UNITÉ, SI CETTE DERNIÈRE EST CONNECTÉE À UNE SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EXTERNE, SECTEUR OU CONTINUE. CECI POURRAIT PROVOQUER UN CHOC ÉLECTRIQUE !

Alimentation en courant de secteur
avec un cordon d'alimentation conforme aux normes NEMA, article n° 5941

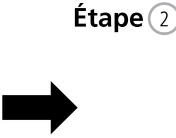


*** Cordon d'alimentation électrique pour les U.S.A.**
Les clients étrangers peuvent recevoir un cordon adapté aux spécifications de leur pays.

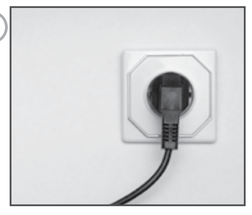
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EN COURANT ALTERNATIF (SECTEUR) : Le système Éclipse comprend un bloc d'alimentation universel en courant alternatif (secteur) pour utilisation du système chez soi ou lorsqu'une source de courant de secteur est disponible. Pour brancher la fiche sur la prise secteur, s'assurer que la fiche du cordon d'alimentation électrique pour courant alternatif est insérée solidement dans la prise de courant encastrée située sur le côté de l'unité et que l'autre extrémité est branchée sur une prise de courant alternatif (secteur) mise à la terre. Quand l'unité est correctement raccordée, un voyant lumineux vert s'allume sur le bloc d'alimentation électrique secteur et **l'indicateur de mise sous tension externe** s'allume sur le panneau de commande.

Étape 1





Étape 2



ATTENTION

LE CORDON D'ALIMENTATION UTILISÉ SUR LE SYSTÈME ÉCLIPSE DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES DU PAYS DANS LEQUEL EST UTILISÉ LE DISPOSITIF.

UTILISER L'APPAREIL AVEC UNE PRISE À 3 BROCHES MISE À LA TERRE. NE PAS ENLEVER LA BROCHE DE MISE À LA TERRE DU CORDON D'ALIMENTATION. UTILISER LE SYSTÈME UNIQUEMENT AVEC DES CORDONS D'ALIMENTATION FOURNIS PAR SEQUAL.

NE PAS RACCORDER L'ÉCLIPSE À UNE RALLONGE OU À UNE BARRETTE DE CONNEXIONS NI À UNE PRISE DE COURANT COMMANDÉE PAR UN INTERRUPTEUR.

TOUJOURS DÉBRANCHER L'ALIMENTATION DE SECTEUR DE LA PRISE MURALE AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION DE SECTEUR DE L'ÉCLIPSE.

Alimentation électrique en courant continu



ARTICLE N° 5942

Un bloc d'alimentation électrique en courant continu permet au système de fonctionner à partir de prises pour courant continu accessoires, telles que celles qui sont disponibles dans les véhicules automobiles.

1. Mettre le véhicule en marche.
2. Brancher le cordon d'alimentation continue sur la prise encastrée située sur le côté du dispositif.
3. Brancher la fiche du bloc d'alimentation continue sur la prise de l'alimentation en courant continu du véhicule.

Quand le système est correctement raccordé et branché sur la source de courant continu, un voyant lumineux vert s'allume sur le bloc d'alimentation électrique et **le voyant lumineux indicateur de mise sous tension**, s'allume sur le panneau de commande.

AVERTISSEMENT

FIXER SOLIDEMENT L'ÉCLIPSE ET LE BLOC D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EN COURANT CONTINU DANS LE VÉHICULE EN VÉRIFIANT QUE LA CIRCULATION D'AIR VERS L'ÉCLIPSE EST ADÉQUATE ET QUE NI LA PRISE D'AIR NI L'ORIFICE D'ÉCHAPPEMENT D'AIR NE SONT OBSTRUÉS. À DÉFAUT, LES PERFORMANCES DU SYSTÈME POURRAIENT ÊTRE DÉGRADÉES.

NE LAISSER NI L'ÉCLIPSE NI LE BLOC D'ALIMENTATION EN COURANT CONTINU BRANCHÉS SUR LE VÉHICULE SI LE CONTACT DU MOTEUR EST ARRÊTÉ ET NE PAS FAIRE DÉMARRER LE VÉHICULE SI LE BLOC D'ALIMENTATION EN COURANT CONTINU EST BRANCHÉ SUR LE VÉHICULE ET SUR L'ÉCLIPSE CAR CELA POURRAIT DÉCHARGER LA BATTERIE DU VÉHICULE.

SI LA SOURCE D'ALIMENTATION DU VÉHICULE TOMBE EN DESSOUS DE 11,5 VOLTS, L'ÉCLIPSE COMMUTE SUR L'ALIMENTATION DES PILES (SI LE MODULE EST INSTALLÉ ET LES PILES CHARGÉES). (L'INDICATEUR DE MISE SOUS TENSION EXTERNE PEUT RESTER ALLUMÉ).)

REMARQUE : Lorsque le dispositif fonctionne sur une alimentation en courant continu, les piles ne peuvent PAS se charger.

REMARQUE : Lorsque l'Éclipse fonctionne sur une alimentation en courant continu, il est recommandé d'utiliser le mode Dose pulsée.

REMARQUE : Pour assurer que l'unité utilise l'alimentation en courant continu, vérifier que le voyant lumineux de mise sous tension externe est allumé. Si cet indicateur est éteint, les piles alimentent l'unité.

RÉGLAGES DISPONIBLES QUAND L'UNITÉ EST ALIMENTÉE EN COURANT CONTINU

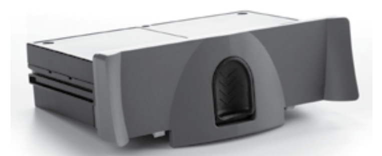
Réglage du débit	Mode continu	Volume du bolus (ml)	Mode pulsé
0.5	Oui	-	-
1.0	Oui	16	Oui
1.5	Oui	24	Oui
2.0	Oui	32	Oui
2.5	Non	40	Oui
3.0	Non	48	Oui
-	-	56	Oui
-	-	64	Oui
-	-	72	Oui
-	-	80	Oui
-	-	88	Oui
-	-	96	Oui
-	-	128	Non
-	-	160	Non
-	-	192	Non

REMARQUE : Les performances réelles de l'Éclipse peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation et du moteur du véhicule.

REMARQUE : Lorsque l'Éclipse fonctionne sur une alimentation en courant continu, les réglages de débit continu supérieurs à 2,0 LPM sont modifiés automatiquement et passent au réglage de débit continu de 2,0 LPM.

Module d'alimentation électrique rechargeable (piles)

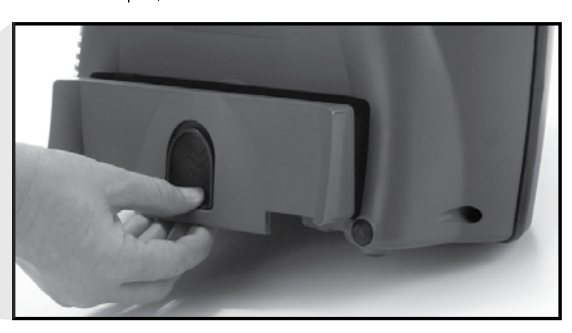
Article n° 7082



MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE RECHARGEABLE (Piles) : L'ÉCLIPSE peut aussi être alimenté par un module d'alimentation électrique (piles) rechargeable fourni avec l'appareil.

Installation du module d'alimentation électrique : Aligner le module d'alimentation pour qu'il glisse dans son compartiment. Pousser le module dans son compartiment jusqu'à ce qu'il y soit bien encastré et aligné avec l'arrière du système. Quand le module d'alimentation est bien inséré, et que l'Éclipse est sous tension, l'indicateur de charge du module apparaît sur le panneau de commande. (Si les piles rechargeables du module NE SONT PAS installées, le voyant lumineux de l'indicateur de charge ne s'allume pas).





Pour enlever le module d'alimentation (piles), POUSSER sur le levier de dégagement noir. Pendant que ce levier noir est baissé, tirer sur le module pour le sortir de l'Éclipse.

Durée de fonctionnement des piles : La durée de service des piles du module est affichée en haut du panneau de commande. Un certain nombre de facteurs tels que le réglage de débit, les modes Dose pulsée ou Continu, et le taux respiratoire ont une influence sur la durée de fonctionnement. Le tableau de la page 65 indique ces durées.

ATTENTION

RANGER L'UNITÉ DANS UN LIEU SEC ET FRAIS POUR ASSURER LA LONGÉVITÉ DES PILES.

CHARGE INITIALE DES PILES

Les piles neuves fournies avec l'Éclipse ne sont pas totalement chargées en usine pour l'expédition. Avant d'utiliser l'Éclipse pour la première fois, il faut d'abord charger totalement les piles du module.

Le bloc d'alimentation en courant alternatif (secteur) étant branché et le module de piles correctement installé dans le compartiment d'alimentation de l'unité, laisser les piles se charger complètement. Les piles sont totalement chargées quand le voyant lumineux de charge ne clignote plus en cascade sur le panneau de commande.

L'Éclipse peut être utilisé pendant que les piles se déchargent ou sont en charge. Selon le réglage de débit, il peut falloir jusqu'à 5 heures de charge pour obtenir une capacité d'utilisation de 80 % à partir de piles totalement déchargées.

AVERTISSEMENT :

NE PAS ALTÉRER, ÉCRASER, DÉMONTER, INCINÉRER NI CHAUFFER LES PILES AU-DESSUS D'UNE TEMPÉRATURE DE 60 °C (140 °F). CELA ANNULERAIT LA GARANTIE. LE MODULE DE PILES PEUT PRÉSENTER UN RISQUE D'INCENDIE, D'EXPLOSION OU DE BRÛLURE CHIMIQUE S'IL EST MALTRAITÉ.

ATTENTION :

NE PAS LAISSER L'ÉCLIPSE OU LE MODULE AVEC SES PILES DANS LA CABINE OU DANS LE COFFRE DE VOTRE VÉHICULE PAR TEMPS CHAUD. REMARQUE : L'UNITÉ PEUT ÊTRE STOCKÉE PAR UNE TEMPÉRATURE SE TROUVANT DANS UNE PLAGE DE -20 °C (-4 °F) À +60 °C (140 °F) AVEC UNE HUMIDITÉ JUSQU'À 95 % SANS CONDENSATION.

UTILISER UNIQUEMENT DES PILES FOURNIES PAR SEQUAL.



*** Les piles sont recyclables. ***

Dans l'éventualité d'une coupure de courant, l'Éclipse commute automatiquement sur le mode de fonctionnement sur piles si le module d'alimentation électrique est installé. Quand le courant est remis en service, les piles du module d'alimentation commutent automatiquement en mode de recharge si elles ne sont pas totalement chargées. Si le module d'alimentation n'est pas installé ou si les piles sont totalement déchargées pendant une coupure de courant, l'Éclipse se met à l'arrêt et en mode d'alarme. Les piles du module sont totalement déchargées quand l'indicateur d'état de charge, sur le panneau de commande, n'est plus allumé. Le dispositif émet une basse tonalité d'alarme pour les piles du module d'alimentation jusqu'à ce que le dispositif soit totalement arrêté. Cette alarme sonore peut continuer à retentir pendant environ 5 minutes, jusqu'à l'arrêt total du dispositif.

REMARQUE : Appuyer et maintenir le bouton MARCHE/ARRÊT de l'Éclipse pendant un minimum de 5 secondes pour acquitter l'alarme de coupure de courant. Le branchement de l'Éclipse sur une source d'alimentation externe (secteur) pendant 2 minutes acquitte également cette alarme.

DURÉE DE SERVICE NORMALE D'UN MODULE D'ALIMENTATION NEUF

RÉGLAGES DU DÉBIT	*Débit continu (LPM)*	RÉGLAGES du volume en ml	*Mode Dose pulsée (12 respirations/min)*
0,5	4,4 heures	-	-
1,0	3,7 heures	16ml 1,0	5,4 heures
2,0	2,0 heures	32ml 2,0	5,1 heures
3,0	1,3 heures	48ml 3,0	4,9 heures
		64ml 4,0	4,0 heures
		80ml 5,0	3,7 heures
		96ml 6,0	3,5 heures
		128ml	2,5 heures
		160ml	2,0 heures
		192ml	1,7 heures

REMARQUE : La durée de service des piles diminue en sens inversement proportionnel au volume du bolus, au taux respiratoire, à la température ambiante, à l'âge des piles et à la durée d'usage.

ATTENTION :

LA RÉGLEMENTATION DES NATIONS UNIES (ONU) ET DES ÉTATS-UNIS (DOT) EXIGE QUE LES PILES SOIENT ENLEVÉES DU DISPOSITIF PENDANT LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX PAR AVION SI L'ÉCLIPSE EST EXPÉDIÉ COMME BAGAGE ENREGISTRÉ. POUR LES AUTRES EXPÉDITIONS DE L'ÉCLIPSE, LE MODULE D'ALIMENTATION (PILES) DOIT ÉGALEMENT ÊTRE ENLEVÉ DU DISPOSITIF ET CORRECTEMENT EMBALLÉ.

NE PAS TENTER D'OUVRIR LE MODULE D'ALIMENTATION OÙ SE TROUVENT LES PILES CAR IL NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE NÉCESSITANT L'INTERVENTION DE L'UTILISATEUR.

UTILISER UNIQUEMENT DES PILES FOURNIES PAR SEQUAL.

RETOURNER LES PILES À VOTRE PRESTATAIRE DE SERVICES POUR VOUS EN DÉBARRASSER DE FAÇON RÉGLEMENTAIRE.

CONSERVER LE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVEC LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

DURÉE DE RECHARGE NORMALE DES PILES DU MODULE D'ALIMENTATION

La durée de recharge normale des piles du module d'alimentation électrique totalement déchargées, à concurrence de 80 % de leur capacité totale, peut durer jusqu'à 5 heures, selon le réglage du débit. Quand les piles sont totalement chargées, l'indicateur de charge cesse de clignoter en cascade.

Si les piles du module deviennent trop chaudes pendant la décharge, la mise en charge ne pourra commencer qu'après un refroidissement suffisant. Sortir les piles du module de l'unité pour les laisser refroidir plus rapidement.

Il est possible que les piles du module d'alimentation ne se rechargent pas lorsqu'on fait fonctionner l'appareil sur une source d'alimentation en courant continu, selon le réglage de débit et la température.

Les piles se chargent quand elles sont dans l'unité ou dans le chargeur Desktop optionnel.

MISE EN ROUTE INITIALE DE L'ÉCLIPSE



Étape 1 : Choix d'un emplacement pour l'ÉCLIPSE

Placer l'Éclipse dans un lieu bien aéré pour que la prise d'air et l'orifice d'échappement d'air soient bien dégagés.

Placer l'Éclipse de manière à ce que les voyants lumineux et les alarmes puissent être vus et entendues.

Vérifier si le filtre de la prise d'air est en place avant l'utilisation. Si le filtre de la prise d'air est absent, contacter le prestataire de services. Si le filtre a besoin d'être nettoyé, le laver à l'eau savonneuse et le laisser sécher avant de le remettre en place dans l'appareil. Le cas échéant, le remplacer par un filtre neuf.



Brancher l'unité sur une prise de courant secteur mise à la terre, une prise de courant continu ou s'assurer que le module d'alimentation électrique contenant les piles est installé et totalement chargé.

Étape 2 : Mettre l'unité en MARCHE et attendre pendant qu'elle se met en température



Appuyer sur le bouton « **MARCHE/ARRÊT** » et le maintenir enfoncé pendant deux (2) secondes pour mettre l'Éclipse en **MARCHE**. Un bref auto-test sonore et visuel se déroule. Vérifier si tous les voyants lumineux s'allument et si l'avertisseur sonore retentit, ce qui indique que l'unité est en bon état de marche.

<u>REMARQUE</u> : Si l'on entend trois (3) bips pendant l'autotest, cela indique que la batterie de 9 volts à l'intérieur de l'enceinte de l'Éclipse est faible. Veuillez prendre contact avec le prestataire de services et demander le remplacement de la batterie de 9 volts.

<u>REMARQUE</u> : Prolonger la durée de mise en température pour les démarrages par temps froid.

Le système Éclipse comporte un indicateur d'état de la concentration d'oxygène (OCSI) incorporé. Il comprend un voyant lumineux vert (normal), un voyant lumineux jaune (avertissement), un voyant lumineux rouge (alarme) et un avertisseur sonore. Ces indicateurs s'allument tous pendant l'autotest, au démarrage. Après la mise sous tension de l'unité (MARCHE), veuillez attendre cinq (5) minutes pour qu'elle atteigne les performances correspondant aux spécifications. Ce n'est que si le voyant lumineux vert est allumé (normal) que l'unité a atteint ses performances.



Étape 3 : Raccorder la tubulure d'oxygène ou la lunette à oxygène (ou sonde nasale) au port de sortie de l'oxygène.

Remplacer régulièrement la lunette à oxygène et la tubulure selon les recommandations de votre prestataire de services. Consulter ce dernier au sujet du nettoyage de la lunette et de la tubulure et des renseignements concernant le remplacement de ces accessoires.

Étape 4 : Choisir le Mode de débit



Appuyer sur le bouton Mode de débit pour choisir le mode du débit d'administration de l'oxygène. En appuyant plusieurs fois sur ce bouton on bascule du mode Continu au mode Dose pulsée. Le mode de débit et le réglage de débit corrects doivent être prescrits par votre médecin.

FONCTIONNEMENT EN MODE DÉBIT CONTINU :
Lorsque l'appareil fonctionne en mode Débit continu, un flux d'oxygène continu mesuré en litres par minute (LPM) passe à travers la tubulure et la sonde nasale (lunette).

FONCTIONNEMENT EN MODE DOSE PULSÉE :
Quand l'Éclipse fonctionne en mode Pulsé, un bolus d'oxygène, mesuré en millilitres (ml) est administré à l'inspiration. NE PAS utiliser d'humidificateur en mode Dose pulsée.

Obtenir de votre médecin une prescription pour le mode Dose pulsée pour tenir compte de vos besoins au repos, en exercice et pendant les voyages en altitude.

Quand l'Éclipse 3 fonctionne en mode Dose pulsée, il fournit un flux d'oxygène continu quand aucune respiration n'est détectée. L'unité vérifie continuellement tout effort d'aspiration toutes les 15 secondes. Une fois qu'une aspiration est détectée, l'unité repasse en mode d'administration de bolus mesuré. Pour sortir du mode Dose pulsée et passer au mode Débit continu, pousser le bouton mode de débit.

MODE DOSE PULSÉE ET CARACTÉRISTIQUES TECHNOLOGIQUES

autoSAT® L'Éclipse incorpore la caractéristique technologique autoSAT qui délivre un bolus d'oxygène de volume régulier adapté à un taux respiratoire pouvant atteindre 40 respirations par minute (voir le tableau des taux respiratoires maximums ci-dessous). Au fur et à mesure que le taux respiratoire augmente, par ex., en mode ambulatoire, la fonction autoSAT commande automatiquement à l'unité d'administrer le bolus dont le volume a été configuré. La technologie autoSAT est la propriété exclusive de SeQual et sert uniquement en mode Pulsé.

VOLUME DES BOLUS (+/- 15%)

Réglages Dose pulsée	Volume des bolus (± 15%) ml	**Bloc d'alimentation en courant alternatif (secteur) et Module d'alimentation électrique (piles)**	**Bloc d'alimentation en courant continu**
		Taux respiratoire maximum	**Taux respiratoire maximum**
1,0	16	40	40
2,0	32	40	40
3,0	48	40	40
4,0	64	40	31
5,0	80	37	25
6,0	96	31	20
-	128	23	15
-	160	18	12
-	192	15	10

REMARQUE : Le volume du bolus diminue quand le taux d'aspiration dépasse la plage officielle.

AVERTISSEMENT :

NE PAS UTILISER DE RALLONGES POUR LA TUBULURE OU LA LUNETTE À OXYGÈNE AYANT PLUS DE 15,2 MÈTRES DE LONG.

LES RÉGLAGES DU MODE DOSE PULSÉE DOIVENT ÊTRE DÉTERMINÉS POUR CHAQUE PATIENT INDIVIDUELLEMENT EN FONCTION DES BESOINS AU REPOS, EN EXERCICE ET PENDANT LES VOYAGES.

EN MODE DOSE PULSÉE, LA TUBULURE D'ALIMENTATION OU CELLE DE LA LUNETTE À OXYGÈNE NE DOIT PAS DÉPASSER 2,1 MÈTRES (7 PIEDS) DE LONG POUR QUE LE SYSTÈME PUISSE DÉTECTER CORRECTEMENT L'EFFORT D'ASPIRATION.

COMME CECI EST LE CAS AVEC TOUS LES DISPOSITIFS D'ÉCONOMIE D'OXYGÈNE, IL EST POSSIBLE QUE L'ÉCLIPSE NE PUISSE PAS DÉTECTER TOUS LES EFFORTS D'ASPIRATION EN MODE DÉBIT PULSÉ. SI L'ÉCLIPSE NE RÉPOND PAS À VOS EFFORTS D'ASPIRATION, DEMANDEZ À VOTRE PRESTATAIRE DE SERVICES DE VÉRIFIER LA SENSIBILITÉ DU RÉGLAGE.

Étape 5 : Régler le débit au niveau prescrit



À l'aide des boutons de **réglage de débit**, ajuster le débit au niveau prescrit par votre médecin.

AVERTISSEMENT :

NE PAS CHANGER LE DÉBIT PRESCRIT SANS AVOIR D'ABORD CONSULTÉ UN CLINICIEN QUALIFIÉ OU UN MÉDECIN.

Étape 6 : Commencer à utiliser l'éclipse

Respirer normalement par la lunette à oxygène.

REMARQUE : ON OBTIENT UNE DURÉE DE FONCTIONNEMENT PLUS LONGUE AVEC LES PILES DU MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE LORSQU'ON FAIT FONCTIONNER L'ÉCLIPSE EN MODE DÉBIT PULSÉ.

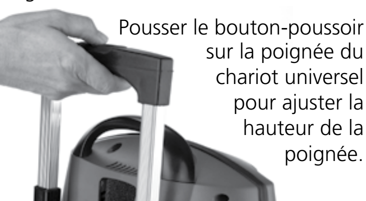
Étape 7: Fonctionnement avec le chariot universel

Le chariot universel est destiné à être utilisé dans les espaces piétonniers.

Aligner les trous de repérage de la base de l'unité sur les ergots situés sur le chariot universel.

Aligner la grosse vis à filetage sur la pièce rapportée située à l'arrière de l'Éclipse et visser à la main le bouton à molette du chariot jusqu'à ce que le chariot universel soit solidement fixé au dispositif.





Pousser le bouton-poussoir sur la poignée du chariot universel pour ajuster la hauteur de la poignée.

Étape 8 : Mise à l'arrêt de l'unité



Appuyer sur le bouton « **MARCHE/ARRÊT »** et le maintenir enfoncé pendant deux (2) secondes pour mettre l'Éclipse à l'ARRÊT.

Conserver l'ÉCLIPSE au frais et au sec.

REMARQUE : NE PAS faire fonctionner l'Éclipse ni le déplacer quand l'humidificateur est attaché. Enlever la bouteille de l'humidificateur avant de déambuler. NE PAS poser l'Éclipse sur le sol quand une bouteille d'humidificateur lui est attachée.

Composants standard de l'Éclipse

(Fournis avec chaque système Éclipse)

AVERTISSEMENT :

UTILISER UNIQUEMENT DES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS PAR SEQUAL. À DÉFAUT, LES PERFORMANCES POURRAIENT ÊTRE DÉGRADÉES.



Chariot universel – L'Éclipse peut être facilement transporté lorsqu'il est fixé au chariot universel. Ce chariot a des roulettes et une poignée télescopique qui facilitent les déplacements.

AVERTISSEMENT :

IL EST RECOMMANDÉ DE DISPOSER D'UNE SOURCE D'OXYGÈNE D'APPOINT DE SECOURS EN CAS DE COUPURE DE COURANT OU D'UNE DÉFAILLANCE MÉCANIQUE DE L'UNITÉ. CONSULTEZ VOTRE PRESTATAIRE DE SERVICES POUR VOUS PROCURER UNE SOURCE D'OXYGÈNE DE SECOURS.

Tableau de dépannage **NE PAS IGNORER LES ALARMES.**

SYMPTÔME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
L'ÉCLIPSE ne se met pas en marche lorsqu'on appuie sur le bouton MARCHE/ARRÊT	Absence d'installation des piles	Installer les piles ou brancher l'appareil sur une source d'alimentation externe
	Les piles sont déchargées ou la source externe est coupée	Brancher sur une source d'alimentation externe
	Le bloc d'alimentation en courant alternatif ou celui en courant continu n'est pas branché correctement	Vérifier les fiches dans la prise, dans le boîtier du bloc d'alimentation et dans l'Éclipse pour assurer qu'elles sont correctement enfoncées.
	Puissance de sortie insuffisante à la prise de courant	Vérifier que la sortie de courant est adéquate. (La prise peut être commandée par un commutateur mural ou le disjoncteur s'est peut-être déclenché.)
	Autre cause	Contacter votre prestataire de services
Pas d'oxygène	Filtre bouché	Nettoyer le filtre de la prise d'air
	Humidificateur	Vérifier la fixation de l'humidificateur et la tubulure
	L'Éclipse n'est pas en MARCHE	Mettre l'Éclipse en MARCHE
	La tubulure ou la lunette à oxygène n'est pas correctement raccordée ou est vrillée	Vérifier la tubulure, la lunette à oxygène et les raccordements
	Autre cause	Contacter votre prestataire de services
Faible concentration d'oxygène	Obstruction partielle dans la tubulure ou l'humidificateur	Réparer ou remplacer la tubulure ou l'humidificateur. Déplacer l'Éclipse pour que la circulation d'air soit adéquate.
	Filtre bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre de la prise d'air.
	Dépassement du taux respiratoire maximum en mode Pulsé. *Voir le tableau des taux respiratoires en mode Doses pulsées (p. 68)	Passer en mode Débit continu jusqu'à ce que le taux respiratoire atteigne une valeur acceptable.
	Autre cause	Contacter votre prestataire de services
Faible débit d'oxygène	Tubulure/lunette à oxygène plus longue que 2,1 m (7 pieds)	Raccorder une tubulure/lunette à oxygène de 2,1 m (7 pieds).
	Filtre bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre de la prise d'air.
	Autre cause	Contacter votre prestataire de services
Absence d'administration d'oxygène en mode Débit pulsé	Tubulure/lunette à oxygène plus longue que 2,1 m (7 pieds)	Raccorder une tubulure/lunette à oxygène de 2,1 m (7 pieds).
	Humidificateur attaché	Enlever l'humidificateur.
	Aucune détection d'inspiration	Contacter votre prestataire de services.
	Unité en mode Continu	Commuter sur le mode Pulsé
	La lunette à oxygène n'est pas dans le nez ou respiration par la bouche	Placer la lunette à oxygène dans les narines et respirer par le nez
L'indicateur de charge du module d'alimentation n'indique jamais une charge totale	Le module d'alimentation électrique (piles) devient trop usé	Contacter votre prestataire de services pour remplacer le module d'alimentation électrique (piles)

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET INTERVENTIONS DE MAINTENANCE RÉGULIÈRE

Maintenance régulière

Un technicien qualifié agréé par SeQual devra effectuer toutes les interventions de maintenance à l'intérieur du système, selon les besoins.

La maintenance préventive (MP) doit être accomplie régulièrement. Consulter votre prestataire de services pour en établir le programme. Votre prestataire de services ou un technicien qualifié effectuera des inspections et les interventions de maintenance sur le compresseur, les alarmes, la pile interne de 9 volts, les piles du module et autres pièces internes, selon les besoins.

Nettoyage et entretien par le patient

Remplacement de la sonde nasale ou lunette à oxygène : Remplacer la tubulure et la sonde nasale régulièrement, selon les recommandations de votre prestataire de services. Votre médecin traitant ou le prestataire de services vous fournira les renseignements concernant le nettoyage, la désinfection et le remplacement de ces accessoires.

Filtre de la prise d'air : L'air ambiant est aspiré dans l'unité par la prise d'air située au sommet et à l'arrière de l'unité. Le nettoyage du filtre de la prise d'air est l'intervention d'entretien la plus importante qui incombe à l'utilisateur pour maintenir le bon fonctionnement du système. Vérifier le filtre chaque jour et le nettoyer au moins une fois par semaine en suivant la procédure suivante :





1. Enlever le filtre ;

2. Laver le filtre dans une solution d'eau tiède et de détergent doux ;

3. Rincer le filtre abondamment et enlever toute l'eau en excès ;

4. Laisser sécher le filtre à l'air ;

5. Remettre le filtre dans l'enceinte ;

Astuce pour le nettoyage - Conserver un second filtre de rechange à utiliser pendant que le filtre nettoyé est en train de sécher.

ATTENTION :

LE FILTRE D'ARRIVÉE D'AIR DOIT ÊTRE DÉPOURVU DE TOUTE EAU OU LIQUIDE ET DOIT ÊTRE SEC AU TOUCHER AVANT DE POUVOIR ÊTRE RÉINSTALLÉ CAR TOUTE HUMIDITÉ DANS LE FILTRE POURRAIT DÉGRADER LE BON FONCTIONNEMENT DE L'ÉCLIPSE.

À NOTER QUE SI LE FILTRE EST RETIRÉ, LE PORT DE MAINTENANCE EST EXPOSÉ. NE PAS CONNECTER DE CÂBLES À CE PORT DE COMMUNICATION QUI DOIT SERVIR EXCLUSIVEMENT À LA MAINTENANCE EFFECTUÉE PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

NE PAS ENFONCER D'OBJETS DANS LES TROUS D'AÉRATION, D'ASPIRATION OU D'ÉCHAPPEMENT.

Le filtre de la prise d'air doit être remplacé selon les besoins. Si l'on utilise l'Éclipse dans une ambiance poussiéreuse, le filtre devra être remplacé plus fréquemment. Il ne faut jamais faire fonctionner l'Éclipse sans filtre.

Bloc d'alimentation en courant alternatif (secteur), bloc d'alimentation en courant continu et enceinte du système - Mettre l'Éclipse à l'ARRÊT et le débrancher des sources d'alimentation secteur ou continue avant de procéder à une intervention de nettoyage ou de désinfection quelconque. **NE PAS** vaporiser de produit sur l'enceinte. Utiliser un chiffon ou une éponge humide (non ruisselant) et une solution avec détergent doux pour nettoyer l'enceinte et les blocs d'alimentation électrique. Pour désinfecter l'Éclipse, utiliser du produit désinfectant de marque Lysol® II (ou équivalent). Suivre le mode d'emploi du fabricant.

AVERTISSEMENT :

DÉBRANCHER LES CORDONS D'ALIMENTATION, LES BLOCS D'ALIMENTATION SECTEUR ET COURANT CONTINU AVANT DE NETTOYER L'EXTÉRIEUR DE L'ENCEINTE. NE PAS UTILISER D'ALCOOL DÉNATURÉ NI VAPORISER DE PRODUITS AÉROSOLS NETTOYANTS SUR LES CORDONS OU LES BLOCS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

Humidificateur en option : Le cas échéant, nettoyer l'humidificateur tous les jours pour réduire la possibilité de contamination. Suivre les recommandations de nettoyage fournies par le prestataire de services ou le fabricant de l'humidificateur. Remplacer l'humidificateur tous les mois ou selon les recommandations du fabricant ou du prestataire de services

Chariot universel : Avant de nettoyer le chariot universel, enlever l'Éclipse. Utiliser un chiffon ou une éponge humide (non ruisselant) et une solution avec détergent doux pour nettoyer le chariot universel.

Nettoyage, entretien et maintenance du module d'alimentation électrique (piles)

Le module d'alimentation (piles) de l'Éclipse exige des soins particuliers destinés à allonger sa durée de fonctionnement et à améliorer ses performances. Le module d'alimentation (piles) de SeQual est le seul qui soit agréé pour utilisation sur l'Éclipse.

Utiliser un chiffon ou une éponge humide (non ruisselant) et une solution de détergent doux. Vaporiser d'abord le détergent sur le chiffon ou l'éponge pour nettoyer le boîtier et le loquet du module d'alimentation électrique (piles).

Comment se débarrasser du module d'alimentation électrique : Le module d'alimentation électrique est rechargeable et peut être recyclé. Il faut toujours le retourner au prestataire de services pour s'en débarrasser conformément à la réglementation. Vous pouvez également vous adresser à vos services municipaux pour obtenir tous renseignements sur l'élimination des piles électriques.

AVERTISSEMENT :

L'EMPLOI DE PILES ENDOMMAGÉES PEUT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS.

PROTÉGER L'ÉCLIPSE ET TOUS LES BLOCS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DES DÉVERSEMENTS OU DES PROJECTIONS DE LIQUIDES AFIN D'ÉVITER TOUT DANGER DE CHOCS ÉLECTRIQUES.

GARANTIE LIMITÉE DE SEQUAL

Sous réserve des exclusions stipulées dans les présentes, SeQual Technologies Inc. garantit que ses produits pour systèmes d'oxygénothérapie, les accessoires de base, les accessoires en option, le logiciel et les produits et accessoires soumis à des interventions de maintenance, de réparation ou de remplacement sont dépourvus de vices de fabrication et de main d'œuvre dans les conditions d'usage normal, et cela, pendant les durées indiquées ci-dessous.

La garantie limitée est le recours exclusif du consommateur et s'applique dans les conditions suivantes aux produits, accessoires et logiciel neufs de SeQual achetés par des revendeurs, des distributeurs et agents.

Qu'est-ce que la Garantie couvre ?

PRODUIT	DURÉE DE LA GARANTIE
Concentrateur d'oxygène Concentrateurs d'oxygène stationnaires ou portatifs.	**Produits neufs : Trois (3) ans** à compter de la date d'expédition à l'acheteur directement par SeQual, ou par l'intermédiaire de ses revendeurs, distributeurs ou agents. **Produits remis en état : Deux (2) ans** à compter de la date d'expédition à l'acheteur directement par SeQual, ou par l'intermédiaire de ses revendeurs, distributeurs ou agents.
Accessoires standard Accessoires et pièces standard expédiés avec le système d'oxygénothérapie, comprenant le module d'alimentation électrique, les blocs d'alimentation en courant continu et en courant alternatif, le cordon d'alimentation et le chariot universel.	**Un (1) an** à compter de la date d'achat du produit neuf par l'Acheteur.
Toutes les autres pièces Pièces pouvant être utilisées avec les produits d'oxygénothérapie.	**Quatre-vingt dix (90) jours** à compter de la date d'achat du produit neuf par l'Acheteur.
Produits et accessoires maintenus, réparés ou remplacés par SeQual	**La plus longue des deux périodes suivantes :** La durée restante de la garantie d'origine ou quatre-vingt dix (90) jours à compter de la date de retour par le consommateur.
Logiciel Ceci ne s'applique qu'aux défauts physiques du support contenant la copie du logiciel (par ex., le CD-ROM, la clé mémoire USB, ou le téléchargement à partir d'Internet).	**Quatre-vingt dix (90) jours** à compter de la date d'achat du produit neuf par l'Acheteur.

Limites : Dans l'éventualité ou des dispositifs sont retournés pendant la période de garantie et si aucun défaut couvert par la garantie n'est décelé, une somme pourra être facturée pour le diagnostic, le démontage/assemblage, l'étalonnage et les tests tels qu'ils sont requis par la législation et la réglementation locale, fédérale, des États ou autres autorités compétentes.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

Les effets de l'usage normal. Les interventions de maintenance régulière et le remplacement des pièces dus au fonctionnement normal sont exclus de la couverture de la garantie.

Modules d'alimentation électrique (piles) : Seules les piles dont la capacité, une fois totalement chargées, tombe au-dessous de 80 % de leur capacité nominale sont couvertes par la présente garantie limitée. SeQual recommande de remplacer le module d'alimentation après deux (2) ans.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

Abus & mésusage. Les défauts ou les dommages résultant des interventions d'entretien, d'essais, de réglages, d'installation, d'altération, de maintenance ou de modification quelle qu'en soit la manière sont exclues de la garantie, notamment :

a. Fonctionnement et stockage incorrects, abus, accident ou négligence, tels que les dégâts physiques infligés à la surface du produit en conséquence d'un abus d'usage

b. Pénétration de liquides, d'eau ou de pluie, d'une extrême humidité, de sable, de saleté ou autres éléments semblables, de chaleur extrême, d'aliments ou d'animaux

c. L'usage des produits ou des accessoires dans un but commercial, ou la soumission des produits et des accessoires à un usage ou à des conditions anormales

d. Tous les autres actes dont la responsabilité pour faute n'incombe pas à SeQual sont exclus de la garantie

e. Le manque d'interventions de maintenance préventive et/ou d'étalonnage requises de l'utilisateur ou du prestataire de services.

Usage de produits et d'accessoires non agréés par SeQual. Les défauts ou dommages résultant de l'usage de produits ou d'accessoires, de logiciels ou d'autres matériels périphériques qui ne sont pas de la marque SeQual ou qui ne sont pas certifiés par SeQual sont exclus de la garantie.

Produits modifiés. Les produits ou accessoires comportant :

a. Un numéro de série ou un code de lot (date) ayant été effacé, modifié ou falsifié

b. Des scellés brisés ou manifestant une preuve d'altération

c. Des numéros de série de cartes de circuits ou des combinaisons de révisions mal assorties, ou

d. Les pièces non conformes ou non originaires de chez SeQual sont exclues de la garantie

Qui peut mettre en jeu la Garantie ?

Cette garantie n'est accordée qu'au premier consommateur acheteur et n'est pas transférable.

Que fera SeQual ?

SeQual peut réparer ou remplacer gratuitement à concurrence du prix d'achat des produits, accessoires ou logiciels qui ne sont pas conformes à la présente garantie. Nous pouvons utiliser des produits, accessoires ou pièces remis en état/remis à neuf/d'occasion ou neufs fonctionnellement équivalents.

Vous recevrez des instructions sur la manière d'expédier les produits, les accessoires ou le logiciel à vos frais, à un Centre de service et réparation agréé par SeQual.

Aucun retour sans l'autorisation et une confirmation écrite de SeQual.
Pour mettre en jeu les services de la garantie, vous devez inclure :

a. Une description écrite du problème

b. Le nom de votre prestataire de services de soins de santé à domicile, le cas échéant, et

c. Vos adresse, numéro de téléphone et courriel

ENREGISTREMENT DES PRODUITS

Enregistrement des produis en ligne : www.sequal4me.com

L'enregistrement des produits constitue une étape importante pour l'utilisation des produits SeQual en toute tranquillité d'esprit. L'enregistrement nous aide à assurer le service de garantie plus facilement et nous permet de prendre contact avec vous au cas où votre produit nécessiterait une mise à jour ou tout autre service. L'enregistrement n'est pas obligatoire pour la mise en jeu de la garantie.

Pour mettre en jeu la garantie couvrant vos accessoires SeQual optionnels, vous devez produire une copie du reçu de caisse comportant la date d'achat qui confirmera l'état de la garantie.

Merci d'avoir choisi un produit SeQual.



Eclipse 3™ com autoSAT®

Sistema de oxigênio ambulatorial pessoal (PAOS)™



MANUAL DO USUÁRIO





www.sequal.com

CONTEÚDO

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA	77-78
Símbolos usados no Manual do Usuário e no Sistema	
de Oxigênio Ambulatorial Pessoal Eclipse (PAOS)	77-78
INDICAÇÕES DE USO	79
CONTRA-INDICAÇÕES	79
ORIENTAÇÕES DE SEGURANÇA	79-80
Segurança geral	80
Segurança da alimentação elétrica (bateria)	81
INTRODUÇÃO AO ECLIPSE	82-83
Descrição do Eclipse	82
CONTROLES E PAINEL DIANTEIRO	83-84
Funções do painel de controle e Controles do usuário	83-84
Indicadores de estado do sistema	84
AMBIENTES RECOMENDADOS DE OPERAÇÃO	85
O local apropriado	85
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	86-93
Antes de colocar o aparelho em funcionamento	86
Para LIGAR o Eclipse	86
Informações gerais sobre carregamento do aparelho	86-90
Operação do Eclipse pela primeira vez	91-92
Recursos autoSAT	93
COMPONENTES PADRÃO	94
TABELA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	95
LIMPEZA, CUIDADOS E MANUTENÇÃO ROTINEIRA	96-97
GARANTIA LIMITADA DA SEQUAL	98-99

Este Manual do Usuário inclui informações sobre o uso e cuidado do Eclipse e de seus componentes padrão. Leia todas as informações incluídas no manual antes de operar o Eclipse. Contate a pessoa responsável pelo atendimento domiciliar para receber o devido treinamento sobre o uso e cuidado deste aparelho.

IMPORTANTE! As instruções de segurança são definidas da seguinte maneira:

CUIDADO

INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA SOBRE RISCOS QUE PODEM CAUSAR LESÕES GRAVES.

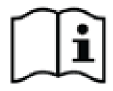
ATENÇÃO

INFORMAÇÕES IMPORTANTES QUE VISAM EVITAR DANOS AO ECLIPSE.

NÃO: Informações em pontos que precisam de atenção especial.

SÍMBOLOS USADOS NO MANUAL DO USUÁRIO E NO ECLIPSE

Consulte esta seção para obter explicações sobre os símbolos e avisos de advertência que os acompanham.



Ler instruções: Consulte as instruções contidas no Manual do Usuário do produto.



Precaução ou Atenção Indica que existem informações importantes que exigem que o usuário tome precauções especiais sob certas condições.



Não fume nem use próximo a chamas expostas: O uso de oxigênio exige que se tomem precauções específicas para reduzir o risco de incêndios. Materiais inflamáveis no ar, e até mesmo alguns materiais que não são inflamáveis no ar, incendeiam-se rapidamente quando expostos a altas concentrações de oxigênio. Por motivos de segurança, deve-se manter todas as fontes possíveis de ignição afastadas do Eclipse e, preferivelmente, fora do recinto onde ele estiver sendo usado. Fumar nas imediações de um Eclipse em funcionamento é perigoso e pode danificar permanentemente o aparelho e invalidar a garantia.



Não use óleos ou graxas: Indica a existência de informações importantes sobre a possibilidade de ignição espontânea e violenta causada pelo contato de óleo, graxa ou outro derivado de petróleo com oxigênio sob pressão.

IPXO

Equipamento à prova de gotejamento-IPX0: O gabinete do Eclipse não oferece proteção contra os efeitos nocivos do ingresso de líquidos. (IPX0, de acordo com IEC 60529)

IPX1 **Equipamento à prova de gotejamento-IPX1:** Os alimentadores de CA e CC da bateria do Eclipse oferecem proteção contra os efeitos nocivos do ingresso de líquidos. (IPX1, de acordo com IEC 60529)

Ícone do IEC para energia CC (entrada)



Equipamento tipo B: Indica equipamento com certo grau de proteção contra choque elétrico, particularmente em relação a

- Vazamento permissível de corrente;
- Confiabilidade da conexão terra de proteção (aterramento).

A **Ampères**



Corrente alternada



Alarme sonoro: Um indicador sonoro que anuncia uma redução na concentração de oxigênio ou uma perda ou interrupção de força.



LIGA/DESLIGA: LIGA e DESLIGA a força do aparelho, mas não desliga diretamente a força da alimentação principal.



Ajuste de aumento de fluxo: Aumenta o ajuste de fluxo toda vez que o botão for pressionado.



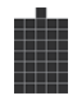
Ajuste de diminuição de fluxo: Diminui o ajuste de fluxo toda vez que o botão for pressionado.



Modo de fluxo: Ativa a operação em modo de fluxo contínuo ou intermitente.



Indicador de força externa presente: Indica a presença de força externa no funcionamento do Eclipse.



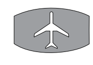
Medidor do estado da bateria: Mostra a carga restante na bateria.



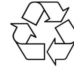
Símbolo da bateria: Símbolo da bateria.



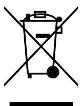
Saída de oxigênio: A abertura da saída do fluxo de oxigênio e onde o tubo ou interface (cânula nasal padrão) é conectado.



O DEPTO. DE AVIAÇÃO CIVIL DOS EUA (FAA FEDERAL AVIATION ADMINISTRATION) APROVOU ESTE APARELHO PARA USO A BORDO DE VÔOS COMERCIAIS.



Símbolo de reciclagem



Símbolo WEEE: Não descarte. Recicle. Contate a prefeitura do município local quanto a instruções sobre o descarte adequado da bateria e de equipamentos eletrônicos ou elétricos.



Representante europeu autorizado

INDICAÇÕES DE USO

O Sistema de oxigênio Eclipse foi projetado para a administração de oxigênio suplementar.

Seu médico receitou uma quantidade específica de fluxo de oxigênio para atender as suas necessidades individuais. Solicite ao médico uma receita para fluxo contínuo em LPM e uma receita para doses intermitentes em mL.

OS NÍVEIS DE FLUXO DE OXIGÊNIO DEVEM SER AJUSTADOS SOMENTE MEDIANTE RECOMENDAÇÃO MÉDICA.

AS LEIS FEDERAIS DOS E.U.A. RESTRIGEM A VENDA DESTE DISPOSITIVO POR OU SOB ORIENTAÇÃO MÉDICA.

O ECLIPSE NÃO FOI CRIADO PARA PRESTAR CUIDADOS DE SOBREVIVÊNCIA NEM PARA APLICAÇÕES DE SOBREVIVÊNCIA NEM OFERECE CAPACIDADE DE ACOMPANHAMENTO DE PACIENTES.

CONTRA-INDICAÇÕES

CUIDADO

EM CERTAS CIRCUNSTÂNCIAS, O USO DE OXIGÊNIO NÃO RECEITADO PODE SER PERIGOSO. ESTE APARELHO SÓ DEVE SER USADO SE PRESCRITO POR UM MÉDICO.

NÃO DEVE SER USADO EM PRESENÇA DE ANESTÉSICOS INFLAMÁVEIS.

COM EM QUALQUER APARELHO ELETRÔNICO, O USUÁRIO PODERÁ PASSAR POR PERÍODOS DE INTERRUPÇÃO DO FUNCIONAMENTO DEVIDO À FALTA DE ENERGIA ELÉTRICA OU À NECESSIDADE DE MANUTENÇÃO OU CONSERTO DO APARELHO. NÃO SE RECOMENDA O USO DO ECLIPSE POR PACIENTES QUE POSSAM SOFRER EFEITOS DELETÉRIOS EM DECORRÊNCIA DE UMA INTERRUPÇÃO TEMPORÁRIA NO FORNECIMENTO DO OXIGÊNIO.

RECOMENDA-SE O USO DE UMA FONTE SUPLEMENTAR DE OXIGÊNIO EMERGENCIAL EM CASO DE FALTA DE ENERGIA OU FALHA MECÂNICA DO APARELHO. CONSULTE SEU PROVEDOR QUANTO A UMA FONTE DE OXIGÊNIO PARA EMERGÊNCIA.

ORIENTAÇÕES DE SEGURANÇA

Estes avisos de Cuidado e Atenção que relacionam-se a práticas perigosas ou inseguras podem ocasionar lesões graves ou danos ao patrimônio.

- **Mantenha o Eclipse e o fio elétrico afastado de superfícies quentes ou chamas.**
- **O Eclipse deve ser colocado em área bem ventilada para permitir a entrada adequada de ar.**
- **Evite a entrada de substâncias aéreas poluentes, fumaça ou vapores.**
- **Use este aparelho SOMENTE com os acessórios especificados ou recomendados pela SeQual.**
- **Se o Eclipse tiver sofrido uma queda, tiver sido danificado ou exposto a água, contate o provedor de cuidados domiciliares para inspecionar e possivelmente consertar o aparelho.**

ORIENTAÇÕES DE SEGURANÇA (CONTINUAÇÃO)

- **Ao transportar o Eclipse em veículos, segure-o firmemente com cintas, amarras ou de outra maneira.**
- **NÃO use o Eclipse se o fio elétrico ou plugue estiver danificado.**
- **NÃO deixe cair nem insira nenhum objeto em nenhuma abertura do aparelho.**
- **NÃO obstrua a entrada de ar ou o respiro do Eclipse quando ele estiver em uma superfície macia como carpete, cama, sofá, cadeira ou assento de automóvel.**
- **NÃO cubra a unidade com cobertor, toalha, manta, etc.**
- **NÃO encha demasiadamente o umidificador opcional. Encha o umidificador opcional com água somente até o nível indicado pelo fabricante.**
- **NÃO remeta com a bateria instalada na unidade.**

SEGURANÇA GERAL

CUIDADO

NÃO RETIRE A TAMPA. O APARELHO NÃO CONTÉM PEÇAS QUE POSSAM SER CONSERTADAS PELO USUÁRIO. SOMENTE TÉCNICOS QUALIFICADOS DEVEM RETIRAR A TAMPA DO APARELHO.

NÃO COLOQUE O APARELHO, COMPONENTES OU ACESSÓRIOS EM FUNCIONAMENTO EM SUPERFÍCIES ÚMIDAS OU COM ÁGUA. NÃO SUBMERGIR OU EXPOR À ÁGUA. A TAMPA NÃO OFERECE PROTEÇÃO CONTRA O INGRESSO DE LÍQUIDOS. PODE CAUSAR CHOQUE ELÉTRICO OU DANOS.

NÃO COLOQUE OBJETOS OU AS MÃOS DENTRO DO COMPARTIMENTO DA BATERIA QUANDO ELA FOR RETIRADA, POIS PODE OCORRER CHOQUE ELÉTRICO SE ESTIVER CONECTADA A UMA FONTE DE ENERGIA EXTERNA.

PROTEJA O FIO ELÉTRICO CONTRA BORDAS CORTANTES. CASO SEJA DANIFICADO OU RASGUE, PODE OCASIONAR CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E LESÃO FÍSICA GRAVE.

USE SOMENTE OS ALIMENTADORES DE CA DA SEQUAL NO ECLIPSE. O USO DE QUALQUER OUTRO ALIMENTADOR DE CA PODE SER PERIGOSO, CAUSAR DANOS SÉRIOS AO ECLIPSE OU CANCELAR A GARANTIA.

ATENÇÃO

SEMPRE DESCONECTE O ALIMENTADOR DE CA DA PAREDE ANTES DE DESCONECTAR O PLUGUE DO ALIMENTADOR DE CA DO ECLIPSE.

POSICIONE OS TUBOS DE OXIGÊNIO E OS FIOS ELÉTRICOS DE MODO A NÃO CAUSAREM TROPEÇÕES.

NÃO COLOQUE UM ECLIPSE EM FUNCIONAMENTO EM ESPAÇOS RESTRITOS, TAIS COMO BANHEIRO OU CLOSET.

NÃO EXPONHA O APARELHO A TEMPERATURAS FORA DA FAIXA OPERACIONAL OU DE ARMAZENAGEM ESPECIFICADAS, POIS ISSO PODE CAUSAR DANOS AO APARELHO.

SEGURANÇA DA BATERIA

CUIDADO

NÃO DESMONTE, FURE NEM AMASSE A BATERIA. OS ELETRÓLITOS DA BATERIA PODEM SER TÓXICOS SE INGERIDOS E PODEM SER NOCIVOS À PELE E AOS OLHOS. MANTENHA A BATERIA LONGE DO ALCANCE DE CRIANÇAS.

NÃO PONHA OS TERMINAIS DE METAL DA BATERIA EM CURTO-CIRCUITO USANDO OBJETOS METÁLICOS COMO CHAVES OU MOEDAS. ISSO PODE CAUSAR FAÍSCAS OU GERAR CALOR EXCESSIVO.

O USO DE BATERIA DANIFICADA PODE CAUSAR LESÃO FÍSICA.

A EXPOSIÇÃO DA BATERIA À ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS PODE CAUSAR LESÃO FÍSICA.

A BATERIA PODE EXPLODIR E CAUSAR POSSÍVEIS LESÕES SE FOR EXPOSTA AO FOGO OU INCINERADA.

ATENÇÃO

NÃO EXPONHA A BATERIA A TEMPERATURAS ACIMA DE 60 °C (140 °F), COMO DENTRO DE UM VEÍCULO ESTACIONADO AO SOL EM DIAS QUENTES.

NÃO DERRUBE A BATERIA.

CARREGAR A BATERIA A TEMPERATURAS ABAIXO DE 10 °C (50 °F) OU ACIMA DE 40 °C (104 °F) PODE PREJUDICAR O SEU DESEMPENHO.



Para carregar a bateria fora da unidade Eclipse, use o carregador de mesa de item número 7112.

INTRODUÇÃO AO ECLIPSE 3

Este Manual do Usuário contém informações sobre como usar e cuidar do aparelho ECLIPSE e seus componentes padrão. Leia todas as informações deste manual antes de colocar o Eclipse em funcionamento. Contate o provedor de cuidados domiciliares para obter treinamento no uso e manutenção deste equipamento.

O seu médico prescreveu oxigênio suplementar como parte de um esquema de tratamento. A oxigenoterapia de longo prazo (LTOT) agora é amplamente aceita como tratamento padrão da hipóxia crônica causada por doença pulmonar obstrutiva crônica (COPD).

O Eclipse pode ser usado em casa, em instituição, em veículo motorizado ou em voo comercial.

O seu médico prescreveu um ajuste de fluxo de oxigênio específico para atender às suas necessidades clínicas individuais.

• em situações de repouso • durante atividades ou exercício • para viagens em altitudes •

Conheça as principais funções do Eclipse e o painel de controle do usuário.



① **Abertura de saída do oxigênio**	O tubo ou cânula de oxigênio é conectado nessa abertura.
② **Filtro de entrada de ar** Parte superior traseira	O ar ambiente é sugado para o aparelho através da entrada situada na parte superior traseira do aparelho. O filtro evita a penetração de poeira e resíduos no Eclipse e deve ser limpo com regularidade.
③ **Abertura de manutenção**	Esta abertura, localizada atrás do filtro de entrada de ar, permite que técnicos qualificados possam diagnosticar e monitorar o desempenho do Eclipse. Esta entrada não deve ser utilizada pelo usuário.
④ **Tomada de força externa**	Os fios elétricos dos alimentadores de CA e CC são conectados nessa tomada.
⑤ **Respiro**	A saída de ar do Eclipse é feita por esse respiro.
⑥ **Retentor do fio elétrico**	Retentor para segurar o fio elétrico.

COMO O ECLIPSE 3 FUNCIONA

O Eclipse 3, o sistema ambulatório pessoal de oxigênio com tecnologia autoSAT, é um concentrador portátil usado para extrair oxigênio da atmosfera, concentrá-lo para um nível acima de 90% e entregá-lo ao paciente. O aparelho operará nos Modos de fluxo contínuo ou de dose intermitente. No modo de fluxo contínuo, o oxigênio flui em um fluxo constante entre 0,5 e 3,0 LPM. No modo de dose intermitente, o oxigênio é fornecido em um bolus no início de cada inspiração, em uma faixa selecionável que varia entre 16mL a 192ml.

O Eclipse 3 funciona com energia externa ou através de uma bateria recarregável interna. O sistema inclui um recarregador "Smart Battery" que recarrega a bateria interna sempre que o Eclipse estiver conectado a eletricidade externa. O sistema monitora e controla a fonte de energia e o recarregador de energia.

O Eclipse 3 separa o oxigênio do ar ambiente. O ar é filtrado e em seguida dividido em oxigênio e nitrogênio, e o nitrogênio é purgado do sistema. Este ciclo realiza a concentração do oxigênio.

COMO ENTENDER OS CONTROLES DO PAINEL DE CONTROLE



CONTROLES DO USUÁRIO E INDICADORES DO ESTADO DO SISTEMA

O painel de controle do Eclipse mostra informações operacionais importantes. Esta seção o ajudará a compreender essas informações operacionais.



Indicador (verde) do botão LIGAR/DESLIGAR: Este botão LIGA e DESLIGA a força do aparelho. O indicador verde se acende quando o aparelho está LIGADO.



Botão de ajuste para aumentar ou diminuir o fluxo:
Use estes botões para ajustar o fluxo ao nível prescrito pelo médico.



Indicador e botão de modo do fluxo: Há um botão para alternar entre o modo de fluxo contínuo e dose intermitente. O modo de dose intermitente ativa a tecnologia autoSAT – à medida em que a faixa de respiração se altera, o Eclipse auto-controla a unidade para fornecer um bolus de oxigênio consistentemente. O modo de dose intermitente permite que haja um aumento considerável no tempo de funcionamento do aparelho quando estiver energizado por bateria. Quando este modo for ativado, o Indicador verde de modo de dose intermitente se acende e é fornecido um bolus de oxigênio com cada esforço de inspiração.



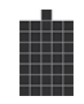
Indicador (amarelo) de ALERTA–Alertas de prioridade baixa e média:
Quando aceso, indica uma condição de baixa prioridade ou Atenção. Continue a usar o sistema e consulte a tabela Solução de problemas para saber como agir. A luz amarela piscando indica uma condição de alerta de prioridade média. É necessária uma resposta imediata.



Indicador (vermelho) de ALARME–Alarmes de alta prioridade: Indica uma condição de alarme de alta prioridade. É necessária uma resposta imediata. Consulte a tabela Solução de problemas e contate o provedor de cuidados domiciliares.



Indicador de ajuste de fluxo: Este é o foco principal do painel de controle. O provedor de cuidados domiciliares ajustará corretamente o fluxo prescrito no modo de fluxo contínuo (LPM) e/ou intermitente. Toda vez que LIGAR o aparelho, o modo e/ou ajuste de fluxo usados anteriormente foram salvos e serão usados na ativação.



Medidor do estado da bateria: Este indicador mostra a carga restante na bateria. Cada uma das cinco barras cinzas representa aproximadamente 20% da carga total da bateria. Quando a bateria está sendo carregada, as barras indicadoras de carga piscam em seqüência.

Se o aparelho estiver sem bateria ou se ela estiver colocada de maneira errada, o medidor de estado da bateria ficará apagado.



Indicador de força externa: Quando o Eclipse está ligado corretamente e está usando um alimentador de CA ou de CC, este indicador aparecerá no painel de controle do usuário.

Campainha: Um alarme sonoro (ou campainha) usado para alertar sobre uma condição operacional do aparelho, seja um aviso de cuidado ou uma falha, e para confirmar uma tecla válida pressionada pelo usuário.

AMBIENTES RECOMENDADOS DE OPERAÇÃO

Para o uso correto do aparelho, a tabela as seguir contém informações importantes concernentes aos ambientes operacionais recomendados ou condições operacionais para o uso correto do aparelho.

Temperatura operacional	10 °C a 40 °C (50 °F to 104 °F)
Umidade operacional	10% a 95% em um ponto de orvalho de 28 °C (82,4 °F)
Temperatura de transporte/armazenagem	-20 °C a 60 °C (-4 °F to 140 °F) Umidade: Até 95%, sem condensação
Sistema elétrico	Não use fios de extensão. Não use tomadas elétricas controladas por interruptores.
Altitude	0 a 4.000 m (0 a 13.123 pés)
Posicionamento	**NÃO** obstrua a entrada de ar ou o respiro. Coloque o aparelho a uma distância mínima de 7,5 cm (3 polegadas) de paredes, cortinas, móveis, etc.
Ambiente	Deve ser isento de poluentes, fumaça e vapores.
Tempo operacional	24 horas por dia quando ligado em alimentação externa de CA ou CC.

OBS.: Ao movimentar o Eclipse de um ambiente com temperatura extrema, espere até que o aparelho se aclimatize ao ambiente com a temperatura operacional recomendada.

CUIDADO

O FUNCIONAMENTO DO ECLIPSE FORA DO AMBIENTE OPERACIONAL RECOMENDADO PODERÁ AFETAR NEGATIVAMENTE O DESEMPENHO DO APARELHO E CAUSAR DANOS AO APARELHO, E CANCELARÁ A GARANTIA.

O POSICIONAMENTO CORRETO DO ECLIPSE

Escolha um local que evite a entrada de fumaça, vapores e substâncias poluentes. O posicionamento correto do aparelho deverá permitir a entrada de ar pelo filtro de entrada de ar na parte superior do gabinete e permitir a saída de ar livre do respiro na parte de baixo do aparelho.

Posicione o aparelho de maneira que os alarmes possam ser ouvidos.

Posicione o tubo de suprimento de oxigênio de maneira que ele não fique dobrado ou fechado.

NÃO o coloque próximo a materiais inflamáveis, agentes de limpeza ou no caminho direto de qualquer fonte de calor, como um fogão, forno, aquecedor residencial ou automotivo.

Mantenha o Eclipse® a uma distância mínima de 1,5 m (5 pés) de objetos quentes ou fontes de calor que lancem faíscas ou de chamas.

ATENÇÃO

COLOQUE O APARELHO EM ÁREA BEM VENTILADA QUE PERMITA UMA CIRCULAÇÃO ADEQUADA DE AR. VERIFIQUE PERIODICAMENTE SE O AR NÃO ESTÁ SENDO IMPEDIDO DE ENTRAR OU SAIR DO APARELHO POR OBSTRUÇÕES COMO MÓVEIS, CORTINAS, ROUPA DE CAMA, ROUPAS OU ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

ANTES DE COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

Este manual do usuário serve como material de consulta para ajudá-lo a operar e fazer a manutenção do aparelho. Se tiver qualquer dúvida ou preocupação, contate o provedor de cuidados domiciliares.

Importante! **NÃO** coloque o Eclipse em funcionamento sem antes ler a seção "Orientações de segurança" deste manual. Siga todas as instruções de funcionamento. Siga todos os **AVISOS DE CUIDADO** do aparelho e do manual do usuário. Para reduzir o risco de incêndio, lesão física e danos sérios ao Eclipse, siga todas as precauções de segurança.

CUIDADO

PROTEJA O ECLIPSE E TODOS ALIMENTADORES DE CA E CC CONTRA DERRAMES OU GOTAS DE FLUIDOS PARA EVITAR POSSÍVEIS CHOQUES ELÉTRICOS.

ATENÇÃO

ANTES DE USAR O APARELHO, SEMPRE VERIFIQUE SE A ENTRADA DE AR E O RESPIRO DO APARELHO NÃO ESTÃO BLOQUEADOS E SE O FILTRO DE AR ESTÁ LIMPO E SECO.

PARA LIGAR O ECLIPSE

O aparelho pode ser operado diretamente por meio de três fontes de alimentação:

- Alimentação de CA com fio elétrico NEMA
- Alimentação de CC
- Bateria recarregável

INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE RECARREGAMENTO

O Eclipse carrega a bateria quando usa força de CA e quando a temperatura da bateria estiver dentro da faixa de temperatura de carga segura. Quando a força externa é desligada, o aparelho automaticamente passa a usar a bateria, se instalada e carregada. Quando a força externa for restaurada e o aparelho for ligado em uma tomada de CA, o aparelho aceitará a fonte de força externa e carregará a bateria enquanto funciona.



A conexão correta da alimentação de CA ou CC exige o alinhamento do plugue de força com a tomada embutida de força externa no aparelho. A tomada embutida de força externa do aparelho encontra-se no lado direito, quando se olha de frente para o painel de controle. Empurre o plugue de força para dentro da tomada embutida.

CUIDADO

NÃO UTILIZE FIOS ELÉTRICOS SE ESTIVEREM DANIFICADOS OU RASGADOS. O USO INDEVIDO DE FIOS ELÉTRICOS PODE RESULTAR EM INCÊNDIO. NÃO TOQUE NOS CONECTORES METÁLICOS DENTRO DO GABINETE DE ENERGIA ELÉTRICA ENQUANTO O APARELHO ESTIVER CONECTADO A UMA FONTE DE ENERGIA EM CA OU CC, POIS PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO!

Alimentação elétrica em CA

com Fio elétrico NEMA
Item número 5941



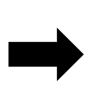
*** O fio elétrico exibido é o usado nos EUA.**

Os clientes internacionais podem receber outro tipo de fio elétrico.

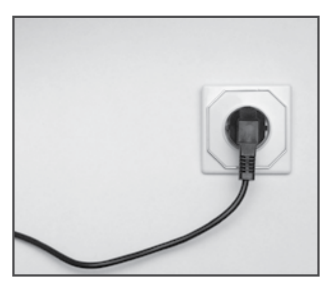
ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA EM CA: O Eclipse inclui uma alimentação elétrica em CA para o uso em casa, ou em qualquer local no qual a energia elétrica padrão em CA esteja disponível. Para se conectar a uma fonte de energia em CA, certifique-se que o fio elétrico de alimentação em CA esteja ligado firmemente ao conector de energia na lateral do aparelho e que a outra extremidade do fio esteja ligada em uma tomada de CA aterrada. Quando o Eclipse estiver conectado corretamente, um indicador verde se acenderá na Alimentação elétrica em CA e o **Indicador de Energia Externa**, aparecerá no painel de controle do usuário.

Passo 1





Passo 2



ATENÇÃO

OS FIOS ELÉTRICOS DE CA USADOS COM O ECLIPSE DEVEM ATENDER AS EXIGÊNCIAS ELÉTRICAS DO PAÍS ONDE O APARELHO FOR USADO.

USE APENAS COM UM CONECTOR ATERRADO COM TRÊS PINOS. NÃO RETIRE O PINO TERRA DO FIO. USE SOMENTE COM FIOS ELÉTRICOS FORNECIDOS PELA SEQUAL.

NÃO CONECTE O ECLIPSE A UMA EXTENSÃO ELÉTRICA, RÉGUA DE TENSÃO OU A UMA SAÍDA ELÉTRICA CONTROLADA POR INTERRUPTOR.

SEMPRE DESCONECTE A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA EM CA DA PAREDE ANTES DE DESCONECTÁ-LA DO ECLIPSE.

Alimentação elétrica em CC



ITEM NÚMERO 5942

A alimentação elétrica em CC possibilita ao sistema operar a partir de saídas de energia em CC tais como as encontradas em automóveis.

1. Dê a partida no automóvel.
2. Ligue o fio de CC no conector fêmea na lateral do aparelho.
3. Conecte a tomada de alimentação elétrica em CC no conector do automóvel.

Quando o aparelho estiver conectado corretamente e receber energia elétrica da fonte em CC, uma luz indicadora verde acende na Alimentação Elétrica e no **Indicador de Energia Externa**, no painel de controle.

CUIDADO

POSICIONE O ECLIPSE E A FONTE DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA EM CC NO AUTOMÓVEL, CERTIFICANDO-SE HAVER UM FLUXO DE AR ADEQUADO AO ECLIPSE E QUE A ENTRADA DE AR E AS VENTOINHAS NÃO ESTEJAM BLOQUEADAS, POIS CASO ESTEJAM PODE LIMITAR O DESEMPENHO DO APARELHO.

NÃO DEIXE O ECLIPSE E A ALIMENTAÇÃO EM CC LIGADA NO AUTOMÓVEL QUANDO ELE ESTIVER DESLIGADO. NÃO DÊ PARTIDA NO AUTOMÓVEL ENQUANTO A ALIMENTAÇÃO EM CC ESTIVER CONECTADA AO AUTOMÓVEL E AO ECLIPSE, POIS ISSO USARÁ A BATERIA DO AUTOMÓVEL.

SE A FONTE DE ENERGIA EM CC DO AUTOMÓVEL ESTIVER ABAIXO DE 11,5 V, O ECLIPSE PASSARÁ PARA A OPERAÇÃO COM BATERIA (CASO HAJA UMA BATERIA CARREGADA). (O INDICADOR DE ENERGIA EXTERNA PODE CONTINUAR ACESO).

OBS.: Enquanto estiver operando o aparelho com uma fonte de energia CC, a Bateria NÃO se carregará.

OBS.: Ao operar o Eclipse a partir de uma fonte de energia CC, recomenda-se usar o Modo de Dose Intermitente.

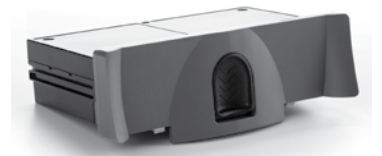
OBS.: Para assegurar que o aparelho esteja usando a energia em CC, observe se o indicador de energia externa está ligado. Se não estiver ligado, a bateria está alimentando o aparelho.

CONFIGURAÇÕES DISPONÍVEIS EM FUNCIONAMENTO EM CC

Configuração de fluxo	Contínuo	Tamanho do bolus (ml)	Dose intermitente
0.5	Sim	-	-
1.0	Sim	16	Sim
1.5	Sim	24	Sim
2.0	Sim	32	Sim
2.5	Não	40	Sim
3.0	Não	48	Sim
-	-	56	Sim
-	-	64	Sim
-	-	72	Sim
-	-	80	Sim
-	-	88	Sim
-	-	96	Sim
-	-	128	Não
-	-	160	Não
-	-	192	Não

OBS.: O desempenho real do Eclipse pode variar dependendo das condições de uso e do veículo.

OBS.: Ao operar com uma fonte de energia de CC e as configurações do Eclipse acima de 2 l/min em fluxo contínuo, o aparelho ajustará o interruptor automaticamente para o fluxo contínuo de 2 l/min.



Bateria recarregável
Item número 7082

BATERIA RECARREGÁVEL: O Eclipse pode funcionar com a bateria recarregável que acompanha o aparelho.

Colocação da bateria: Alinhe a bateria de maneira que ela deslize para dentro do compartimento vazio da bateria. Empurre a bateria para dentro do compartimento vazio até que ela se encaixe na posição correta e esteja nivelada com a traseira do aparelho. Quando a bateria está colocada corretamente e o Eclipse estiver LIGADO, o medidor do estado da bateria aparecerá no painel de controle. (Se NÃO houver bateria colocada, o medidor de estado da bateria não se acenderá.)





Para retirar a bateria, empurre a alavanca preta de liberação da bateria para BAIXO. Segurando a alavanca para BAIXO, retire a Bateria do Eclipse.

Tempo de operação da bateria: A duração do uso da Bateria é exibida na parte superior do Painel de controle. Uma variedade de fatores, tais como a configuração de fluxo, Modo de fluxo contínuo ou de dose intermitente e taxa de respiração, influenciarão o tempo de operação. A tabela na página 90 fornece ESTIMATIVAS do tempo de operação para um Eclipse com uma bateria nova e totalmente carregada com base nas configurações de fluxo e condições operacionais conforme indicado.

ATENÇÃO

ARMAZENE EM UM LOCAL FRESCO E SECO PARA AJUDAR A GARANTIR A LONGEVIDADE DA BATERIA.

CARREGAMENTO INICIAL DA BATERIA

A nova bateria fornecida com o Eclipse sai de fábrica sem estar totalmente carregada. Antes de usar o Eclipse pela primeira vez, é necessário primeiro carregar plenamente a Bateria.

Com o cabo de energia de CA ligado e a bateria instalada corretamente no Compartimento de energia do aparelho, deixe a bateria ficar totalmente carregada. A bateria está totalmente carregada quando as luzes do indicador do estado da bateria no painel de controle não piscarem em sequência.

O Eclipse pode ser usado enquanto a bateria estiver descarregada ou recarregando. Dependendo da configuração de fluxo, pode levar até cinco horas para alcançar 80% da capacidade de uma bateria totalmente descarregada.

CUIDADO

NÃO MODIFIQUE, AMASSE, DESMONTE, INCINERE OU AQUEÇA A BATERIA EM TEMPERATURAS ACIMA DE 60° C (140° F), POIS CANCELARÁ A GARANTIA. CASO NÃO SEJA TRATADA CORRETAMENTE, A BATERIA PODE APRESENTAR RISCO DE INCÊNDIO, EXPLOSÃO OU QUEIMADURAS QUÍMICAS.

ATENÇÃO

NÃO DEIXE O ECLIPSE NEM A BATERIA EM ASSENTOS DE AUTOMÓVEIS OU NO PORTA-MALAS DE UM AUTOMÓVEL EM DIAS QUENTES. OBS.: A TEMPERATURA DE ARMAZENAGEM DO APARELHO É DE -20°C (-4°F) A +60°C (+140°F) E 95% DE UMIDADE SEM CONDENSAÇÃO.

USE APENAS BATERIAS FORNECIDAS PELA SEQUAL.



*** As baterias são recicláveis. ***

No caso de interrupção de energia de CA, o Eclipse passará a funcionar automaticamente com a energia da bateria desde que ela esteja presente e carregada. Quando a energia de CA voltar, a bateria começará automaticamente a ser recarregada caso não esteja com plena carga. Se o aparelho estiver sem a bateria ou se esta estiver totalmente descarregada, o Eclipse se desligará e emitirá um alerta sonoro durante uma interrupção de energia de CA. A bateria estará totalmente descarregada quando o indicador de estado da bateria estiver apagado. O aparelho emitirá um alerta sonoro de bateria com pouca carga até que o aparelho se desligue completamente. O alerta sonoro poderá continuar tocando por 5 minutos até que o aparelho se desligue.

OBS.: Aperte e mantenha o botão LIGAR/DESLIGAR do Eclipse pressionado por um mínimo de 5 segundos para silenciar o alerta de perda de força. A conexão do Eclipse a uma fonte de energia de CA externa durante 2 minutos também eliminará este alarme.

PERÍODOS DE OPERAÇÃO TÍPICOS DE BATERIAS NOVAS

REGULAGEM DO FLUXO	*Fluxo contínuo (LPM)*	CONFIGURAÇÃO ml	*Modo de dose intermitente (12 BPM)*
0.5	4,4 horas	-	-
1.0	3,7 horas	16ml **1.0**	5,4 horas
2.0	2,0 horas	32ml **2.0**	5,1 horas
3.0	1,3 horas	48ml **3.0**	4,9 horas
		64ml **4.0**	4,0 horas
		80ml **5.0**	3,7 horas
		96ml **6.0**	3,5 horas
		128ml	2,5 horas
		160ml	2,0 horas
		192ml	1,7 horas

OBS.: O tempo de operação da bateria diminuirá com maiores bolus de ar, taxa de respiração e temperatura ambiente, idade da bateria e uso com o passar do tempo.

ATENÇÃO

OS REGULAMENTOS DO MINISTÉRIO DE TRANSPORTE DOS EUA E DA ORGANIZAÇÃO DAS NAÇÕES UNIDAS EXIGEM A RETIRADA DA BATERIA DO APARELHO EM TODAS AS VIAGENS AÉREAS INTERNACIONAIS EM QUE O ECLIPSE FOR ENVIADO COMO BAGAGEM. AO ENVIAR O ECLIPSE, A BATERIA DEVE SER RETIRADA DO APARELHO E EMBALADA ADEQUADAMENTE.

NÃO TENTE ABRIR A BATERIA. A BATERIA NÃO CONTÉM PEÇAS INTERNAS QUE POSSAM SER CONSERTADAS OU QUE PRECISEM DE MANUTENÇÃO.

USE APENAS BATERIAS FORNECIDAS PELA SEQUAL.

ENTREGUE A BATERIA AO PROVEDOR DE CUIDADOS DOMICILIARES PARA O DESCARTE APROPRIADO.

MANTENHA A BATERIA LONGE DO ALCANCE DE CRIANÇAS.

TEMPO TÍPICO DE RECARGA DA BATERIA

O tempo típico de recarga da bateria para alcançar 80% de sua capacidade, quando totalmente descarregada, é de até 5 horas, dependendo do ajuste de fluxo do aparelho. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador da bateria acenderá sem piscar em sequência.

Se a bateria ficar muito quente durante a descarga, a recarga só começará quando a bateria esfriar o suficiente. Retirar a bateria para que ela esfrie pode acelerar o processo de resfriamento.

A bateria poderá não ser recarregada quando o aparelho estiver funcionando com a alimentação de CC dependendo da configuração de fluxo e da temperatura.

A bateria se recarrega quando estiver instalada no aparelho ou com o Recarregador de mesa opcional.

OPERAÇÃO DO ECLIPSE PELA PRIMEIRA VEZ

Etapa 1: Posicionamento do Eclipse para uso

Coloque o Eclipse em área bem ventilada. Certifique-se de que a entrada de ar e respiro não estejam obstruídos.

Posicione o Eclipse de maneira que todos os indicadores visuais e sonoros ou alarmes possam ser vistos e ouvidos facilmente.



O filtro de entrada de ar deverá estar colocado antes de pôr o Eclipse em funcionamento. Se o filtro de ar estiver faltando, contate o provedor de cuidados domiciliares. Se o filtro de entrada de ar estiver sujo, lave-o com água morna e detergente, enxágüe com água limpa e deixe-o secar ao ar antes de colocá-lo de volta no aparelho. Se necessário, substitua-o por um filtro de entrada de ar novo.

Ligue o aparelho em uma tomada de CA aterrada, fonte de alimentação de CC ou certifique-se de que a bateria esteja colocada e totalmente carregada.

Etapa 2: LIGUE o aparelho e espere que ele se aqueça



Aperte e mantenha pressionado o botão “**LIGA/DESLIGA**” por 2 (dois) segundos para **LIGAR** o Eclipse. Um alerta visual e sonoro breve ocorrerá durante o auto-diagnóstico inicial. Confira se todos os indicadores estão acesos e se a campainha toca indicando que o funcionamento está correto.

OBS.: Se soarem três bipes, isso indica uma condição de pouca carga da bateria de 9 volts que está dentro do gabinete do Eclipse. Contate o provedor de cuidados domiciliares e peça a substituição da bateria de 9 volts.

OBS.: Ao inicializar o aparelho em temperaturas frias, pode levar mais tempo para o seu preaquecimento.

O Eclipse tem um indicador de estado de concentração de oxigênio integrado no aparelho que é composto por uma luz verde (normal), luz amarela (alerta), luz vermelha (alarme) e campainha. Esses indicadores acendem-se durante o auto-diagnóstico inicial. Depois de LIGAR o aparelho, espere até 5 (cinco) minutos para que o aparelho alcance as especificações de desempenho. Quando o indicador luminoso verde (normal) for o único aceso, o aparelho terá alcançado as especificações de desempenho.





Etapa 3: Conecte o tubo de suprimento de oxigênio, ou a cânula nasal à saída de oxigênio.

Substitua a cânula e o tubo de suprimento de oxigênio regularmente, como recomendado pelo provedor de cuidados domiciliares. Consulte o provedor de cuidados domiciliares para obter informações sobre limpeza e substituição da cânula e do tubo de suprimento.

Etapa 4: Selecione o modo de fluxo



Pressione o botão de modo de fluxo para selecionar o modo desejado. Apertar o botão repetidamente alterna o modo de fluxo entre contínuo e dose intermitente. O modo e ajuste de fluxo correto é o que foi prescrito pelo seu médico.

FUNCIONAMENTO NO MODO DE FLUXO CONTÍNUO:
Quando funcionando no modo de fluxo contínuo, um suprimento contínuo de oxigênio medido em litros por minuto (l/min) fluirá através do tubo e cânula nasal.

FUNCIONAMENTO NO MODO DE DOSE INTERMITENTE:
Quando operar no Modo de dose intermitente, um bolo, ou golfada, de oxigênio, medido em mililitros (mL), é fornecido durante a inspiração. NÃO use um umidificador de ambiente no Modo de dose intermitente.

Obtenha uma receita para uma dose intermitente com o médico levando em conta suas necessidades em repouso, ao fazer exercícios e quando for viajar em altitudes elevadas.

Quando opera no modo de dose intermitente, o Eclipse 3 fornece um fluxo contínuo de oxigênio quando não detecta a respiração. O aparelho continua verificando se há inspiração a cada 15 segundos. Quando detecta a inspiração, o aparelho passa para o suprimento em bolus medidos. Para sair do Modo de dose intermitente e voltar ao Modo de fluxo contínuo, basta apertar o botão de modo de fluxo.

MODO DE DOSE INTERMITENTE E FUNÇÃO autoSAT™

O Eclipse adquirido tem um recurso chamado autoSAT® que fornece bolus consistentes de oxigênio de até 40 respirações por minuto (consulte a tabela com a taxa máxima de respiração abaixo). À medida em que a sua respiração aumenta, tal como durante caminhadas, a função autoSAT auto-controla o aparelho e supre a quantia correta de oxigênio. A Tecnologia autoSAT é exclusividade da SeQual e pode ser utilizada somente durante o Modo de dose intermitente.

VOLUME DO BOLUS (+/- 15%)

Configuração em dose intermitente	Tamanho do bolus (± 15%) ml	Força em CA e Bateria	Força em CC
		Taxa máxima de respiração	Taxa máxima de respiração
1.0	16	40	40
2.0	32	40	40
3.0	48	40	40
4.0	64	40	31
5.0	80	37	25
6.0	96	31	20
-	128	23	15
-	160	18	12
-	192	15	10

OBS.: O volume do bolus diminui conforme a freqüência respiratória excede a faixa publicada.

CUIDADO

NÃO UTILIZE TUBOS DE SUPRIMENTO OU EXTENSÕES DA CÂNULA COM COMPRIMENTO ACIMA DE 15,2M (50') NO MODO DE FLUXO CONTÍNUO.

AS CONFIGURAÇÕES DO MODO DE DOSE INTERMITENTE DEVEM SER DETERMINADAS PARA CADA PACIENTE INDIVIDUALMENTE DEPENDENDO DE SUAS NECESSIDADES EM REPOUSO, DURANTE EXERCÍCIOS E EM VIAGENS.

NÃO EXCEDA O COMPRIMENTO DE 2,1 METROS (7 PÉS) NO TUBO DE SUPRIMENTO OU TUBO DA CÂNULA AO OPERAR NO MODO DE DOSE INTERMITENTE PARA ASSEGURAR A DETECÇÃO CORRETA DO ESFORÇO INSPIRATÓRIO.

COMO EM TODOS OS APARELHOS DE CONSERVAÇÃO DE OXIGÊNIO, O ECLIPSE PODE NÃO SER CAPAZ DE DETECTAR TODOS OS ESFORÇOS INSPIRATÓRIOS QUANDO NO MODO DE DOSE INTERMITENTE. SE O ECLIPSE NÃO ATENDER OS SEUS ESFORÇOS DE INSPIRAÇÃO, PEÇA QUE O PROVEDOR DE CUIDADOS DOMICILIARES VERIFIQUE A CONFIGURAÇÃO DE SENSIBILIDADE.

Etapa 5: Ajuste o fluxo para o nível prescrito



Use os **botões de ajuste de fluxo** para ajustar o fluxo ao nível prescrito pelo médico.

CUIDADO

NÃO MUDE O FLUXO PRESCRITO SEM CONSULTAR UM MÉDICO OU CLÍNICO QUALIFICADO.

Etapa 6: Comece a usar o Eclipse

Respire normalmente pela cânula nasal.

OBS.: A duração de uso será maior quando o aparelho estiver funcionando com a bateria integrada e com o Eclipse no modo de dose intermitente.

Etapa 7: Funcionamento no carrinho universal

O carrinho universal foi projetado para ser usado em superfícies de pedestres.

Alinhe os orifícios posicionadores na parte de baixo do aparelho com as aletas do carrinho.

Alinhe o parafuso grande e insira-o na traseira do Eclipse. Aperte manualmente o botão do carrinho universal até que ele fique bem preso ao aparelho.





Pressione o botão da alça do carrinho univerasl para ajustar sua altura.

Etapa 8: Como desligar o aparelho



Aperte e mantenha pressionado o botão “**LIGAR/DESLIGAR**” por 2 (dois) segundos para **DESLIGAR** o Eclipse.

Guarde o Eclipse em um local fresco e seco.

OBS.: NÃO opere o Eclipse e caminhe enquanto houver um umidificador de ar conectado. Retire o cilindro do umidificador antes de caminhar. NÃO coloque o Eclipse na posição horizontal enquanto estiver conectado ao cilindro de umidificador.

Componentes padrão do Eclipse

(Acompanham todos os aparelhos Eclipse)

CUIDADO

USE SOMENTE ACESSÓRIOS RECOMENDADOS PELA SEQUAL. OUTROS ACESSÓRIOS PODEM PREJUDICAR O DESEMPENHO DO APARELHO.



Carrinho Universal – O Eclipse pode ser transportado facilmente quando preso no carrinho universal. O carrinho universal tem rodas e uma alça telescópica para facilitar sua movimentação.

CUIDADO

RECOMENDA-SE TER DISPONÍVEL UMA FONTE SUPLEMENTAR DE OXIGÊNIO DE RESERVA EM CASO DE FALTA DE ENERGIA OU FALHA MECÂNICA DO APARELHO. CONSULTE SEU PROVEDOR DOMICILIAR PARA OBTER UMA FONTE DE OXIGÊNIO DE RESERVA.

Tabela de solução de problemas NÃO IGNORE OS ALARMES.

SINTOMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
O Eclipse não liga quando o botão LIGA/DESLIGA é pressionado	A bateria não está instalada	Coloque a bateria ou ligue em alimentação externa
	A bateria está descarregada ou não existe alimentação externa	Ligue na alimentação externa
	A alimentação de energia em CA ou CC não está conectada corretamente	Verifique a tomada, o conector da alimentação e do Eclipse para ver se a conexão está correta
	Energia insuficiente da tomada	Verifique se há energia suficiente na tomada. (A tomada pode ser controlada por um interruptor ou o disjuntor pode ter caído).
	Outro	Contate o provedor ou revendedor
Sem oxigênio	Filtro bloqueado	Limpe o filtro de entrada de ar
	Umidificador	Verifique o retentor e o tubo do umidificador
	Eclipse não está LIGADO	LIGUE o Eclipse
	Tubo ou cânula não está conectado corretamente ou está dobrado	Verifique o tubo, a cânula e as conexões
	Outro	Contate o provedor ou revendedor
Concentração baixa de oxigênio	Restrição no tubo ou umidificador	Conserte ou substitua o tubo ou umidificador Coloque o Eclipse onde exista circulação de ar adequada.
	Restrição no filtro	Limpe ou substitua o filtro de entrada de ar. Coloque o Eclipse onde exista circulação de ar adequada.
	Excede a taxa máxima de respiração no Modo intermitente. * Veja a Tabela de taxa de respiração no modo de dose intermitente (página 93)	Passe para o Modo de fluxo contínuo até que a taxa de respiração volte a uma taxa aceitável.
	Outro	Contate o provedor ou revendedor
Fluxo baixo de oxigênio	Restrição no tubo ou umidificador	Conserte ou substitua o tubo ou umidificador
	Filtro bloqueado	Limpe ou substitua o filtro de entrada de ar
	Outro	Contate o provedor ou revendedor
Sem oxigênio dispensado no modo de fluxo intermitente	O tubo/cânula tem comprimento maior de 2,1 m (7 pés)	Coloque tubo/cânula de 2,1 m (7 pés)
	Umidificador ligado	Retire o umidificador
	Inspiração não detectada	Contate o provedor ou revendedor
	Unidade em Modo contínuo	Passe para o Modo intermitente
	A cânula nasal não está posicionada no nariz ou não há respiração	Coloque a cânula nasal nas narinas e respire pelo nariz
Indicador de estado da bateria nunca indica bateria totalmente carregada	Bateria está ficando velha	Contate o provedor ou revendedor para substituir a bateria

LIMPEZA, CUIDADOS E MANUTENÇÃO ROTINEIRA

MANUTENÇÃO ROTINEIRA

A manutenção de componentes internos no gabinete do Eclipse deve ser feita por técnicos treinados e qualificados pela SeQual, conforme necessário.

A <u>Manutenção preventiva (PM)</u> deve ser realizada regularmente. Consulte o provedor para marcar uma sessão de PM. Seu provedor domiciliar ou técnico qualificado efetuará inspeções e manutenções do compressor, alertas, bateria interna de 9 volts, bateria e outras peças internas somente quando necessário.

Cuidados e limpeza do aparelho pelo usuário

Substituição da cânula: Substitua o tubo de suprimento e a cânula regularmente, como recomendado pelo provedor de cuidados domiciliares. O médico ou o provedor de cuidados domiciliares lhe dará informações sobre limpeza, desinfecção e substituição.

Filtro de entrada de ar: O ar ambiente é sugado para o aparelho através da entrada situada na parte superior e traseira do aparelho. A limpeza do filtro de entrada de ar é o procedimento de manutenção mais importante a ser executado pelo usuário, pois a limpeza do filtro de entrada de ar mantém o funcionamento adequado do Eclipse. Examine o filtro de entrada de ar diariamente e limpe-o pelo menos uma vez por semana de acordo com o procedimento a seguir:

1. Retire o filtro de entrada de ar;

2. Limpe o filtro em água de torneira morna, usando um detergente suave;

3. Enxágüe bem o filtro com água limpa de torneira e retire o excesso de água espremendo-o;

4. Deixe o filtro secar ao ar;

5. Recoloque o filtro no gabinete;





<u>Dica de limpeza</u> - tenha um segundo filtro limpo como reposição para quando o primeiro estiver secando.

ATENÇÃO

O FILTRO DE ENTRADA DE AR DEVERÁ ESTAR SEM ÁGUA E SECO AO TOQUE PARA QUE SE POSSA INSTALÁ-LO. UMIDADE NO FILTRO PREJUDICA A OPERAÇÃO CORRETA DO ECLIPSE.

A ABERTURA DE MANUTENÇÃO FICA EXPOSTA QUANDO O APARELHO ESTÁ SEM O FILTRO DE ENTRADA DE AR.

<u>NÃO</u> COLOQUE NENHUM CABO NA ABERTURA DE MANUTENÇÃO. ESSA PEÇA DEVE SER USADA APENAS POR TÉCNICOS QUALIFICADOS.

<u>NÃO</u> COLOQUE OU PASSE OBJETOS ESTRANHOS ATRAVÉS DOS ORIFÍCIOS DE ENTRADA OU SAÍDA DE AR.

O filtro de entrada de ar deverá ser substituído quando necessário. Se o Eclipse for usado em ambientes empoeirados, o filtro deverá ser substituído com maior freqüência. Não se deve colocar o Eclipse em funcionamento sem o filtro de entrada de ar.

Alimentador de CA, alimentador de CC, fio elétrico e gabinete: DESLIGUE o Eclipse e desligue a força de CA ou CC antes de limpar ou desinfetar o aparelho. **NÃO** esborrife o gabinete. Use uma esponja ou pano úmido (não molhado). Borrife a esponja ou pano com solução de detergente neutro para limpar o gabinete e os alimentadores de força. Para desinfetar o Eclipse, use desinfetante Lysol® Brand II ou produto equivalente. Siga as instruções do fabricante.

CUIDADO

DESLIGUE O FIO ELÉTRICO E O ALIMENTADOR DE CA OU CC ANTES DE LIMPAR O EXTERIOR DO GABINETE. NÃO USE ÁLCOOL DESNATURADO NEM APLIQUE SOLUÇÕES DE LIMPEZA LÍQUIDAS EM SPRAY OU AEROSSOL NOS FIOS OU ALIMENTADORES DE FORÇA.

Umidificar opcional: Se usado, limpe o umidificador diariamente para reduzir a possibilidade de contaminação. Siga as recomendações de limpeza dadas pelo provedor de cuidados domiciliares ou pelo fabricante do umidificador. Substitua o umidificador mensalmente ou conforme recomendado pelo fabricante ou provedor de cuidados domiciliares.

Carrinho de transporte universal: Antes de limpar o carrinho universal, retire-o do Eclipse. Use uma esponja ou pano úmido (não molhado) e uma solução de detergente neutro para limpar o carrinho universal.

Limpeza, cuidados e manutenção da bateria

A bateria do Eclipse precisa de cuidados especiais para assegurar sua durabilidade e o mais alto nível de desempenho. A bateria SeQual é a única aprovada e recomendada para ser usada no Eclipse.

Use uma esponja ou pano úmido (não molhado). Primeiro, borrife uma solução de detergente neutro na esponja ou pano e, em seguida, limpe a caixa e a retenção da bateria.

Descarte da bateria: A bateria é recarregável e pode ser reciclada. Devolva a bateria ao provedor de serviços domiciliares para o descarte correto. Também é possível contatar o órgão responsável da sua cidade para pedir instruções sobre o descarte correto da bateria.

CUIDADO

O USO DE BATERIA DANIFICADA PODE CAUSAR LESÕES PESSOAIS.

PARA EVITAR A POSSIBILIDADE DE PERIGOS DE CHOQUES ELÉTRICOS, PROTEJA O ECLIPSE E TODOS OS ACESSÓRIOS ELÉTRICOS DE LÍQUIDOS OU FLUIDOS.

GARANTIA LIMITADA DA SEQUAL

Sujeito às exclusões inclusas no presente documento, a SeQual Technologies Inc. garante que seus produtos nos sistemas de suprimento de oxigênio, acessórios básicos, acessórios opcionais, software e produto, e acessórios que passaram por manutenção, foram consertados ou substituídos estão livres de defeitos materiais e de mão de obra sob uso normal por consumidores durante o(s) período(s) especificado(s).

A garantia limitada é o único recurso do consumidor, e aplica-se da seguinte maneira a novos produtos, acessórios e softare da SeQual adquiridos de revendedores, distribuidores e agentes.

O que fica coberto pela garantia?

PRODUTO	DURAÇÃO DA COBERTURA
Concentrador de oxigênio Concentradores de oxigênio portáteis ou fixos.	**Produtos novos: Três (3) anos** da data do envio ao comprador diretamente pela SeQual, ou através de seus revendedores, distribuidores ou agentes. **Produto recondicionado em fábrica: Dois (2) anos** partir da data do envio ao comprador diretamente pela SeQual, ou através de seus revendedores, distribuidores ou agentes.
Acessórios padrão Partes e peças enviadas juntamente com o sistema de oxigênio, incluindo a bateria, alimentação de energia CA e CC, fio de alimentação e carrinho universal.	**Um (1) ano** a partir da data da compra pelo comprador do produto como equipamento novo.
Todas as outras peças Partes e peças que podem ser usadas em conjunto com os produtos de oxigênio.	**Noventa (90) dias** a partir da data de compra pelo comprador como equipamento novo.
Produto e acessórios que passaram por manutenção, foram consertados ou substituídos pela SeQual	**O restante da garantia original ou durante noventa (90) da data** devolvida ao consumidor (o maior período entre as duas opções).
Software Aplica-se somente a defeitos físicos na mídia na própria cópia do software (tais como CD-ROM, thumb drive, ou transferência pela internet.)	**Noventa (90) dias** a partir da data de compra pelo comprador como equipamento novo.

Limitate: Pode ser cobrada uma taxa para serviços de diagnóstico, montagem/desmontagem, calibração e teste em casos nos quais os aparelhos são enviados para receberem manutenção dentro da garantia e não há defeito algum, dependendo das autoridades locais, federais ou outras.

EXCLUSÕES DE GARANTIA

Desgaste normal. Excluem-se da cobertura do seguro a manutenção periódica, consertos e substituições resultante da operação normal do aparelho.

Baterias: São cobertas pela garantia limitada somente as baterias que, com carga máxima, apresentam menos de 80% de sua capacidade nominal. A SeQual recomenda substituir a bateria após 2 anos.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

Uso incorreto e indevido. Excluem-se da cobertura defeitos ou danos decorrentes de manutenção, testes, ajustes, instalação, alterações, manutenção ou modificações de qualquer natureza, inclusive:

a. Operação indevida, armazenagem, uso inadequado, acidentes ou negligência, tal como danos físicos à superfície do produto resultando em uso incorreto
b. Entrada de líquidos, água, chuva, umidade extrema, areia, poeira ou afins, calor extremo, animais ou alimentos
c. Usar os produtos ou acessórios para fins comerciais ou sujeitar o produto ou os acessórios a uso ou condições anormais
d. Outros atos que, sem se darem por culpa da SeQual, forem excluídos da cobertura ou
e. Falta de calibração e/ou manutenção preventiva obrigatória pelo provedor e/ou usuário.

Uso de produtos e acessórios não recomendados pela SeQual. São excluídos da cobertura da garantia os defeitos ou danos resultantes do uso de Produtos, Acessórios, Software ou outros equipamentos periféricos sem a marca SeQual ou sua aprovação.

Produtos alterados. Os produtos ou acessórios com:

a. Número de série ou código de lote (data) que tenham sido retirados, alterados ou apagados
b. Vedações rompidas ou que apresentem provas de terem sido abertas
c. Números de série na placa que não combinem ou combinações de revisões ou
d. São excluídas da cobertura peças que não sejam da SeQual ou que não sigam suas especificações

Quem é coberto pela garantia?

A presente garantia se aplica somente ao primeiro comprador do produto, sendo intransferível.

O que a SeQual fará?

A SeQual poderá consertar ou substituir gratuitamente o preço de compra de quaisquer de seus Produtos, Acessórios ou Software que não correspondam à presente garantia. Podemos usar produtos, acessórios ou peças novos ou com equivalência funcional, recondicionados/refabricados/utilizados anterioremente.

Você receberá instruções sobre como enviar os Produtos, Acessórios ou Software às suas custas para um Centro Autorizado de Serviço SeQual.

Não haverá devolução sem autorização e confirmação por escrito por parte da SeQual. Para obter serviço, é necessário incluir:

a. Uma descrição do problema por escrito

b. O nome do seu provedor de cuidados domiciliares, caso tenha

c. Seu endereço, número de telefone e e-mail

REGISTRO DE PRODUTOS

Registro de produtos online: www.sequal4me.com
O registro de produtos é um passo importante para desfrutar dos seus produtos da marca SeQual. O registro ajuda-nos a intermediar os serviços de garantia e permite que contactemos os usuários caso seu produto necessite de atualização ou de outro serviço. Não é necessário registrar-se para obter cobertura de garantia.

Para serviço de garantia de seus acessórios opcionais da SeQual, será necessário fornecer uma cópia do comprovante de venda com a data para confirmar a validade da garantia.

Agradecemos a sua escolha de um produto SeQual.



Manufactured by:
SeQual Technologies Inc.
11436 Sorrento Valley Road
San Diego, CA 92121 USA
Toll-Free: 1-800-826-4610 in the U.S.,
or 1-858-202-3100
Worldwide: www.sequal.com

SeQual Technologies Europe Ltd.
Qualtech House
Parkmore Business Park West
Ballybrit, Galway, Ireland
Tel: +353 91 660 310
Worldwide: www.sequal.com

PN: 4111-7 Rev: A


SeQual®
www.sequal.com